
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 马修·方丹·莫里在战争期间（18(a Brief Sketch Of The Work Of Matthew) 000001

2. 马修·方丹·莫里在战争期间（18(a Brief Sketch Of The Work Of Matthew) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马修·方丹·莫里在战争期间（18(A brief sketch of the work of Matthew)

第1/2页

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk]
A Brief Sketch of the Work
一个 简短的 草图 的 这 工作

作品简述

[ɒv; əv]
of
的

的

['mæθjuː] [fɑːn'teɪn] ['mɔːri]
MATTHEW FONTAINE MAURY
马修 方丹 莫里

马修·方丹·莫里

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] - - -
During the War 1861 - 1865
期间 这 战争 - - -

战争期间（1861-1865年）

[baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn]
BY HIS SON
经过 他的 儿子

他的儿子

['rɪtʃəd] [el] . ['mɔːri]
RICHARD L . MAURY
理查德 L . 莫里

理查德·L·莫里

['rɪtʃmənd]
RICHMOND
里士满

里士满

['rɪtʃmənd]
Richmond
里士满

里士满

['wɪtɪt] & SHEPPERSON1915
WHITTET & SHEPPERSON1915
惠特 & SHEPPERSON1915

惠特和谢珀森 1915

['kɔpi,raitid] , - , [baɪ]
COPYRIGHTED , 1915 , BY
版权所有 , - , 经过

版权所有，1915年，作者

['kæθərɪn] [siː] . [staɪlz]
KATHERINE C . STILES
凯瑟琳 C . 栅栏

凯瑟琳·C·斯泰尔斯

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wen] [ai] [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔ:dʒə] [ru:m] , [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [mju'zi:əm] , [ɪn] ['rɪtʃmənd]
When I took charge of the Georgia Room , in the Confederate Museum , in Richmond
什么时候 我 采取 收费 的 这 乔治亚州 房间 , 在 这 南方邦联 博物馆 , 在 里士满
,
,
,

当我接管位于里士满的邦联博物馆的乔治亚展厅时,

[və'dʒɪniə][ɪn] - , [ai] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][di:] [rɛn] [kə'lekʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Virginia in 1897 , I found among the De Renne collection an engraving of the
弗吉尼亚州 在 - , 我 成立 之中 这 德 雷恩 收藏 一个 雕刻 的 这
['plez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,

1897 年在弗吉尼亚州，我在德·雷恩收藏中发现了一幅令人愉悦的版画，

[ˌɪntə'lektʃuəl] [feɪs] [ɒv; əv] ['kɒmədɔ:(r)] ['mæθju:] [fɑ:n'teɪn] ['mɔ:ri] , [səʊ][ai] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sʌn] ,
intellectual face of Commodore Matthew Fontaine Maury , so I went to his son ,
知识分子 脸 的 准将 马修 方丹 莫里 , 所以 我 去 到 他的 儿子 ,

莫里准将的智慧面容，所以我去找了他的儿子。

['kɜ:n(ə)l] ['rɪtʃəd] [el] . ['mɔ:ri] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [hɪə(r)] ,
Colonel Richard L . Maury , who had been with his father in all his work here ,
上校 理查德 L . 莫里 , WHO 有 到过 和 他的 父亲 在 全部 他的 工作 这里 ,

理查德·L·莫里上校，他一直陪伴父亲在这里从事各项工作，

[ænd; ənd][ɜ:rdʒd] [hɪm][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [waɪl] ['meməri] ,
and urged him to write the history of it , while memory ,
和 敦促 他 到 写 这 历史 的 它 , 尽管 记忆 ,

并敦促他写下这段历史，而记忆，

['peɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] ; [ðɪs] ['keəfəli] ['rɪt(ə)n] , ['ækjərət] ['peɪpə(r)]
papers and books could be referred to ; this carefully written , accurate paper
文件 和 图书 可以 是 指 到 ; 这 小心 书面 , 准确的 纸
[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
was the result .
曾是 这 结果 .

可以参考论文和书籍；这篇精心撰写、准确的论文就是最终成果。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , [wen] ['kɒmədɔ:(r)] ['mɔ:ri] [wɒz; wəz] ['veri] [sɪk] ,
At one time , when Commodore Maury was very sick ,
在 一 时间 , 什么时候 准将 莫里 曾是 非常 生病的 ,

有一次，莫里准将病得很重，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:təz] [tu:; tə][get][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə][hɪm] .
he asked one of his daughters to get the Bible and read to him .
他 问 一 的 他的 女儿们 到 得到 这 圣经 和 读 到 他 .

他让其中一个女儿去拿圣经给他读。

[ʃi:; ʃi] [tʃəʊz] [sɑ:m] [eit] ,
She chose Psalm 8 ,
她 选择 诗篇 8 ,

她选择了诗篇第8篇，

[ðə; ði] [eɪtθ] [vɜːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [spiːks] [ɒv; əv] " [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɑːkɛθ] [θruː] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

the eighth verse of which speaks of " whatsoever walketh through the paths of the sea ,

这 第八 诗 的 哪个 说话 的 " 任何 行走 通过 这 路径 的 这 海 ,

其中第八节提到"凡行经海边道路的，

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] " [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

" he repeated " the paths of the sea , the paths of the sea ,

" 他 重复 " 这 路径 的 这 海 , 这 路径 的 这 海 ,

他重复道："大海的航道，大海的航道，

[ɪf] [gɒd] [sez] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,

if God says the paths of the sea , they are there ,

如果 上帝 说道 这 路径 的 这 海 , 他们 是 那里 ,

如果上帝说大海的道路就在那里，那么大海的道路就在那里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] ['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bed] [ai] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

and if I ever get out of this bed I will find them .

和 如果 我 曾经 得到 出去 的 这 床 我 将要 寻找 他们 .

如果我能从这张床上爬起来，我一定会找到他们。

" [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] [siː] ['saʊndɪŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

" He did begin his deep sea soundings as soon as he was strong enough ,

" 他 做过 开始 他的 深的 海 探测 作为 很快 作为 他 曾是 强的 足够的 ,

"他一恢复体力，就开始了深海探测工作。"

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [tuː] [rɪdʒɪz] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [kəʊst] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

and found that two ridges extended from the New York coast to England ,

和 成立 那 二 山脊 扩展 从 这 新的 约克 海岸 到 英格兰 ,

研究发现有两条山脊从纽约海岸延伸到英格兰。

[səʊ] [hiː; hi] [meɪd] [tʃɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə] [seɪl] ['əʊvə(r)] [wʌn] [pɑːθ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

so he made charts for ships to sail over one path to England and return over the other .

所以 他 制成 图表 为了 船舶 到 帆 超过 一 小路 到 英格兰 和 返回 超过 这 其他 .

因此，他绘制了航海图，让船只沿着一条航线前往英国，再沿着另一条航线返回。

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] ['kɒmədɔː(r)] ['mɔːri] [ɪn] ['rɪtʃmənd] .

The proceeds from the sale of this little pamphlet will be used as the beginning of a fund for the erection of a monument to Commodore Maury in Richmond .

这 收益 从 这 销售 的 这 小的 小册子 将要 是 用过的 作为 这 开始 的 一个 基金 为了 这 勃起 的 一个 纪念碑 到 准将 莫里 在 里士满 .

出售这本小册子所得款项将作为在里士满为莫里准将建造纪念碑的启动资金。

['kæθərɪn] [siː] . [staɪlz] .

KATHERINE C . STILES .

凯瑟琳 C . 栅栏 .

凯瑟琳·C·斯泰尔斯

[tɔː'piːdəʊz]

TORPEDOES

鱼雷

鱼雷

[tɔː'piːdəʊz] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] ['wepənz] [ɪn]['æktʃuəl][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][fɜːst]['juːtəlaɪzd][baɪ][ðə; ði]
Torpedoes as effective weapons in actual war were first utilized by the
鱼雷 作为 有效的 武器 在 实际的 战争 是 第一的 利用 经过 这
[kən'fedərət] ['neɪvi] ,
Confederate navy ,
南方邦联 海军 ，

鱼雷作为实战中的有效武器，最早是由南方邦联海军使用的。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['mæθjuː] [ef] . ['mɔːri] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [ðæt] ['sɜːvɪs] ,
and Captain Matthew F . Maury introduced them into that service ,
和 队长 马修 F . 莫里 介绍 他们 进入 那 服务 ，

马修·F·莫里上尉将他们引入了军队。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] [ðeə(r)][juːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]
and continually improved and perfected their use until they had become the
和 持续 改进 和 完善 他们的 使用 直到 他们 有 变得 这
['maɪti] ['endʒɪn] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [kəʊst] [ænd; ənd]
mighty engine of modern warfare and revolutionized the art of coast and
强大的 引擎 的 现代的 战争 和 革命性的 这 艺术 的 海岸 和
['hɑːbə(r)] [dɪ'fens] .
harbour defense .
港口 防御 .

他们不断改进和完善这些武器的使用，直到它们成为现代战争的强大引擎，并彻底改变了海岸和港口防御的艺术。

[hiː; hi] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [huː] [ɪn] - [maɪnd] [dʒeɪmz]['rɪvə(r)] , [huː] ,
He , it was , who in 1861 mined James River , who ,
他 ， 它 曾是 ， WHO 在 - 矿井 詹姆斯 河 ， WHO ，

正是他，在1861年开采詹姆斯河矿藏的人，

[ɪn]['pɜːs(ə)n] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][fɜːst] [ə'tæk] [wɪð] [tɔː'piːdəʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fedərəl] [fliːt] [ɪn]['hæmptən]
in person commanded the first attack with torpedoes upon the Federal fleet in Hampton
在 人 命令 这 第一的 攻击 和 鱼雷 之上 这 联邦 舰队 在 汉普顿
[rəʊdz] ,
Roads ,
道路 ，

亲自指挥了对汉普顿锚地联邦舰队的首次鱼雷攻击，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv] [dɪ'fens]
and it was the development and improvement of this plan of defense
和 它 曾是 这 发展 和 改进 的 这 计划 的 防御
[wɪtʃ] [held][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] [æt; ət] [beɪ] ,
which held the enemy's ships throughout the South at bay ,
哪个 握住 这 敌人的 船舶 自始至终 这 南 在 湾 ，

正是这一防御计划的制定和完善，才使得敌舰在整个南方都无法靠近。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['fɪfti] - [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,
and caused the loss of fifty - eight of the ships ,
和 导致 这 损失 的 五十 - 八 的 这 船舶 ，

并导致58艘舰船损失。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ɪn] -
and the Secretary of the United States Navy to report to Congress in 1865
和 这 秘书 的 这 团结的 各州 海军 到 报告 到 国会 在 -
[ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [tɔː'piːdəʊz] [mɔː(r)]['ves(ə)lz][ðæn; ðən]
that the Confederates had destroyed with their torpedoes more vessels than
那 这 南方邦联 有 损毁 和 他们的 鱼雷 更多的 船只 比
[wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [kəm'baɪnd] .
were lost from all other causes combined .
是 丢失的 从 全部 其他 原因 合并 .

1865 年，美国海军部长向国会报告说，南方邦联用鱼雷摧毁的船只比所有其他原因造成的损失加起来还要多。

[ðeə(r)][juːz][wɒz; wəz] [suːn] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sʌðən] ['wɔːtəz]
Their use was soon extended from James River to the other Southern waters
他们的 使用 曾是 很快 扩展 从 詹姆斯 河 到 这 其他 南方 水
[baɪ][ɪ'lev(ə)n] [jʌŋ] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,
by eleven young naval officers ,
经过 十一 年轻的 海军 警官 ,

很快，11名年轻的海军军官将他们的使用范围从詹姆斯河扩展到了南方其他水域。

['æktɪv] [ænd; ənd] [ə'lɜːt] , [huː] ['plɑːntɪd] , [daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] [tɔː'piːdəʊz] [weər'evə(r)][ðeə(r)]
active and alert , who planted , directed and exploded torpedoes wherever there
积极的 和 警报 , WHO 已种植 , 指导 和 爆炸了 鱼雷 无论 那里
[ə'kɜːd] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
occurred favorable opportunity ,
发生 有利 机会 ,

积极主动、警觉性高，在任何有利时机部署、指挥和引爆鱼雷。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['deərɪŋ][ænd; ənd] ['kuːlnəs] ['nevə(r)] [sə'pɑːst] ;
and with a daring and coolness never surpassed ;
和 和 一个 大胆 和 凉爽 绝不 超越 ;

并且展现出前所未有的胆识和冷静；

['ɒfɪsəz] [huːz] [ə'bɪləti][wɒz; wəz] [ə'bʌndəntli] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [i'nəːtnis] [ɒv; əv][ðə; ði]
officers whose ability was abundantly shown by the remarkable inertness of the
警官 谁 能力 曾是 大量 所示 经过 这 卓越 惰性 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [ðæt] ['sɜːvɪs] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]
United States Navy after they had left that service in response to the call of
团结的 各州 海军 后 他们 有 左边 那 服务 在 回复 到 这 称呼 的
[ðeə(r)] [steɪts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] [prə'tekt] [ðeə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
their States to come and help protect their invasion .
他们的 各州 到 来 和 帮助 保护 他们的 入侵 .

这些军官的能力在他们离开海军后得到了充分体现，因为美国海军在他们响应各自州的号召前来帮助保护其免受入侵之后，表现得异常迟钝。

['hɑːdli] [hæd; həd] ['kæptɪn] ['mɔːri] [ə'raɪvd] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['æktɪv] [maɪnd][wɒz; wəz]
Hardly had Captain Maury arrived in Richmond than his active mind was
几乎 有 队长 莫里 到达的 在 里士满 比 他的 积极的 头脑 曾是
[daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊsts] .
directed to the problem of protecting the Southern coasts .
指导 到 这 问题 的 保护 这 南方 海岸 .

莫里船长刚抵达里士满不久，他活跃的思维就转向了保护南部海岸的问题。

[ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ves(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['skænti] [miːnz] [ɒv; əv]
The South had not a single vessel of war , and but scanty means of
这 南 有 不是 一个 单身的 血管 的 战争 , 和 但 稀少 方法 的
['meɪkɪŋ] ,
making ,
制作 ,

南方没有一艘战舰，制造战舰的手段也十分匮乏。

[ɪ'kwɪpɪŋ] [ɔː(r)] ['mænɪŋ] [wʌn] ; [ðə; ði] [nɔːθ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][əʊld]['neɪvi] ['fʊli] [ɑːmd] [ænd; ənd]
equipping or manning one ; the North had all the old navy fully armed and
装备 或者 曼宁 一 ; 这 北 有 全部 这 老的 海军 完全 武装 和
[ɪ'kwɪpt] ,
equipped ,
配备 ,

装备或配备人员；北方所有旧海军都已全副武装并配备齐全。

[wɪð] [ʌn'lɪmɪtɪd] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)] .
with unlimited means for making more .
和 无限 方法 为了 制作 更多的 .

拥有无限的创造更多财富的手段。

['penətreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][baɪ][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtəz] ,
Penetrated as the country is by innumerable navigable waters ,
渗透 作为 这 国家 是 经过 无数 可导航 水 ,

由于该国被无数可通航水域所贯穿，

[ænd; ənd] [seɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɑːdʒɪst] ['rɪvəz] , [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ʌn'fɔːtifaid] ,
and save at the entrance of a few of her largest rivers , altogether unfortified ,
和 节省 在 这 入口 的 一个 很少 的 她 最大 河流 , 共 未加固的 ,

除了几条最大河流的入海口外，其余地方完全没有设防。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][ə'veɪləb(ə)l] [dɪ'fens] [wɒz; wəz][tuː; tə] [maɪn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [weɪz] [wɪð] [tɔː'piːdəʊz] ,
he urged that the only available defense was to mine the channel ways with torpedoes ,
他 敦促 那 这 仅有的 可用的 防御 曾是 到 矿 这 渠道 方式 和 鱼雷 ,

他力主唯一的防御措施是用鱼雷布雷封锁航道。

['fləʊtɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spləʊdɪd][baɪ]['kɒntækt][ɔː(r)][baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
floating and fixed , which should be exploded by contact or by electricity ,
漂浮的 和 固定的 , 哪个 应该 是 爆炸了 经过 接触 或者 经过 电 ,

浮式和固定式，应通过接触或通电引爆。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɑːs] .
when the enemy attempted to pass .
什么时候 这 敌人 尝试过 到 经过 .

当敌人试图通过时。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔː(r)] ['bætəris] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ʃɪp] [huːz] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [pɑːst][ðeə(r)]['faɪərz][frɒm; frəm] [ə'sendɪŋ] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,
At that time there was nothing save a few shore batteries to prevent any ship whose captain was bold enough to run past their fires from ascending James River to Richmond ,
在 那 时间 那里 曾是 没有什么 节省 一个 很少 支撑 电池 到 防止 任何 船 谁 队长 曾是 大胆的 足够的 到 跑步 过去的 他们的 火灾 从 上升 詹姆斯 河 到 里士满 ,

当时，除了几座岸边炮台外，没有任何东西可以阻止任何胆敢从詹姆斯河逆流而上到达里士满的船只，只要船长胆敢越过炮火。

[ɔː(r)][frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] ['eni] ['ʌðə(r)]['mærɪtaɪm] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
or from reaching any other maritime town in the South .
或者 从 到达 任何 其他 海上 镇 在 这 南 .

或抵达南方的任何其他海滨城镇。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [fjuː] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tempt] .
Fortunately there were but few bold enough for the attempt .
幸运的是 那里 是 但 很少 大胆的 足够的 为了 这 试图 .

幸运的是，敢于尝试的人寥寥无几。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] , [wɪtʃ] ,
In the beginning there was much prejudice against this mode of warfare , which ,
在 这 开始 那里 曾是 很多 偏见 反对 这 模式 的 战争 , 哪个 ,

起初，人们对这种战争方式抱有很大的偏见，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [hæz; həz] [sɪns] , ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['mɔːriz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf]
notwithstanding , has since , under Captain Maury's instruction , become the chief
虽然 ， 有 自从 ， 在下面 队长 莫里 操作说明 ， 变得 这 首席
[rɪ'laɪəns] [ɒv; əv][məʊst]['mærɪtaɪm] ['neɪʃnz] .
reliance of most maritime nations .
依赖 的 最多 海上 国家 .

尽管如此，在莫里船长的指导下，它已成为大多数海上国家的主要依靠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ʌn'sɪvəlaɪzd]['wɔːfeə(r)] [ðʌs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən]
It was considered uncivilized warfare thus to attack and destroy an
它 曾是 经过考虑的 野蛮 战争 因此 到 攻击 和 破坏 一个
[ˌʌnsə'spektɪŋ] ['enəmi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
unsuspecting enemy , and the United States ,
毫无戒心的 敌人 ， 和 这 团结的 各州 ，

因此，攻击和摧毁毫无防备的敌人被认为是野蛮的战争行为，而美国也持这种观点。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [di,nʌnsi'eiʃən]
and many of her naval officers were specially loud in their denunciations
和 许多 的 她 海军 警官 是 特别 大声 在 他们的 谴责
[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ri'zɔːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
of those who resorted to it .
的 那些 WHO 复原 到 它 .

她的许多海军军官尤其强烈谴责那些诉诸暴力的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['æpəθi] [tuː] , [ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [frendz] , [bʌt; bət] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]
There was official apathy too , and opposition of friends , but regardless of
那里 曾是 官方的 冷漠 也 ， 和 反对 的 朋友们 ， 但 不管 的
[sʌtʃ] ,
such ,
这样的 ，

官方也漠不关心，朋友们也反对，但即便如此，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] ['demənstreɪt] ,
he proceeded to experiment and demonstrate ,
他 继续 到 实验 和 证明 ，

他随后进行了实验和演示，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [sək'ses] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ,
and with such success that in time the nations of Europe became his pupils ,
和 和 这样的 成功 那 在 时间 这 国家 的 欧洲 成为 他的 学生 ，

他取得了如此巨大的成功，以至于随着时间的推移，欧洲各国都成为了他的学生。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][həʊsts][ɒv; əv] ['fɑːləʊərz] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] [æt; ət] [həʊm] ,
and there were hosts of followers and fellow - workers at home ,
和 那里 是 主持人 的 追随者 和 同伴 - 工人 在 家 ，

家中还有许多追随者和同事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['kɒŋgres] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [sɪks] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]
and the Confederate Congress appropriated six millions of dollars for
和 这 南方邦联 国会 挪用 六 百万 的 美元 为了
[tɔː'piːdəʊz] .
torpedoes .
鱼雷 .

南方邦联国会拨款六百万美元用于购买鱼雷。

[hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɪk'sperɪm(ə)nts][tuː; tə][ɪk'spləʊd] ['mɪnɪt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ,
His initial experiments to explode minute charges of powder under water ,
他的 最初的 实验 到 爆炸 分钟 收费 的 粉末 在下面 水 ，

他最初的实验是在水下引爆微量火药，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʌb] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

were made with an ordinary tub in his chamber at the house of his

是 制成 和 一个 普通的 浴缸 在 他的 房间 在 这 房子 的 他的

['kʌz(ə)n] ,

cousin ,

表哥 ，

是在他表兄家的房间里，用一个普通的木桶做成的。

['rɒbət] [eɪtʃ] . ['mɔːri] , [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɪn] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː ˈeɪ] .

Robert H . Maury , a few doors from the Museum in Richmond , Va .

罗伯特 H . 莫里 ， 一个 很少 门 从 这 博物馆 在 里士满 ， 瓦 .

Robert H. Maury，距离弗吉尼亚州里士满的博物馆只有几步之遥。

[ðə; ði][tæŋks][fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl][juːz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [trɛˈdiːgər] [wɜːks] ,

The tanks for actual use were made at the Tredegar Works ,

这 坦克 为了 实际的 使用 是 制成 在 这 特雷德加 作品 ，

实际使用的油箱是在特雷德加工厂制造的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tɔːlbət] [ænd; ənd] [sʌn] [ɒn]['keəri] [striːt] ;

and at the works of Talbott and Son on Cary Street ;

和 在 这 作品 的 塔尔博特 和 儿子 在 凯瑞 街道 ；

以及位于凯里街的塔尔博特父子公司；

[ðə; ði] ['bætəris] [wɜː(r); wə(r)] [ləun] [baɪ][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] ['medɪk(ə)l] ['kɒlɪdʒ] ,

the batteries were loaned by the Richmond Medical College ,

这 电池 是 借出的 经过 这 里士满 医疗的 大学 ，

这些电池是由里士满医学院借出的。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] ['friːli] ['tendəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪts] [ləˈbɒrətri] .

which also freely tendered the use of its laboratory .

哪个 还 自由 已提交 这 使用 的 它是 实验室 .

它还免费提供了实验室的使用权。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

In the early summer of 1861 the Secretary of the Navy , the Governor of

在 这 早期的 夏天 的 - 这 秘书 的 这 海军 ， 这 州长 的

[vəˈdʒɪniə] ,

Virginia ,

弗吉尼亚州 ，

1861年初夏，海军部长、弗吉尼亚州州长

[ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv]['neɪv(ə)l] [əˈfeəz] ,

the chairman of the Committee of Naval Affairs ,

这 主席 的 这 委员会 的 海军 事务 ，

海军事务委员会主席

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [baɪ][hɪm][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ]['traɪəl][ænd; ənd]

and other prominent officials were asked by him to witness a trial and

和 其他 著名的 官员 是 问 经过 他 到 证人 一个 审判 和

[æn; ən][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [tɔːˈpiːdəʊz] [ɪn][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][æt; ət] - .

an explosion of torpedoes in James River at Rocketts .

一个 爆炸 的 鱼雷 在 詹姆斯 河 在 - .

他还邀请了其他一些重要官员到罗克茨詹姆斯河现场见证审判和鱼雷爆炸。

[ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [tuː] [smɔːl] [kegz] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['paʊdə(r)] ,

The torpedoes were composed of two small kegs of rifle powder ,

这 鱼雷 是 由 的 二 小的 酒桶 的 步枪 粉末 ，

这些鱼雷由两个装有少量步枪火药的小桶组成。

['weɪtɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

weighted to sink a few feet below the surface .

加权 到 下沉 一个 很少 脚 以下 这 表面 .

加重使其下沉至水面以下几英尺。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [wɪð] [heə(r)] ['trɪgər] [ænd; ənd]['frɪkʃ(ə)n]['praɪməz] ,

They were fitted with hair triggers and friction primers ,

他们 是 适配 和 头发 触发器 和 摩擦 引物 ,

它们配备了灵敏的扳机和摩擦底火。

[ænd; ənd] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv]['lænjɑːd; 'lænjəd] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪgər] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [kiːz] .

and thirty feet of lanyard attached to the triggers connected the keys .

和 三十 脚 的 挂绳 随附的 到 这 触发器 连接 这 钥匙 .

三十英尺长的挂绳连接着扳机和钥匙。

[wen] [ɪn][juːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][set] [ə'fləʊt][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wei] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]

When in use they were to be set afloat in the channel way as near as

什么时候 在 使用 他们 是 到 是 放 漂浮 在 这 渠道 方式 作为 靠近 作为

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd][tuː; tə][drɪft] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kə'nektɪŋ]

possible to a vessel and to drift down with the current until the connecting

可能的 到 一个 血管 和 到 漂移 向下 和 这 当前的 直到 这 连接

['lænjɑːd; 'lænjəd] [faʊld] [ðə; ði]['æŋkə(r)] [tʃeɪn] ,

lanyard fouled the anchor chain ,

挂绳 犯规 这 锚 链 ,

使用时，应将它们放置在航道中尽可能靠近船只的位置，并随水流漂下，直到连接绳缠绕住锚链为止。

[ɔː(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][kegz] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][saɪd]

or the bow of the vessel and the kegs swung around against her side

或者 这 弓 的 这 血管 和 这 酒桶 摇摆 大约 反对 她 边

[wen] [ðə; ði] ['taɪt(ə)nd] ['lænjɑːd; 'lænjəd] [wʊd] ['faɪə(r)][ðə; ði]['trɪgə(r)][ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ]

when the tightened lanyard would fire the trigger and cause the torpedo

什么时候 这 收紧 挂绳 会 火 这 扳机 和 原因 这 鱼雷

[tuː; tə][ɪk'spləʊd] .

to explode .

到 爆炸 .

或者，当系紧的绳索触发扳机并导致鱼雷爆炸时，船首和鱼雷桶会摆动到船舷上。

[səʊ][ðə; ði] ['pætrɪk] ['hɛnriz] [gɪg][wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] , [wɪð] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['seɪləz] [tuː; tə] [pʊl] ,

So the Patrick Henry's gig was borrowed , with a couple of sailors to pull ,

所以 这 帕特里克 亨利的 演出 曾是 借来的 , 和 一个 夫妻 的 水手们 到 拉 ,

于是，他们借来了帕特里克·亨利的那艘小船，还雇了两个水手来拉。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] ['hævɪŋ] [biːn] [em'bɑːk, im-] , [wɪð] [ðə; ði]['trɪgə(r)][æt; ət][hɑːf] - [kɒk] ,

and the torpedo having been embarked , with the trigger at half - cock ,

和 这 鱼雷 拥有 到过 启航 , 和 这 扳机 在 一半 - 公鸡 ,

鱼雷已装载完毕，扳机处于半待击状态，

['kæptɪn] ['mɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪtə(r)][gɒt][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rəud] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

Captain Maury and the writer got on board and were rowed out to the

队长 莫里 和 这 作家 得到 在 木板 和 是 划船 出去 到 这

[bɔɪ] [dʒʌst] ['ɒpəzɪt] [weə(r)] [ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ['stiːmbəʊt] ['kʌmpəniz] [wɔːf] [naʊ] [ɪz] ,

buoy just opposite where the James River Steamboat Company's wharf now is ,

浮标 只是 对面的 在哪里 这 詹姆斯 河 汽船 公司的 码头 现在 是 ,

莫里船长和作家上了船，划船来到詹姆斯河汽船公司码头正对面的浮标处。

[weə(r)] [ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] [spek'tetər] [stʊd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

where the invited spectators stood to witness the explosion .

在哪里 这 受邀 观众 站立 到 证人 这 爆炸 .

受邀观众站在那里目睹爆炸发生。

[ðə; ði] ['trɪgər] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [set] , [ðə; ði] [kegz] ['keəfəli] ['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The triggers were then set , the kegs carefully lowered into the water ,

这 触发器 是 然后 放 , 这 酒桶 小心 降低 进入 这 水 ,

然后触发装置被设置好，酒桶被小心翼翼地放入水中。

['teɪkɪŋ] [greɪt] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [streɪn] [ðə; ði] ['lænjɑːd; 'lænjəd] , [ɔːl] [wɒz; wəz] [kɑːst] [ɒf] , [ðə; ði] [bəʊt]
taking great care not to strain the lanyard , all was cast off , the boat
采取 伟大的 关心 不是 到 拉紧 这 挂绳 , 全部 曾是 投掷 离开 , 这 船

['pʊld] [klɪə(r)] ,
pulled clear ,
拉 清除 ,

小心翼翼地不让系绳绷紧，所有东西都解开了，船驶离了现场。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] [fləʊt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
and we waited to see the torpedo float down until the buoy was reached ,
和 我们 等待 到 看 这 鱼雷 漂浮 向下 直到 这 浮标 曾是 达到 ,

我们等着看鱼雷慢慢沉入水底，直到到达浮标处。

[ðə; ði] ['lænjɑːd; 'lænjəd] [faʊl] [streɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊd] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] .
the lanyard foul strain and explode the torpedo .
这 挂绳 犯规 拉紧 和 爆炸 这 鱼雷 .

系绳缠绕导致鱼雷爆炸。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] ['lænjɑːd; 'lænjəd] [faʊld] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːl] [raɪt] ,
But there was delay , the lanyard fouled the buoy all right ,
但 那里 曾是 延迟 , 这 挂绳 犯规 这 浮标 全部 正确的 ,

但是耽搁了一会儿，系绳确实缠住了浮标。

[ðə; ði] [kegz] ['fləʊtɪd] [pɑːst] [ænd; ənd] [streɪnd] [ðə; ði] ['lænjɑːd; 'lænjəd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]
the kegs floated past and strained the lanyard , but there was no
这 酒桶 漂浮 过去的 和 紧张 这 挂绳 , 但 那里 曾是 不

[ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
explosion .
爆炸 .

酒桶漂过，拉紧了系绳，但没有发生爆炸。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wiː; wi] [bækt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Impatient we backed water to the buoy and the writer leaned over the
不耐烦 我们 支持的 水 到 这 浮标 和 这 作家 倾斜 超过 这

[stɜːn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['lænjɑːd; 'lænjəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [pʊl] ,
stern and caught the lanyard to give the necessary pull ,
船尾 和 捕捉 这 挂绳 到 给 这 必要的 拉 ,

我们等得不耐烦了，便把船倒退到浮标旁，作者俯身越过船尾，抓住系绳，用力拉了拉。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ækt] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
but in the very act the explosion took place ,
但 在 这 非常 行为 这 爆炸 采取 地方 ,

但就在那一刻，爆炸发生了。

[ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [went] [ʌp] ['twenti] [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] ,
a column of water went up twenty feet or more , and descending ,
一个 柱子 的 水 去 向上 二十 脚 或者 更多的 , 和 下降 ,

一股水柱上升了二十英尺甚至更高，然后下降，

[geɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] ['wetɪŋ] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [stʌnd] [ænd; ənd]
gave us a good wetting and filled the surrounding water with stunned and
给予 我们 一个 好的 润湿 和 已填 这 周围 水 和 目瞪口呆 和

[ded] [fɪʃ] .
dead fish .
死的 鱼 .

这场风暴让我们浑身湿透，周围的水里也满是昏迷的死鱼。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːf] [ə'plɔːdɪd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] ,
The officials on the wharf applauded and were convinced ,
这 官员 在 这 码头 鼓掌 和 是 确信 ,

码头上的官员们鼓掌，并确信无疑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [mait] [kən'tɪnjuː] ['gʌvənə(r)] ['lɛtʃər] [ləun] ['paʊə(r)] ,
and that the experiments might continue Governor Letcher loaned power ,
和 那 这 实验 可能 继续 州长 拉彻 借出的 力量 ,

而这些实验可能会在州长莱彻的授权下继续进行。

[ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['neɪv(ə)l] ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [kəʊst] , ['hɑːbə(r)] ,
and shortly after the Naval Bureau of Coast , Harbour ,
和 不久 后 这 海军 局 的 海岸 , 港口 ,

不久之后，海军海岸、港口局

[ænd; ənd] ['rɪvə(r)] [dɪ'fens] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [wɪð] ['æmpl] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] ,
and River Defense was organized with ample funds for the work ,
和 河 防御 曾是 组织 和 充足 资金 为了 这 工作 ,

河流防御工程组织起来时，拥有充足的资金。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] [æz; əz] [ə'sɪstənts]
and the very best of intelligent and devoted young officers as assistants
和 这 非常 最好的 的 聪明的 和 奉献 年轻的 警官 作为 助理
[ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [naɪnθ] [ænd; ənd]
and an office was opened in Richmond at the corner of Ninth and
和 一个 办公室 曾是 打开 在 里士满 在 这 角落 的 第九 和
[bæŋk] [striːts] ,
Bank Streets ,
银行 街道 ,

并招募了最优秀、最聪明、最忠诚的年轻军官担任助理，并在里士满第九街和银行街的拐角处开设了办事处。

[weə(r)] - [naʊ] [ɪz] .
where Rueger's now is .
在哪里 - 现在 是 .

Rueger's 现在就在那里。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [hiː; hi] [hæd; həd] [maɪnd] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] [wɪð] [fɪkst] [tɔː'piːdəʊz] [tuː; tə] [biː; bi]
In a few months he had mined James River with fixed torpedoes to be
在 一个 很少 几个月 他 有 矿井 詹姆斯 河 和 固定的 鱼雷 到 是
[ɪk'spləʊdɪd] [baɪ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] ,
exploded by electricity should the enemy attempt to pass ,
爆炸了 经过 电 应该 这 敌人 试图 到 经过 ,

几个月内，他就在詹姆斯河上布设了固定鱼雷，一旦敌人试图通过，就会用电力引爆这些鱼雷。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [miːnz] [ðʌs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] .
and a means thus indicated to protect the city .
和 一个 方法 因此 表明的 到 保护 这 城市 .

由此可见，这是一种保护城市的有效方法。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'tæks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fedərəl] ['skwɒdrən] [æt; ət]
During the summer and fall attacks were made upon the Federal squadron at
期间 这 夏天 和 落下 攻击 是 制成 之上 这 联邦 中队 在
['fɔːtrəs] [mən'rəʊ] ,
Fortress Monroe ,
堡垒 门罗 ,

在夏季和秋季，联邦舰队在门罗堡遭到袭击。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['mɔːri] [frɒm; frəm] ['nɔːfək] .
under the personal command of Captain Maury from Norfolk .
在下面 这 个人的 命令 的 队长 莫里 从 诺福克 .

由来自诺福克的莫里上尉亲自指挥。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - , [frɒm; frəm] [siːwɛlz] [pɔɪnt] ,
The first of these was early in July , 1861 , from Seawell's Point ,
这 第一的 的 这些 曾是 早期的 在 七月 , - , 从 西威尔 观点 ,

第一次是在1861年7月初，从锡威尔角出发。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)] ,
at the mouth of the James River ,
在 这 嘴 的 这 詹姆斯 河 ,

在詹姆斯河河口，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðeə(r)] — [ðə; ði] " [ˌmɪnɪ'səʊtə] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['rəʊənəʊk] .
and was directed against two of the fleet there — the " Minnesota " and the " Roanoke .
和 曾是 指导 反对 二 的 这 舰队 那里 — 这 " 明尼苏达州 " 和 这 " 罗阿诺克 .

袭击目标是驻扎在那里的两艘舰队舰艇——“明尼苏达”号和“罗阿诺克”号。

" ['fraɪdeɪ][ænd; ənd] ['sætədeɪ] [naɪt] [hiː; hi] [sent] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [ˌrekə'nɒɪtə(r)] ,
" Friday and Saturday night he sent an officer in a boat to reconnoitre ,
" 星期五 和 周六 夜晚 他 发送 一个 官 在 一个 船 到 侦察 ,

“周五和周六晚上，他派了一名军官乘船去侦察，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːm] ['pɪkɪt] [ɒn] [wɒtʃ] , ['sʌndeɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːs] ,
but there was a steam picket on watch , Sunday as he was spying them through a glass ,
但 那里 曾是 一个 蒸汽 纠察 在 手表 , 星期日 作为 他 曾是 间谍活动 他们 通过 一个 玻璃 ,

但星期天他透过玻璃看到时，发现有蒸汽机车纠察队在站岗。

['nəʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [flæg] [ɒn] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
noting their relative positions , he saw the church flag on two of them ,
注意到 他们的 相对的 职位 , 他 锯 这 教会 旗帜 在 二 的 他们 ,

他注意到它们的相对位置，发现其中两面墙上挂着教堂的旗帜。

[ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] [dɪ'spleɪd] , ['flaɪɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ensən] .
a white flag bearing a cross displayed , flying just a little above the ship ensign .
一个 白色的 旗帜 轴承 一个 叉 显示 , 飞行 只是 一个 小的 多于 这 船 军旗 .

一面绘有十字架的白旗，飘扬在船旗上方不远处。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðəʊz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [gɒd] [ɪn] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [truːθ] ,
When he thought that those men were worshipping God in sincerity and truth ,
什么时候 他 想法 那 那些 男人 是 崇拜 上帝 在 诚意 和 真相 ,

当他认为那些人是在真诚地敬拜上帝时，

[ænd; ənd] , [nəʊ] [daʊt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['djuːti] ,
and , no doubt , thinking themselves in the line of their duty ,
和 , 不 怀疑 , 思维 他们自己 在 这 线 的 他们的 责任 ,

毫无疑问，他们认为自己是在履行职责。

[hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [suːn] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] .
he could but feel for them when he remembered how soon he might be the means of sending many of them into eternity .
他 可以 但 感觉 为了 他们 什么时候 他 记得 如何 很快 他 可能 是 这 方法 的 发送 许多 的 他们 进入 永恒 .

当他想到自己可能很快就会成为将他们中的许多人送入永恒的罪魁祸首时，他不禁为他们感到难过。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [ɪn] [faɪv] [bəʊts] [set] [ɒf] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] .
That night the attacking party in five boats set off about ten o'clock .
那 夜晚 这 攻击 派对 在 五 船 放 离开 关于 十 点钟 .

当晚十点左右，进攻方乘坐五艘船出发了。

['kæptɪn] ['mɔːri] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði]['paɪlət][ænd; ənd][fɔː(r)] [ɔːz] .
Captain Maury was in the first boat with the pilot and four oars .
队长 莫里 曾是 在 这 第一的 船 和 这 飞行员 和 四 桨 .

莫里船长和领航员以及四支桨一起坐在第一条船上。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mænd] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)][men] ['kærid] [ə; eɪ][ˌmæɡəˈziːn]
Each of the others manned by an officer and four men carried a magazine
每个 的 这 其他的 有人值守 经过 一个 官 和 四 男人 携带 一个 杂志
[wɪð] ['θɜːti] ['fæðəmz] [ɒv; əv] [rəʊp] [ə'tætʃt] .
with thirty fathoms of rope attached .
和 三十 英寻 的 绳索 随附的 .

其他每艘船由一名军官和四名士兵驾驶，船上都载有一个弹药库，弹药库上系着三十英寻的绳索。

[ðiːz] ['mæɡəziːnz] [wɜː(r); wə(r)] [əʊk] [kɑːsk] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuːz] [ɪn] [iːtʃ] .
These magazines were oak casks of powder with a fuse in each .
这些 杂志 是 橡木 酒桶 的 粉末 和 一个 保险丝 在 每个 .

这些弹药库是用橡木桶装着的火药，每个桶里都有一根引信。

[tuː] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊp] [wɜː(r); wə(r)] ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɛbtaɪd] [ænd; ənd] [wen] [də'rektli]
Two joined by the rope were stretching across the ebbtide and when directly
二 加入 经过 这 绳索 是 伸展 穿过 这 退潮 和 什么时候 直接地
[ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [let] [ɡəʊ] ,
ahead of the ships were let go ,
前方 的 这 船舶 是 让 去 ，

两条绳子连在一起，横跨在退潮的海面上，当它们正前方的船只松开绳子时，

[ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] [kɔːt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] ,
and floating down the rope caught across the cable ,
和 漂浮的 向下 这 绳索 捕捉 穿过 这 电缆 ，

顺着绳子漂下去，绳子卡在了电缆上，

[ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [wʊd] [drɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [streɪn] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)] , [ɪɡ'naɪt] [ðə; ði] [fjuːz] [ænd; ənd]
the torpedo would drift and the ship strain the trigger , ignite the fuse and
这 鱼雷 会 漂移 和 这 船 拉紧 这 扳机 ， 点燃 这 保险丝 和
[ɪk'spləʊd] .
explode .
爆炸 .

鱼雷会漂流，舰船会扣动扳机，点燃引信并爆炸。

" [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] , [kɑːm] , [klɪə(r)] , ['lʌvli] .
" The night was still , calm , clear , lovely .
" 这 夜晚 曾是 仍然 ， 冷静的 ， 清除 ， 迷人的 .

“夜晚静谧、安宁、晴朗、美好。”

" ['θætʃərz] ['kɒmɪt] [wɒz; wəz] ['fleɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
" Thatcher's comet was flaming in the sky .
" 撒切尔的 彗星 曾是 炽盛 在 这 天空 .

“撒切尔的彗星在天空中燃烧。”

[wiː; wi] [stɪrd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['pʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][ɪts] ['splendɪd] [treɪn] .
We steered by it , pulling in the plane of its splendid train .
我们 转向 经过 它 ， 拉 在 这 飞机 的 它是 灿烂 火车 .

我们驾驭着它，拉着它那壮观的尾翼缓缓前行。

[ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp][ænd; ənd] [fliːt] [wɒz; wəz] [hʌʃt] .
All the noise and turmoil of the enemy's camp and fleet was hushed .
全部 这 噪音 和 动荡 的 这 敌人的 营 和 舰队 曾是 静静地 .

敌军营地和舰队的所有喧嚣和骚动都消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɡɑːd] [bəʊts] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
They had no guard boats of any kind ,
他们 有 不 警卫 船 的 任何 种类 ，

他们没有任何类型的护卫船。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪð] ['mʌfld] [ɔːz] [wiː; wi] [nɪə] [ðem; ðəm][wiː; wi] [hɜːd] ['sev(ə)n] [belz] [straɪk] .
and as with muffled oars we neared them we heard seven bells strike .
和 作为 和 闷音 桨 我们 接近 他们 我们 听到 七 铃铛 罢工 .

我们划桨的声音渐渐低沉，靠近他们时，我们听到了七声钟响。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [tɔːˈpiːdəʊz] [ˈʌndə(r)][wʌn] [ʃɪp] [ðə; ði] [boʊts] [ðæt] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [went] [bæk] ,
After putting the torpedoes under one ship the boats that carried them went back ,
后 推杆 这 鱼雷 在下面 一 船 这 船 那 携带 他们 去 后退 ,

将鱼雷投放到一艘船底后，运送鱼雷的船只就返回了。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈmɔːri] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] , [ˈplɑːntɪd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tɔːˈpiːdəʊz] .
and Captain Maury with the other two , planted the other torpedoes .
和 队长 莫里 和 这 其他 二 , 已种植 这 其他 鱼雷 .

莫里上尉和另外两人一起安放了其余的鱼雷。

[ðeɪ] [ðen] [rəud] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] ,
They then rowed away and waited ,
他们 然后 划船 离开 和 等待 ,

然后他们划船离开，等待时机。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][dɪd][nɒt] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈnevə(r)] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtempt]
but the explosion did not come and the enemy never knew of the attempt
但 这 爆炸 做过 不是 来 和 这 敌人 绝不 知道 的 这 试图
.
.
.

但爆炸并未发生，敌人也从未察觉到这次企图。

[luːˈtenənt] . [ɑː(r)] . [diː] . [ˈmaɪnə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskɪlfl] [ænd; ənd][ˈdeərɪŋ] [əˈsɪstənts] ,
Lieut . R . D . Minor , one of his skilful and daring assistants ,
中尉 . 拉 . D . 次要的 , 一 的 他的 熟练 和 大胆 助理 ,

他的得力助手之一，R.D. Minor 中尉

[kəˈmɑːnd] [ðə; ði][ˈsekənd][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðʌs] [dɪˈskraɪbz] :
commanded the second expedition which he thus describes :
命令 这 第二 远征 哪个 他 因此 描述 :

他指挥了第二次远征，并这样描述道：

[siː] . [es] . [es] . [ˈpætrɪk] [ˈhenri] ,
C . S . S . Patrick Henry ,
C . S . S . 帕特里克 亨利 ,

CSS Patrick Henry

[ˈmʌlbəri] [pɔɪnt] , [ɒkˈtəʊbə(r)] 11th , - .
Mulberry Point , October 11th , 1861 .
桑 观点 , 十月 11th , - .

桑树角，1861年10月11日。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

— [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [dɪˈleɪ] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmægəˈziːn] [ai][wɒz; wəz]
— Owing to an unexpected delay in the completion of the magazine I was
— 欠款 到 一个 意外 延迟 在 这 完成 的 这 杂志 我 曾是
[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ˈrɪtʃmənd] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ,
unable to leave Richmond before the morning of the 9th ,
无法 到 离开 里士满 前 这 早晨 的 这 9th ,

—由于杂志的完成进度意外延误，我直到9号早上才能够离开里士满。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðɪs] [ʃɪp] [ʌn'tɪl] ['jestədeɪ] [ə'baʊt][eit][ə; eɪ] . [em] . [wen] [ai][leɪd][jɔː(r); jə(r)]
and did not reach this ship until yesterday about 8 A . M . when I laid your
和 做过 不是 抵达 这 船 直到 昨天 关于 8 一个 . M . 什么时候 我 铺设 你的
[plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃɪps] [æt; ət]['æŋkə(r)] [ɒf] ['njuːpɔːt]
plan of the intended attack on the United States ships at anchor off Newport
计划 的 这 故意的 攻击 在 这 团结的 各州 船舶 在 锚 离开 纽波特
[njuːz] [bɪ'fɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['tʌkə(r)] ,
News before Commander Tucker ,
消息 前 指挥官 塔克 ,

直到昨天早上8点左右，我才把你们计划袭击停泊在纽波特纽斯附近海域的美国军舰的方案提交给塔克指挥官。

[huː] [wɪð] [lef'tenənt] ['paʊəl] , [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] ,
who with Lieutenant Powell , the executive officer ,
WHO 和 中尉 鲍威尔 , 这 管理人员 官 ,

与执行官鲍威尔中尉一起，

[pleɪst] ['evri] [fə'sɪləti] [æt; ət][maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
placed every facility at my disposal for carrying it into execution .
放置 每一个 设施 在 我的 处理 为了 携带 它 进入 执行 .

我已调动一切资源，使之得以执行。

['æktɪŋ] ['mɑːstə(r)] ['tɒməs] [el] . [-] [ænd; ənd] ['mɪdʃɪpmən] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][em] .
Acting Master Thomas L . Dornin and Midshipman Alexander M .
表演 掌握 托马斯 L . 多宁 和 海军学员 亚历山大 M .
['meɪs(ə)n] , ['hævɪŋ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ,
Mason , having volunteered to accompany me ,
石匠 , 拥有 自愿 到 陪伴 我 ,

代理舰长托马斯·L·多宁和海军学员亚历山大·M·梅森自愿陪同我，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn][ænd; ənd][ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪn]['diːteɪl]
the evening was passed in preparing the magazine and in explaining in detail
这 晚上 曾是 通过了 在 准备 这 杂志 和 在 解释 在 细节
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ðem; ðəm] .
to the officers the manner of handling and working them .
到 这 警官 这 方式 的 处理 和 在职的 他们 .

当晚主要用来准备杂志，并向军官们详细讲解杂志的处理和使用方法。

[ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][tæŋks][ai] [faʊnd] [ðæt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] - [paʊndz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [wɪð] ,
In filling the tanks I found that I would have 392 pounds to operate with ,
在 填充 这 坦克 我 成立 那 我 会 有 - 磅 到 操作 和 ,

加满油箱后，我发现我还有392磅的油量可供使用。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ai][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ə'pɒn] ;
instead of 400 , which I had calculated upon ;
反而 的 - , 哪个 我 有 计算 之上 ;

而不是我原先计算的 400；

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [kɔːk] [ə'tætʃt] [tuː; tə]
and to insure them from sinking I had some cork attached to
和 到 保证 他们 从 下沉 我 有 一些 软木 随附的 到
[ðə; ði]['buːiz; bɔɪz] ,
the buoys ,
这 浮标 ,

为了防止浮标沉没，我在浮标上绑了一些软木塞。

[wɪtʃ] ['sʌbsɪkwəntli] [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .
which subsequently proved of great advantage .
哪个 随后 已证实 的 伟大的 优势 .

后来证明这非常有利。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːmi] [wʌn] ,
The day was a stormy one ,
这 天 曾是 一个 暴风雨 一 ,

那天风雨交加。

[wɪð] [ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [wɪð] [reɪn][ænd; ənd][mɪst] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
with a fresh breeze from the northward with rain and mist well suited
和 一个 新鲜的 微风 从 这 向北 和 雨 和 薄雾 出色地 适合
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
for our operations against the enemy .
为了 我们的 运营 反对 这 敌人 .

北风习习，伴有雨雾，非常适合我们对敌人开展行动。

[ə'baʊt] ['sʌnset] [kə'mɑːndə(r)] ['tʌkə(r)] [gɒt] [ˌʌndə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['æŋkərɪdʒ] [ɒf] [ðɪs] [pleɪs] ,
About sunset Commander Tucker got underway from his anchorage off this place ,
关于 日落 指挥官 塔克 得到 进行 从 他的 安克雷奇 离开 这 地方 ,

日落时分，塔克指挥官从他位于此地附近的锚地启航。

[ænd; ənd] [wɪð] [laɪts] ['ʃeɪdɪd] [stiːmd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɛbtaɪd] [tɪl] [ðə; ði]
and with lights shaded steamed slowly down the river on a strong ebbtide till the
和 和 灯 阴影 蒸 缓慢地 向下 这 河 在 一个 强的 退潮 直到 这
[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
ships were seen ahead of us ,
船舶 是 已见 前方 的 我们 ,

船头灯光昏暗，乘着强劲的退潮水缓缓顺流而下，直到看到前方的船只。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
when we came to within a mile and a half of the point ,
什么时候 我们 来了 到 之内 一个 英里 和 一个 一半 的 这 观点 ,

当我们距离目的地还有一英里半的时候，

['drɒpɪŋ] [ðə; ði]['æŋkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['hɔːzə(r)] [bent] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prɪ'vent] [nɔɪz] [frɒm; frəm]
dropping the anchor with a hawser bent on to it to prevent noise from
下降 这 锚 和 一个 缆绳 弯曲 在 到 它 到 防止 噪音 从
[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] .
the rattling of the chains .
这 嘎嘎作响 的 这 链条 .

抛锚时，用弯曲的缆绳系住锚，以防止锚链晃动发出噪音。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ðə; ði] ['mæɡəziːnz] ['keəfəli] [slʌŋ] , ['buːiz; bɔɪz] [bent] [ɒn]
The boats were then lowered , the magazines carefully slung , buoys bent on
这 船 是 然后 降低 , 这 杂志 小心 吊着 , 浮标 弯曲 在
[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [fiːt] ,
at intervals of seven feet ,
在 间隔 的 七 脚 ,

然后，小艇被放下，弹药库被小心地吊装上去，每隔七英尺弯曲一个浮标。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [kruːz] [ɑːmd] [wɪð] ['kʌtləs] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,
and when all was ready the crews armed with cutlasses took their places ,
和 什么时候 全部 曾是 准备好 这 船员 武装 和 弯刀 采取 他们的 地方 ,

一切准备就绪后，手持弯刀的船员们各就各位。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɔːʃən] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ['saɪlənt][ænd; ənd] [ə'beɪ]
and were cautioned in a few words by me to keep silent and obey
和 是 警告 在 一个 很少 字 经过 我 到 保持 沉默的 和 服从
[ɪm'plɪsɪtli] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
implicitly the officers .
隐式地 这 警官 .

我用几句话告诫他们要保持沉默，绝对服从警官。

['æktɪŋ] ['mɑːstə(r)] [-] [wɪð] ['mɪdʃɪpmən] ['meɪs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
Acting Master Dornin with Midshipman Mason took the left side of the channel ,
表演 掌握 多宁 和 海军学员 石匠 采取 这 左边 边 的 这 渠道 ,

代理少校多宁和海军学员梅森占据了航道的左侧。

[waɪl] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [raɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['edwəd] [mɔːr] [æz; əz] ['bəʊs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] ['paɪlət] [ˌem 'iː] .
while I took the right with Mr . Edward Moore as boatswain of the ship to pilot me .
尽管 我 采取 这 正确的 和 先生 . 爱德华 摩尔 作为 水手长 的 这 船 到 飞行员 我 .

我向右走，由爱德华·摩尔先生担任船长，为我引路。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [sʌm; səm] - [ɔː(r)] - [jɑːrdz] [ðə; ði] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪft] [wɪð] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ɛbtaɪd] ,
Pulling down the river some 600 or 700 yards the boats were then allowed to drift with the rapid ebbtide ,
拉 向下 这 河 一些 - 或者 - 码 这 船 是 然后 允许 到 漂移 和 这 迅速的 退潮 ,

船只沿河向下行驶约600或700码后，便任其随快速退潮漂流。

[waɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːk] [laɪn] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [-] ,
while the end of the cork line was passed over to Mr . Dornin ,
尽管 这 结尾 的 这 软木 线 曾是 通过了 超过 到 先生 . 多宁 ,

而接力棒的末端则交给了多宁先生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] ['taɪt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [bəʊts] ['pʊlɪŋ] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
and the line tightened by the boats pulling in opposite directions .
和 这 线 收紧 经过 这 船 拉 在 对面的 方向 .

船只朝相反方向拉拽，使缆绳绷紧。

[ðə; ði] ['buːiz; bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] , [ðə; ði] [gɑːd] [laɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['trɪgər] [kʌt] ,
The buoys were then thrown overboard , the guard lines on the triggers cut ,
这 浮标 是 然后 抛掷 落水 , 这 警卫 线条 在 这 触发器 切 ,

随后，浮标被扔进海里，触发器上的安全绳被割断。

[ðə; ði] ['liːvəz] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [pɪnd] ,
the levers fitted and pinned ,
这 杠杆 适配 和 已置顶 ,

杠杆已安装并用销钉固定。

[ðə; ði] [trɪp] [laɪn] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [baɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːvə(r)] ,
the trip line made fast to the bight at the end of the lever ,
这 旅行 线 制成 快速地 到 这 海湾 在 这 结尾 的 这 杠杆 ,

绊线系在杠杆末端的弯钩上，

[ðə; ði] ['seɪfti] [skruːz] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] ['keəfəli] ['loʊərd; 'laʊərd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
the safety screws removed , the magazine carefully lowered in the water ,
这 安全 螺丝 已移除 , 这 杂志 小心 降低 在 这 水 ,

卸下安全螺丝后，小心翼翼地将弹匣放入水中。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['buːiz; bɔɪz] ,
where they were well supported by the buoys ,
在哪里 他们 是 出色地 有 经过 这 浮标 ,

在那里，他们得到了浮标的良好支撑。

[ðə; ði] [slæk] [laɪn] ([θriː] ['fæðəmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti]) [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] ,
the slack line (three fathoms of which was kept in hand for safety) thrown overboard ,
这 松弛 线 (三 英寻 的 哪个 曾是 保留 在 手 为了 安全) 抛掷 落水 ,

（为了安全起见，手中留有三英寻长的）松弛绳索被扔到海里，

[ænd; ənd][ɔːl] [set] [ə'drɪft] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and all set adrift within 800 yards of the ship ,
和 全部 放 漂流 之内 - 码 的 这 船 ,

所有船只都在距离船只800码的范围内漂流。

[ænd; ənd] - [jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ɒn][ðə; ði] [blʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɔɪnt] .
and 400 yards of the battery on the bluff above the point .
和 - 码 的 这 电池 在 这 虚张声势 多于 这 观点 .

以及岬角上方悬崖上的炮台 400 码。

[səʊ][nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi] [ðæt] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
So near were we that voices were heard on the shore and Mr .
所以 靠近 是 我们 那 声音 是 听到 在 这 支撑 和 先生 .
[mɔːr] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ][bəʊt] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ɒf] ,
Moore reported a boat about 100 yards off ,
摩尔 据报道 一个 船 关于 - 码 离开 ,

我们离得非常近，岸边都能听到人声，摩尔先生报告说大约100码外有一艘船。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ai][dɪd][nɒt] [siː] , ['biːɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][ˌmægə'ziːn]
which , however , I did not see , being too much engaged in preparing the magazine
哪个 , 然而 , 我 做过 不是 看 , 存在 也 很多 已订婚的 在 准备 这 杂志
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['sɜːvɪs] .
for its service .
为了 它是 服务 .

然而，我当时并没有看到，因为我正忙于准备杂志的出版事宜。

['pʊlɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [nəʊ][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Pulling back a short distance and hearing no explosion we returned to the
拉 后退 一个 短的 距离 和 听力 不 爆炸 我们 返回 到 这
[ʃɪp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] [ɪ'vent]
ship which we found cleared for action and ready to cover us in event
船 哪个 我们 成立 已清除 为了 行动 和 准备好 到 覆盖 我们 在 事件
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,
of being attacked ,
的 存在 遭到攻击 ,

后撤一段距离，没有听到爆炸声，我们返回了舰船。我们发现舰船已准备就绪，可以投入战斗，并在遭到攻击时掩护我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊts][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [wen] ['sɪgnəl] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd]
and the boats had just been hoisted up when signal lights were observed
和 这 船 有 只是 到过 吊起 向上 什么时候 信号 灯 是 观察到
['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][rə'pɪdəti] ,
flashing in the vicinity of the point with considerable rapidity ,
闪烁 在 这 附近 的 这 观点 和 大量 快速 ,

船只刚被吊起，就看到附近有信号灯快速闪烁。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][sʌm; səm]
indicating a suspicion on the part of the enemy that an attack of some
表明 一个 怀疑 在 这 部分 的 这 敌人 那 一个 攻击 的 一些
[kaɪnd][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
kind was intended .
种类 曾是 故意的 .

这表明敌方怀疑有人意图发动某种攻击。

['liːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['æŋkərɪdʒ] ,
Leaving our anchorage ,
离开 我们的 安克雷奇 ,

离开我们的锚地，

[wiː; wi] [stiːmd] ['ræpɪdli] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒf] [ðɪs] [pleɪs]
we steamed rapidly up the river and took up our former position off this place
我们 蒸 快速 向上 这 河 和 采取 向上 我们的 以前的 位置 离开 这 地方
[ə'baʊt] - :
about 12 :
关于 - :

我们沿河快速航行，大约12点左右回到了之前的位置。

- [æt; ət] [naɪt] .
30 at night .
- 在 夜晚 .

晚上30点。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɔstriːz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ɒf]
On going to the crosstrees this morning two ships were seen at anchor off
在 去 到 这 十字树 这 早晨 二 船舶 是 已见 在 锚 离开
[ðə; ði] [pɔɪnt] ,
the point ,
这 观点 ,

今天早上去十字路口的时候，看到两艘船停泊在岬角附近。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [siːn] [frɒm; frəm] ['wɒrɪk] ['rɪvə(r)] ,
and later in the day when seen from Warwick River ,
和 之后 在 这 天 什么时候 已见 从 沃里克 河 ,

当天晚些时候，从沃里克河上望去，

[weə(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['tʌkə(r)] [ænd; ənd] [ai] [went] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
where Commander Tucker and I went to get a better view of them ,
在哪里 指挥官 塔克 和 我 去 到 得到 一个 更好的 看法 的 他们 ,

我和塔克指挥官去那里是为了更好地观察它们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [ʌn'hɑːmd] , [ænd; ənd] [ai] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [kʊd; kəd] [nɒt]
they were apparently unharmed , and I concluded that the magazine could not
他们 是 显然 毫发无损 , 和 我 结束 那 这 杂志 可以 不是
[hæv; həv] [faʊld] [ðem; ðəm] ,
have fouled them ,
有 犯规 他们 ,

它们显然没有受伤，因此我断定杂志不可能污染它们。

[ðəʊ] ['plɑːntɪd] ['feəli] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['drɪftɪŋ] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l]
though planted fairly and in good drifting distances and with an interval
尽管 已种植 相当 和 在 好的 漂流 距离 和 和 一个 间隔
[bɪ'twiːn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - [fiːt] ,
between of some 200 feet ,
之间 的 一些 - 脚 ,

虽然播种均匀，播种间距适宜，且间隔约200英尺，

[pə'hæps] ['sʌmwɒt] [les] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'keɪm] [ɪn'tæŋgld] ['slaɪtli] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [aʊt] .
perhaps somewhat less as the line became entangled slightly while playing out .
也许 有些 较少的 作为 这 线 成为 纠缠 轻微地 尽管 玩耍 出去 .

或许会略有减少，因为在演奏过程中，琴弦稍微缠绕了一下。

[ai] [hæv; həv] [ðʌs] [maɪ'njuːtli] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'liːvɪŋ] ,
I have thus minutely described to you , sir , the whole operation , believing ,
我 有 因此 精确到分钟 描述 到 你 , 先生 , 这 所有的 手术 , 相信 ,
[æz; əz] [ɪts] [ə'rɪdʒɪneɪtə(r)] ,
as its originator ,
作为 它是 鼻祖 ,

先生，我已经向您详细描述了整个操作过程，我相信，作为其发起者，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] ,
it would be interesting to you , and , perhaps ,
它 会 是 有趣的 到 你 , 和 , 也许 ,

你会对此感兴趣，或许，

[sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .
serve as a guide in the further prosecution of this mode of warfare .
服务 作为 一个 指导 在 这 更远 起诉 的 这 模式 的 战争 .

可作为进一步开展此类战争方式的指导。

[ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [maɪ][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] [kə'mɑːndə(r)] ['tʌkə(r)] ,
I beg leave to return my sincere thanks to Commander Tucker ,
我 求 离开 到 返回 我的 真诚 谢谢 到 指挥官 塔克 ,

我谨向塔克指挥官致以诚挚的谢意。

[lef'tenənt] ['paʊəl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['pætrɪk] ['henri] , "
Lieutenant Powell and other officers and men of the " Patrick Henry , "
中尉 鲍威尔 和 其他 警官 和 男人 的 这 " 帕特里克 亨利 , "

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['hɑːti] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
for their hearty co - operation ,
为了 他们的 爽朗 合作 - 手术 ,

为感谢鲍威尔中尉以及“帕特里克·亨利”号上的其他官兵的鼎力合作，

[ænd; ənd][ai] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]
and I particularly desire to call your attention to the coolness and
和 我 特别 欲望 到 称呼 你的 注意力 到 这 凉爽 和

['breɪvəri] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['mɑːstə(r)] [-] [ænd; ənd] ['mɪdʃɪpmən] ['meɪs(ə)n] ,
bravery of acting Master Dornin and Midshipman Mason ,
勇敢 的 表演 掌握 多宁 和 海军学员 石匠 ,

我尤其想提请各位注意代理少校多宁和海军学员梅森的冷静和勇敢。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [kruːz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɒn]['djuːti] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and the boat crews associated on duty with me .
和 这 船 船员 联系 在 责任 和 我 .

以及与我一起值班的船员们。

[ai][ˌeɪ 'em] , [sɜː(r)] [rɪ'spektfəli] [jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] ,
I am , sir respectfully your obedient servant ,
我 是 , 先生 尊敬 你的 听话 仆人 ,

先生，我是您忠实的仆人。

[ɑː(r)] . [diː] . ['maɪnə(r)] ,
R . D . MINOR ,
拉 . D . 次要的 ,

RD MINOR，

[lef'tenənt] [siː] . [es] . ['neɪvi] .
Lieutenant C . S . Navy .
中尉 C . S . 海军 .

海军中尉 CS。

[kə'mɑːndə(r)] [em] . [ef] . ['mɔːri] , [siː] . [es] . ['neɪvi] ,
Commander M . F . Maury , C . S . Navy ,
指挥官 M . F . 莫里 , C . S . 海军 ,

海军指挥官 MF Maury，CS 海军

['frɛdrɪksbɜːrg] , [ˌviː 'eɪ] .
Fredericksburg , Va .
弗雷德里克斯堡 , 瓦 .

弗吉尼亚州弗雷德里克斯堡

[ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [juːst] [baɪ] ['kæptɪn] ['mɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] " [ˌmɪnɪ'səʊtə] , " [æt; ət]
The torpedoes used by Captain Maury in his attack upon the " Minnesota , " at
这 鱼雷 用过的 经过 队长 莫里 在 他的 攻击 之上 这 " 明尼苏达州 , " 在
['fɔːtrəs] [mən'rəʊ] ,
Fortress Monroe ,
堡垒 门罗 ,

莫里上尉在门罗堡袭击“明尼苏达”号战舰时使用的鱼雷

[ænd; ənd][baɪ] [lef'tenənt] ['maɪnə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] " ['kɒŋgres] , " [ɒf] ['njuːpɔːt] [njuːz] , [wɜː(r); wə(r)]
and by Lieutenant Minor upon the " Congress , " off Newport News , were
和 经过 中尉 次要的 之上 这 " 国会 , " 离开 纽波特 消息 , 是
[æz; əz] [f'ɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

由米诺尔中尉指挥的“国会号”在纽波特纽斯附近海域的航行报告如下：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [peəz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][spæn] - [fiːt] [lɒŋ] .
They were in pairs connected by a span 500 feet long .
他们 是 在 对 连接 经过 一个 跨度 - 脚 长的 .

它们成对出现，由一段 500 英尺长的桥梁连接。

[ðə; ði][spæn][wɒz; wəz] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [baɪ][kɔːrks] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] , [kən'teɪnɪŋ]
The span was floated on the surface by corks , and the torpedo , containing
这 跨度 曾是 漂浮 在 这 表面 经过 软木塞 , 和 这 鱼雷 , 包含
- [paʊndz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ,
200 pounds of powder ,
- 磅 的 粉末 ,

船体由软木塞浮在水面上，鱼雷内装有200磅火药。

['ɔːlsəʊ] ['fləʊtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['twenti] [fiːt] .
also floated at a depth of twenty feet .
还 漂浮 在 一个 深度 的 二十 脚 .

也漂浮在20英尺深的水下。

['empti] - , ['peɪntɪd] [liːd] ['kʌlə(r)] , [səʊ][æz; əz][nɒt] ['redɪli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['sɜːvɪŋ]
Empty barregas , painted lead color , so as not readily to be seen , serving
空的 - , 绘 带领 颜色 , 所以 作为 不是 容易 到 是 已见 , 服务
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
for the purpose .
为了 这 目的 .

空的桶，涂成铅灰色，不易被人看见，达到了目的。

[ðə; ði][spæn][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['trɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bærəl] ,
The span was connected with a trigger in the head of each barrel ,
这 跨度 曾是 连接 和 一个 扳机 在 这 头 的 每个 桶 ,

枪管与枪口处的扳机相连。

[səʊ][set][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] ['biːɪŋ] [let][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['taɪdˌweɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
so set and arranged that when the torpedo being let go in a tideway under the
所以 放 和 安排 那 什么时候 这 鱼雷 存在 让 去 在 一个 潮汐通道 在下面 这
[baʊz] [ænd; ənd] [ə'θwɔːt] [ðə; ði]['hɔːzə(r)] [hæd; həd] [faʊld] ,
bows and athwart the hawser had fouled ,
弓 和 横穿 这 缆绳 有 犯规 ,

如此安排，当鱼雷在潮汐航道中被释放时，船首下方的缆绳缠绕住了鱼雷。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['drɪftɪd] [əˌlɒŋ'saɪd] , [ænd; ənd][səʊ] ['drɪftɪd] [wʊd] ['tɔːt(ə)n][ðə; ði][spæn][ænd; ənd]
they would be drifted alongside , and so drifted would tauten the span and
他们 会 是 漂移 旁边 , 和 所以 漂移 会 拉紧 这 跨度 和
[set] [ɒf] [ðə; ði][fjuːz] ,
set off the fuse ,
放 离开 这 保险丝 ,

它们会被漂移到一起，漂移会使跨度绷紧，从而引爆引信。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ten] ['sekənd] [ʃɒt] [fjuːz] ,
which was driven precisely as a ten second shot fuse ,
哪个 曾是 驱动 恰恰 作为 一个 十 第二 射击 保险丝 ,

它的驱动方式恰好是作为10秒钟的引信。

['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [bɜːn] ['fɪfti] - [fɔː(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
only it was calculated to burn fifty - four seconds ,
仅有的 它 曾是 计算 到 烧伤 五十 - 四 秒 ,

只是计算结果显示它需要燃烧54秒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn] [ɪg'zæktli] [ɪn] [wɪtʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːp] [əˌlɒŋ'saɪd]
because it could not be known exactly in which part of the sweep alongside
因为 它 可以 不是 是 已知 确切地 在 哪个 部分 的 这 扫 旁边
[ðə; ði] [streɪn] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
the strain would be sufficient to set off the trigger .
这 拉紧 会 是 充足的 到 放 离开 这 扳机 .

因为无法确切知道在扫描过程中，沿着压力方向的哪个部分足以触发触发器。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spləʊd] [wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːz] [wʊd] [nɒt] [bɜːn]
That they did not explode was attributed to the fact that the fuse would not burn
那 他们 做过 不是 爆炸 曾是 归因于 到 这 事实 那 这 保险丝 会 不是 烧伤
['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,
under a pressure of twenty feet of water ,
在下面 一个 压力 的 二十 脚 的 水 ,

它们没有爆炸的原因在于，引信在20英尺水压下不会燃烧。

[wɪtʃ] [kən'dʒektʃə(r)] [wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['ɑːftə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
which conjecture was confirmed by after experiments ,
哪个 推测 曾是 确认的 经过 后 实验 ,

实验证实了这一推测。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːz] [wʊd] ['veri] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [æt; ət] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn]
when it was found that the fuse would very surely at a depth of fifteen
什么时候 它 曾是 成立 那 这 保险丝 会 非常 一定 在 一个 深度 的 十五
[fiːt] [bʌt; bət] ['nevə(r)] [æt; ət] ['twenti] .
feet but never at twenty .
脚 但 绝不 在 二十 .

经查明，保险丝在 15 英尺深处肯定会爆炸，但在 20 英尺深处则绝不会爆炸。

['sʌmtaɪm] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [tɔː'piːdəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
Sometime after these torpedoes were found down the bay by the enemy .
有时 后 这些 鱼雷 是 成立 向下 这 湾 经过 这 敌人 .

不久之后，这些鱼雷被敌人在海湾中发现。

[spænz] , ['bærəlz] , - [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] — [ðʌs] [ðə; ði] ['enəmi] [fɔ'wɔːn]
Spans , barrels , barregas and carried to Washington — thus the enemy forewarned
跨度 , 桶 , - 和 携带 到 华盛顿 — 因此 这 敌人 事先警告
,
,
,

桥梁、桶、炮弹被运往华盛顿——敌人由此得到了预警。

[fɔː'stɔːld] ['fɜːðə(r)] [ə'tempts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)]
forestalled further attempts of this character by dropping the end of his lower
阻止 更远 尝试 的 这 特点 经过 下降 这 结尾 的 他的 降低
['stʌdɪŋ] [seɪl] [buːm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['evri] [naɪt] ,
studding sail boom in the water every night ,
钉钉 帆 繁荣 在 这 水 每一个 夜晚 ,

为了阻止此人进一步的企图，他每晚都将下部帆桁的末端扔进水中。

[ænd; ənd] ['æŋkərɪŋ] [boʊts] , [ɔː(r)] [biːmz] [ə'hed] .
and anchoring boats , or beams ahead .
和 锚定 船 , 或者 光束 前方 .

以及抛锚的船只，或前方的横梁。

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['waɪə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [nʌn] ,
To obtain insulated wire , of which the South had none ,
到 获得 绝缘的 金属丝 , 的 哪个 这 南 有 没有任何 ,

为了获得绝缘电线（南方当时没有这种电线），

[æn; ən] ['eɪdʒənt] [wɒz; wəz] [sent] ['siːkrətli] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] ,
an agent was sent secretly to New York , but without success ,
一个 代理人 曾是 发送 偷偷 到 新的 约克 , 但 没有 成功 ,

一名特工被秘密派往纽约，但没有成功。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['fæktri; 'fæktəri] [nɔː(r)] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌmænju'fæktʃə(r)]
and as there was neither factory nor material for its manufacture
和 作为 那里 曾是 两者都不 工厂 也不 材料 为了 它是 生产
[ɪn] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,
in the Confederacy ,
在 这 邦联 ,

由于南方邦联既没有工厂也没有生产这种产品的原材料，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [tɔː'piːdəʊz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['mɔːri] [ə'tætʃt]
the difficulties of preparing electrical torpedoes , to which Captain Maury attached
这 困难 的 准备 电气 鱼雷 , 到 哪个 队长 莫里 随附的
[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd] ['greɪtli] [prɪ'fɜːd] ,
the most importance and greatly preferred ,
这 最多 重要性 和 非常 首选 ,

制造电鱼雷的难度很大，莫里上尉最重视电鱼雷，也最喜欢电鱼雷。

[siːmd] [ɪn'suːpərəb(ə)l] , [ʌn'tɪl] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
seemed insuperable , until by a remarkable piece of good fortune , in the following
似乎 不可逾越 , 直到 经过 一个 卓越 片 的 好的 财富 , 在 这 下列的
[sprɪŋ] ,
spring ,
春天 ,

看似无法克服的困难，直到第二年春天，凭借着一次非凡的好运，才得以解决。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
it happened that the enemy ,
它 发生 那 这 敌人 ,

碰巧敌人

[ə'tempt] [tuː; tə] [leɪ] [ə'krɒs] ['tʃesəpiːk] [beɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [ə'tempt]
attempting to lay across Chesapeake Bay were forced to abandon the attempt
尝试 到 躺 穿过 切萨皮克 湾 是 强制 到 放弃 这 试图
[ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] ['waɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] ,
and left their wire to the mercy of the waves ,
和 左边 他们的 金属丝 到 这 怜悯 的 这 波浪 ,

试图横跨切萨皮克湾的缆绳铺设者被迫放弃尝试，任由海浪摆布。

[wɪtʃ] [kɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [nɪə(r)] ['nɔːfək] , [weə(r)] , [baɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend]
which cast it upon the beach near Norfolk , where , by the kindness of a friend
哪个 投掷 它 之上 这 海滩 靠近 诺福克 , 在哪里 , 经过 这 仁慈 的 一个 朋友
,
,
,

它被抛到诺福克附近的海滩上，在那里，多亏一位朋友的好心，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['mɔːriz] [juːz] .
it was secured for Captain Maury's use .
它 曾是 安全 为了 队长 莫里 使用 .

它被妥善保管，供莫里上尉使用。

[wɪð] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [kə'nektɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnz] [ɪn] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] ,
With part of this he connected his mines in James River , below the obstructions ,
和 部分 的 这 他 连接 他的 矿井 在 詹姆斯 河 , 以下 这 障碍物 ,

他利用其中一部分将他在詹姆斯河下游的矿场与障碍物连接起来。

[wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ['steɪʃnz] , [wɪtʃ] ['ɑːftəwəd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] " ['kɒmədɔː(r)] ['bɑːni] , " [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] " ['kɒmədɔː(r)] [dʒəunz] ,
with the shore stations , which afterward destroyed the " Commodore Barney , " and later the " Commodore Jones ,
和 这 支撑 车站 , 哪个 之后 损毁 这 " 准将 巴尼 , " 和 之后 这 " 准将 琼斯 ,

与岸上基地一起，后来摧毁了“巴尼准将”号，之后又摧毁了“琼斯准将”号。

" [ænd; ənd] [wɪð] [pɑːt] [ɪneɪbld] ['ʌðə(r)] ['sʌðən] [pɔːts] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪmələli] [prə'tektɪd] .
" and with part enabled other Southern ports to be similarly protected .
" 和 和 部分 已启用 其他 南方 端口 到 是 相似地 受保护 .

并且部分措施使得其他南方港口也能得到类似的保护。

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] [tɔː'piːdəʊz] , ['kæptɪn] ['mɔːri] [ðʌs] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] :
Of his James River torpedoes , Captain Maury thus reported to the Secretary of the Navy :
的 他的 詹姆斯 河 鱼雷 , 队长 莫里 因此 据报道 到 这 秘书 的 这 海军 :

莫里上尉就他在詹姆斯河发射的鱼雷向海军部长作了如下报告：

['rɪtʃmənd] , [dʒuːn] 19th , - .
Richmond , June 19th , 1862 .
里士满 , 六月 19th , - .

里士满，1862年6月19日。

[sɜː(r)] , — [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvə(r)] [ɪz] [maɪnd] [wɪð] [ˌfɪf'tiːn] [tæŋks] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['aɪən] ['bætri] [æt; ət] [-] [blʌf] .
Sir , — The James River is mined with fifteen tanks below the Iron Battery at Chaffin's Bluff .
先生 , — 这 詹姆斯 河 是 矿井 和 十五 坦克 以下 这 铁 电池 在 查芬的 虚张声势 .

先生，——詹姆斯河在查芬崖铁炮台下方布设了十五个雷槽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spləʊdɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .
They are to be exploded by means of Electricity .
他们 是 到 是 爆炸了 经过 方法 的 电 .

它们将通过电力引爆。

[fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋks] [kən'teɪn] - [paʊndz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] , [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)] [həʊld] - [paʊndz] .
Four of the tanks contain 160 pounds of powder , the eleven other hold 70 pounds .
四 的 这 坦克 包含 - 磅 的 粉末 , 这 十一 其他 抓住 - 磅 .

其中四个罐装有 160 磅火药，其余十一个罐装有 70 磅火药。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['bɔɪlə(r)] [pleɪt] .
All are made of boiler plate .
全部 是 制成 的 锅炉 盘子 .

它们都是用锅炉钢板制成的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [rəʊz] , [æz; əz][pə(r)]['daɪəgræm] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [rəʊ] ['biːɪŋ] ['θɜːti]
They are arranged in rows , as per diagram , those of each row being thirty
他们 是 安排 在 行 , 作为 每 图表 , 那些 的 每个 排 存在 三十
[fiːt] [ə'pɑːt] .
feet apart .
脚 除 .

它们按图示排列成行，每行之间相隔三十英尺。

[iːtʃ] [tæŋk][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [taɪt] ['wʊdn] [kɑːsk] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Each tank is contained in a water - tight wooden cask , capable of floating it ,
每个 坦克 是 包含 在 一个 水 - 紧的 木制的 酒桶 , 有能力的 的 漂浮的 它 ,

每个储罐都装在一个防水的木桶里，这个木桶可以漂浮在水面上。

[bʌt; bət] ['æŋkəd] , [ænd; ənd] [held] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [eɪt] [fiːt] ,
but anchored , and held below the surface from three to eight feet ,
但 锚定 , 和 握住 以下 这 表面 从 三 到 八 脚 ,

但被锚定，并保持在水面以下三到八英尺处。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] .
according to the state of the tide .
根据 到 这 状态 的 这 潮 .

根据潮汐情况而定。

[ðə; ði]['æŋkə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃ] [ʃel] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kentlɪdʒ] [səʊ]
The anchor to each is an eighteen inch shell and a piece of kentledge so
这 锚 到 每个 是 一个 十八 英寸 壳 和 一个 片 的 肯特利奇 所以
[pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['bærəlz] [frɒm; frəm] ['faʊlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊps] [æt; ət][ðə; ði]
placed as to prevent the barrels from fouling the buoy ropes at the
放置 作为 到 防止 这 桶 从 污垢 这 浮标 绳索 在 这
[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] .
change of the tide .
改变 的 这 潮 .

每个锚都是一个十八英寸的贝壳和一块锚石，放置的位置是为了防止桶在潮汐变化时缠绕住浮标绳索。

[iːtʃ] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp]
Each shell of a row is connected with the next one to it by a stout rope
每个 壳 的 一个 排 是 连接 和 这 下一个 一 到 它 经过 一个 肥硕 绳索
['θɜːti] [fiːt] [lɒŋ] ,
thirty feet long ,
三十 脚 长的 ,

一排贝壳中的每一枚都用一根三十英尺长的粗绳与相邻的贝壳相连。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][kɑːsk][biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] .
and capable of lifting it in case the cask be carried away .
和 有能力的 的 举重 它 在 案件 这 酒桶 是 携带 离开 .

并且能够在木桶被搬走时将其抬起。

[ðə; ði] [kɑːsk] [ɑː(r); ə(r)]['wɔːtə(r)] - [taɪt] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][tæŋks] ,
The casks are water - tight , as are also the tanks ,
这 酒桶 是 水 - 紧的 , 作为 是 还 这 坦克 ,

酒桶和储罐都是水密的。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [kɔːd] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [hed] .
the electric cord entering and returning through the same head .
这 电的 绳索 进入 和 返回 通过 这 相同的 头 .

电线从同一个接线头进出。

[ðə; ði]['waɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætri] [ɪz] [pɑ:st] [frɒm; frəm] [ʃel]
The wire for the return current from the battery is passed from shell
这 金属丝 为了 这 返回 当前的 从 这 电池 是 通过了 从 壳
[tu:; tə] [ʃel] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rəʊp] ,
to shell and along the connecting rope ,
到 壳 和 沿着 这 连接 绳索 ,

来自电池的回流电流导线从一个壳体穿过到另一个壳体，并沿着连接绳延伸。

[wɪtʃ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .
which lies at the bottom .
哪个 谎言 在 这 底部 .

位于最底部。

[ðə; ði]['waɪə(r)] [ðæt] ['pɑ:sɪz] [frɒm; frəm][kɑ:sk][tu:; tə][kɑ:sk][ɪz] [stɒpt] - [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊp]
The wire that passes from cask to cask is stopped aslack to the buoy rope
这 金属丝 那 通过 从 酒桶 到 酒桶 是 停止 - 到 这 浮标 绳索
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃel] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:sk][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪ'kjʊəli] [si:zd] ,
from the shell up to the cask to which it is securely seized ,
从 这 壳 向上 到 这 酒桶 到 哪个 它 是 安全地 查获 ,

连接两个酒桶的钢索松弛地系在从桶壳到酒桶的浮标绳上，并牢牢地固定在酒桶上。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [streɪn] [ə'pɒn] [ðæt] [pɑ:t] [wɪtʃ] ['entəz] [ðə; ði][kɑ:sk] .
to prevent any strain upon that part which enters the cask .
到 防止 任何 拉紧 之上 那 部分 哪个 进入 这 酒桶 .

防止进入桶中的部分受到任何压力。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ['waɪə(r)][ɪz] [stɒpt] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊps] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃel] ,
The return wire is stopped in like manner down the buoy ropes to the shell ,
这 返回 金属丝 是 停止 在 喜欢 方式 向下 这 浮标 绳索 到 这 壳 ,

回程导线也以同样的方式沿着浮标绳索垂到壳体上。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][spæn][tu:; tə][ðə; ði][nekst] [ʃel] .
and then along the span to the next shell .
和 然后 沿着 这 跨度 到 这 下一个 壳 .

然后沿着跨度到达下一个壳体。

[æt; ət][fɔ:r][ðə; ði] [tu:] [kɔ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ræpt] [tə'geðə(r)] ,
At 4 the two cords are rapped together ,
在 4 这 二 绳索 是 说唱 一起 ,

4. 将两根绳子缠绕在一起，

['ləʊdɪd] [wɪð] [treɪs] [tʃeɪnz] [ə; eɪ] ['fæðəm] [ə'pɑ:t] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'ʃɔ:(r)] [tu:; tə][ðə; ði][gæl'vænɪk]
loaded with trace chains a fathom apart and carried ashore to the galvanic
已加载 和 痕迹 链条 一个 捉摸 除 和 携带 岸上 到 这 电化学
['bætri] .
battery .
电池 .

装载着间隔一英寻的示踪链，并被运到岸上的电化学电池处。

[fɔ:(r); fə(r)] ['bætəris] [wi:; wi][hæv; həv] - - , [i:tʃ] [trɒf] [kən'teɪnɪŋ] - [peəz] [ɒv; əv] [pleɪts]
For batteries we have 21 Wollastons , each trough containing 18 pairs of plates
为了 电池 我们 有 - - , 每个 槽 包含 - 对 的 盘子
,
,
,

电池方面，我们有 21 个沃拉斯顿电池组，每个电池槽内装有 18 对极板。

[zɪŋk][ænd; ənd]['waɪə(r)] , - [eks] - ['ɪntʃɪz] .
zinc and wire , 10 x 12 inches .
锌 和 金属丝 , - x - 英寸 .

锌和金属丝，10 x 12 英寸。

[ðə; ði][fɜːst][reɪndʒ][ɪz] [kɔːld] [wʌn] : [ðə; ði]['sekənd][ˌtuː'tuː] : [ðə; ði] [θɜːd] [θriː] ,
The first range is called 1 : the second 2 : the third 3 ,
这 第一的 范围 是 称为 1 : 这 第二 2 : 这 第三 3 ,

第一个范围称为 1；第二个范围称为 2；第三个范围称为 3。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪərz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['leɪbld] .
and the wires are so labelled .
和 这 电线 是 所以 标签 .

电线上也贴有标签。

[ðʌs] [ɔːl][ɒv; əv] [iːtʃ] [reɪndʒ][ɑː(r); ə(r)][ɪk'spləʊdɪd][æt; ət][wʌns] .
Thus all of each range are exploded at once .
因此 全部 的 每个 范围 是 爆炸了 在 一次 .

因此，每个范围的所有元素都会同时爆炸。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['reɪndʒɪz][ɒv; əv] [tuː] [tæŋks] [iːtʃ] , ['plɑːntɪd] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]
Besides these there are two ranges of two tanks each , planted opposite the
除了 这些 那里 是 二 范围 的 二 坦克 每个 , 已种植 对面的 这
['bætri] [æt; ət] [-] [blʌf] .
battery at Chaffin's Bluff .
电池 在 查芬的 虚张声势 .

除此之外，还有两排各有两个坦克阵地，位于查芬崖炮台对面。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['plɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['bætri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
When they were planted it was not known that a battery was to be
什么时候 他们 是 已种植 它 曾是 不是 已知 那 一个 电池 曾是 到 是
[ɪ'rektɪd] [bɪ'ləʊ] .
erected below .
竖立 以下 .

种植这些树木时，人们并不知道下面会建造一座电池。

[ðiːz] [fɔː(r)][tæŋks] [kən'teɪn] [ə'baʊt] [sɪks] , - [paʊndz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .
These four tanks contain about 6 , 000 pounds of powder .
这些 四 坦克 包含 关于 6 , - 磅 的 粉末 .

这四个罐子里装有大约 6000 磅火药。

[ðə; ði] [greɪt] ['freʃit] [ɒv; əv][lɑːst] [mʌnθ] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði]['waɪərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['ɒpəreɪt]
The great freshets of last month carried away the wires that were to operate
这 伟大的 洪水 的 最后的 月 携带 离开 这 电线 那 是 到 操作
[ðə; ði][fɜːst][peə(r)] .
the first pair .
这 第一的 一对 .

上个月的大洪水冲走了第一对电缆的运行线路。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['deɪvɪdsn] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] " ['tiːzə(r)] " [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] , [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð]
Davidson , who , with the " Teaser " and her crew , has assisted me with
戴维森 , WHO , 和 这 " 预告片 " 和 她 全体人员 , 有 协助 我 和
[ðə; ði][məʊst] ['hɑːti] [gʊd] [wɪl] ,
the most hearty good will ,
这 最多 爽朗 好的 将要 ,

戴维森和她的“Teaser”号及其船员们给予了我最真挚的帮助，

[hæz; həz] [drægd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tæŋks] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] , [ðeɪ] [rest] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
has dragged for the tanks , but without success , they rest on the bottom .
有 拖拽 为了 这 坦克 , 但 没有 成功 , 他们 休息 在 这 底部 .

已经拖拽到坦克那里，但没有成功，它们沉到了水底。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [fɔː(r)] ,
Could they be found it was my intention to raise the four ,
可以 他们 是 成立 它 曾是 我的 意图 到 增加 这 四 ,

如果能找到他们，我的本意是抚养这四个人长大。

[ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] , [pleɪs] [ðem; ðəm] ['ləʊə(r)] [daʊn] .
examine them and if in good condition , place them lower down .
检查 他们 和 如果 在 好的 状况 , 地方 他们 降低 向下 .

检查一下，如果状况良好，就把它们放在更低的位置。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[el] . ['mɔːri] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['æktɪŋ] ['mɑːstə(r)] ['dʌbljuː] . [ef] . ['kɑːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɑː(r)] . ['rɑːlɪnz] ,
L . Maury , assisted by Acting Master W . F . Carter , and R . Rollins ,
L . 莫里 , 协助 经过 表演 掌握 W . F . 卡特 , 和 拉 . 罗林斯 ,

L. Maury，由代理主审官 WF Carter 和 R. Rollins 协助，

[wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [tæŋks] [ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [kɑːsk] .
was charged with the duty of proving the tanks and packing them in casks .
曾是 带电 和 这 责任 的 证明 这 坦克 和 包装 他们 在 酒桶 .

负责检验油罐并将其装入木桶。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)z] , [iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] - [paʊndz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] .
There are eleven others , each containing 70 pounds of powder .
那里 是 十一 其他的 , 每个 包含 - 磅 的 粉末 .

还有另外 11 个，每个装有 70 磅火药。

[wen] ['testɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd] [faʊnd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,
When tested in the barrels and found ready for use ,
什么时候 测试 在 这 桶 和 成立 准备好 为了 使用 ,

当在桶中进行测试并发现可以安全使用时，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [daʊn] .
they will be held in reserve in case of accident to those already down .
他们 将要 是 握住 在 预订 在 案件 的 事故 到 那些 已经 向下 .

它们将作为后备力量，以防已经倒下的人员发生意外。

[ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] .
A larger number was not prepared for want of powder .
一个 更大的 数字 曾是 不是 准备 为了 想 的 粉末 .

由于缺少火药，还有相当一部分未能制备。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['ædmərəbli] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['waɪərz] ,
There are a quantity of admirably insulated wires ,
那里 是 一个 数量 的 令人钦佩地 绝缘的 电线 ,

有很多绝缘性能极佳的电线，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃelz] [fɔː(r); fə(r)]['æŋkə(r)][ɔː(r)] [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti]
a number of shells for anchor or torpedoes and a sufficient quantity
一个 数字 的 贝壳 为了 锚 或者 鱼雷 和 一个 充足的 数量
[ɒv; əv] [tʃeɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['waɪərz] [rɪ'meɪnɪŋ] .
of chains for the wires remaining .
的 链条 为了 这 电线 其余的 .

一些用于锚或鱼雷的炮弹，以及足够数量的用于剩余钢索的链条。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði]['neɪvi][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['kiːpɪŋ] .
They will be put in the navy store for safe keeping .
他们 将要 是 放 在 这 海军 店铺 为了 安全的 保持 .

它们将被存放在海军仓库中妥善保管。

[ðə; ði][gæl'vænɪk] ['bætəris] , [vɪz] . :
The galvanic batteries , viz . :
这 电化学 电池 ，即 . :

电化学电池，即：

- ['wuləstən; 'wɔ-][ænd; ənd][wʌn] ['krʊkʃæŋk] ([ðə; ði]['lætə(r)] [ləun] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['mɔːpɪn]
21 Wollaston and one Cruickshank (the latter loaned by Dr . Maupin
- 沃拉斯顿 和 一 克鲁克香克 (这 后者 借出的 经过 博士 . 莫潘
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][və'dʒɪniə]) ,
of the University of Virginia) ,
的 这 大学 的 弗吉尼亚州) ,

21 件 Wollaston 作品和 1 件 Cruickshank 作品（后者由弗吉尼亚大学的 Maupin 博士借出），

[wɪð] [speə(r)]['æsɪd][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [-] [blʌf] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['mɑːstə(r)] ['tʃiːni] .
with spare acids are at Chaffin's Bluff in charge of Acting Master Cheeney .
和 空闲的 酸 是 在 查芬的 虚张声势 在 收费 的 表演 掌握 切尼 .

备用酸液存放在查芬崖，由代理大师切尼负责管理。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ɪn][pɪgz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [mɪkst] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['bætəris] ,
He has also in pigs a sufficient quantity mixed to work the batteries ,
他 有 还 在 猪 一个 充足的 数量 混合 到 工作 这 电池 ,

他还饲养了足够数量的猪，足以驱动电池。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][juːz] .
and ready to be poured in for use .
和 准备好 到 是 倾倒 在 为了 使用 .

即可倒入使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ,
It is proper that I should mention to the department ,
它 是 恰当的 那 我 应该 提到 到 这 部门 ,

我应该向系里提一下，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ðə; ði] ['redi] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ]
in terms of commendation the ready and valuable assistance afforded by
在 条款 的 表彰 这 准备好 和 有价值的 协助 提供 经过
['dɑːktər; draɪv] . ['mɒrɪs] ,
Dr . Morris ,
博士 . 莫里斯 ,

在此，我要表扬莫里斯博士提供的及时而宝贵的帮助。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] , [ɪ'speʃəli] ['mɪstə(r)] .
president of the Telegraph Company , and his assistants , especially Mr .
总统 的 这 电报 公司 , 和 他的 助理 , 尤其 先生 .
['goʊldˌwɛl] .
Goldwell .
戈德威尔 .

电报公司总裁及其助手，特别是戈德韦尔先生。

[maɪ] ['djuːtiz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðəʊz] ['bætəris] ['biːɪŋ] [ðʌs] [kləʊzd] ,
My duties in connection with those batteries being thus closed ,
我的 职责 在 联系 和 那些 电池 存在 因此 关闭 ,

鉴于这些电池已经关闭，我的职责是：

[ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .
I have the honor to await your further orders .
我 有 这 荣誉 到 等待 你的 更远 订单 .

我荣幸地等待您的进一步指示。

[rɪ'spektfəli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Respectfully , etc . ,
尊敬 , ETC . ,

恭敬地，等等。

[em] . [ef] . ['mɔːri] ,
M . F . MAURY ,
M . F . 莫里 ,

MF MAURY，

[kə'mɑːndə(r)] [siː] . [es] . ['neɪvi] .
Commander C . S . Navy .
指挥官 C . S . 海军 .

海军指挥官。

[ɒn] . [es] . [ɑː(r)] . ['mæləri] ,
Hon . S . R . Mallory ,
尊敬的 . S . 拉 . 马洛里 ,

尊敬的SR Mallory先生

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] , ['prez(ə)nt] .
Secretary of the Navy , Present .
秘书 的 这 海军 , 展示 .

海军部长，在场。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , ['kæptɪn] ['mɔːri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɒn] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)]
Shortly after , Captain Maury was ordered to London on secret service for
不久 后 , 队长 莫里 曾是 订购 到 伦敦 在 秘密 服务 为了
[ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] ,
the Navy Department ,
这 海军 部门 ,

不久之后，莫里上尉奉海军部之命前往伦敦执行秘密任务。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv] ['læbrətɔːriz] [ænd; ənd] ['wəːkʃɒps] [fɔː(r); fə(r)]
and that he might avail himself of laboratories and workshops for
和 那 他 可能 可用 他自己 的 实验室 和 研讨会 为了
[ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] ['saɪəns] ,
experiment and improvement of his new science ,
实验 和 改进 的 他的 新的 科学 ,

并且他可以利用实验室和工作室来进行实验和改进他的新科学。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] .
in which he was now regarded as supreme authority .
在 哪个 他 曾是 现在 认为 作为 最高 权威 .

他现在被视为最高权威。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
He was to report progress and improvement in this new means of making
他 曾是 到 报告 进步 和 改进 在 这 新的 方法 的 制作
[sək'sesf(ə)l] [wɔː(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] ,
successful war from time to time to the Navy Department ,
成功的 战争 从 时间 到 时间 到 这 海军 部门 ,

他需不时向海军部汇报这种新的作战方式取得的进展和改进情况。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [dʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [j'iəz] ,
which was constantly done during the next two years ,
哪个 曾是 不断地 完毕 期间 这 下一个 二 年 ,

在接下来的两年里，这种情况不断发生。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and thus the result of his labours and inventions communicated to the
和 因此 这 结果 的 他的 劳动 和 发明 沟通 到 这
['ɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] ['steɪʃnz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)][ət'læntɪk] [kəʊst] .
officers in charge of the torpedo stations now established along our Atlantic Coast .
警官 在 收费 的 这 鱼雷 车站 现在 已确立的 沿着 我们的 大西洋 海岸 .

因此，他的劳动和发明成果被传达给了现在沿大西洋沿岸建立的鱼雷站的负责人。

[hɪz; ɪz][dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] [ɪn'venʃnz] ,
His devices and inventions ,
他的 设备 和 发明 ,

他的装置和发明，

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [sɪns] [biːn] [sə'pɑːst] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][juːz] ,
which have not since been surpassed and some of which are still in use ,
哪个 有 不是 自从 到过 超越 和 一些 的 哪个 是 仍然 在 使用 ,

这些措施至今仍未被超越，其中一些至今仍在使用。

[hæd; həd] ['refrəns] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ɪk'spləʊdɪŋ][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] ;
had reference chiefly to exploding the torpedo ;
有 参考 主要 到 爆炸 这 鱼雷 ;

主要指的是引爆鱼雷；

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp]
to determining with certainty from a distance the moment when a ship
到 确定 和 肯定 从 一个 距离 这 片刻 什么时候 一个 船
[ʃʊd; ʃəd]['entə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪk'spləʊsɪv][reɪndʒ] ,
should enter within explosive range ,
应该 进入 之内 爆炸物 范围 ,

从远处准确判断舰船何时应该进入爆炸射程，

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [test] [ɪts] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə]['verɪfaɪ][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] .
and at all times to test its condition and to verify its location .
和 在 全部 时代 到 测试 它是 状况 和 到 核实 它是 地点 .

并随时检查其状况并核实其位置。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['hʌntə(r)] ['deɪvɪdsn] , [hɪz; ɪz]['væljuːd] [ə'sɪstənt] , [sək'siːdɪd] [hɪm][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)]
Hunter Davidson , his valued assistant , succeeded him in charge of the James River
猎人 戴维森 , 他的 有价值的 助手 , 成功了 他 在 收费 的 这 詹姆斯 河
['bætəris] ,
batteries ,
电池 ,

他的得力助手亨特·戴维森接替他负责詹姆斯河炮台的指挥工作。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [maɪnz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] .
and in time extended the mines some distance below .
和 在 时间 扩展 这 矿井 一些 距离 以下 .

随着时间的推移，矿井向下延伸了一段距离。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hiː; hi]['plɑːntɪd] ['meni] [ɪ'lektrɪk(ə)l]
During the two years when he was in charge he planted many electrical
期间 这 二 年 什么时候 他 曾是 在 收费 他 已种植 许多 电气
[tɔː'piːdəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
torpedoes in the channel of the river ,
鱼雷 在 这 渠道 的 这 河 ,

在他掌权的两年间，他在河道中安放了许多电鱼雷。

[tuː; tə][biː; bi]['faɪəd][frɒm; frəm] [kən'siːld] ['steɪʃnz] [ɒn] [ʃɔː(r)] .
to be fired from concealed stations on shore .
到 是 被解雇 从 暗 车站 在 支撑 .

从岸上隐蔽的射击点发射。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'teɪnd] [wʌn] , - [paʊndz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .
Some of these contained 1 , 800 pounds of powder .
一些 的 这些 包含 1 , - 磅 的 粉末 .

其中一些装有1800磅火药。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ðə; ði] ['fedərəl] ['stiːmə(r)] " ['kɒmədɔː(r)] ['bɑːni] " [wɒz; wəz]['bædli][dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ]
In August , 1862 , the Federal steamer " Commodore Barney " was badly disabled by
在 八月 , - , 这 联邦 汽船 " 准将 巴尼 " 曾是 糟糕 已禁用 经过
[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,
one of these ,
一 的 这些 ,

1862年8月，联邦轮船“巴尼准将”号被其中一艘船严重损坏。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] " [kɒm] . [dʒəunz] " [wɒz; wəz]['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] , [wɪð] ['nɪəli] [ɔːl][ɒn] [bɔːd]
and in 1864 the " Comm . Jones " was totally destroyed , with nearly all on board
和 在 - 这 " 通讯 . 琼斯 " 曾是 完全 损毁 , 和 几乎 全部 在 木板
,
,
,

1864年，“琼斯上校号”彻底损毁，船上几乎所有人都遇难。

[ðə; ði][fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] ['mɔːriz] [ɪ'lektrɪk(ə)l][tɔː'piːdəʊ] [dɪ'fens] .
the first fruits of Maury's electrical torpedo defense .
这 第一的 水果 的 莫里 电气 鱼雷 防御 .

莫里电子鱼雷防御的初步成果。

[ðə; ði][fɜːst]['ves(ə)l] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [tɔː'piːdəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌnbəʊt] — ['aɪənklæd] —
The first vessel destroyed by a submarine torpedo was the gunboat — ironclad —
这 第一的 血管 损毁 经过 一个 潜艇 鱼雷 曾是 这 炮舰 — 铁甲舰 —
" ['kaɪərəʊ] , " [ɪn][ðə; ði] ['jæzu] ['rɪvə(r)] .
" Cairo , " in the Yazoo River .
" 开罗 , " 在 这 亚祖 河 .

第一艘被潜艇鱼雷摧毁的船只是亚祖河上的炮艇——铁甲舰“开罗”号。

[ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['demidʒɒn][ɒv; əv]['paʊdə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
The torpedo was a demijohn of powder enclosed in a box sunk in the river
这 鱼雷 曾是 一个 酒瓶 的 粉末 内 在 一个 盒子 沉没 在 这 河
[ænd; ənd]['faɪəd][baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
and fired by a string from the shore .
和 被解雇 经过 一个 细绳 从 这 支撑 .

这种鱼雷是将装满火药的大酒瓶装在一个箱子里，沉入河中，然后从岸上用绳子发射。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['bevəli] ['kɛnən] [kleɪmd] [ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʌt; bət] ['mɑːstəz] [mək'dænjəl][ænd; ənd] ['juːiŋ]
Beverley Kennon claimed the credit for this but Masters McDaniel and Ewing
贝弗利 肯农 声称 这 信用 为了 这 但 大师 麦克丹尼尔 和 尤因
[dɪd][ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] .
did the actual work .
做过 这 实际的 工作 .

贝弗利·肯农声称这是他的功劳，但实际上是马斯特斯·麦克丹尼尔和尤因完成了这项工作。

['ɜːli] [ɪn] - ['deɪvɪdsn] , [ɪn][ə; eɪ] [stiːm] [lɔːntʃ] , ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [kɔːld] "
Early in 1864 Davidson , in a steam launch , specially constructed for him , called "
早期的 在 - 戴维森 , 在 一个 蒸汽 发射 , 特别 建造 为了 他 , 称为 "
[ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] ,
The Torpedo ,
这 鱼雷 ,

1864年初，戴维森乘坐一艘专门为他建造的蒸汽艇，名为"鱼雷号"。

" ['hævɪŋ] [meɪd] - [maɪl] [rʌn] [daʊn] [dʒeɪmz]['rɪvə(r)] , [ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['enəmɪz] - [laɪnz] ,
" having made 120 mile run down James River , all within the enemies ' lines ,
" 拥有 制成 - 英里 跑步 向下 詹姆斯 河 ,全部 之内 这 敌人 - 线条 ,

"沿着詹姆斯河一路狂奔120英里，全程都在敌军防线之内，

[ɪk'spləʊdɪd][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['flægʃɪp] " [ˌmɪnɪ'səʊtə] , " [æt; ət]['æŋkə(r)] [ɒf] ['njuːpɔːt] [njuːz]
exploded a torpedo against the flagship " Minnesota , " at anchor off Newport News
爆炸了 一个 鱼雷 反对 这 旗舰 " 明尼苏达州 , " 在 锚 离开 纽波特 消息
.
.
.

向停泊在纽波特纽斯附近海域的旗舰"明尼苏达"号发射了一枚鱼雷。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [swɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [baɪ]
The river swarmed with the enemy's vessels , and the guard boat was lying by
这 河 蜂拥而至 和 这 敌人的 船只 , 和 这 警卫 船 曾是 说谎 经过
[ðə; ði] " [ˌmɪnɪ'səʊtə] ,
the " Minnesota ,
这 " 明尼苏达州 ,

河面上挤满了敌舰，警戒艇停泊在"明尼苏达"号旁边。

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [stiːm] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .
" but her captain had allowed his steam to go down .
" 但 她 队长 有 允许 他的 蒸汽 到 去 向下 .

但是她的船长却让蒸汽动力减弱了。

['deɪvɪdsn] [hɪt][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [fʊl] [ænd; ənd][feə(r)] , ['kɔːzɪŋ] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [bɔːd] ,
Davidson hit the great ship full and fair , causing great consternation on board ,
戴维森 打 这 伟大的 船 满的 和 公平的 , 导致 伟大的 惊愕 在 木板 ,

戴维森用球杆狠狠地击中了这艘大船，引起了船上人员的极大恐慌。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['fɪfti] - [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
but the torpedo charge was only fifty - three pounds of powder and it
但 这 鱼雷 收费 曾是 仅有的 五十 - 三 磅 的 粉末 和 它
[feɪld] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][saɪdz] ,
failed to break in her sides ,
失败的 到 休息 在 她 侧面 ,

但是鱼雷装药只有53磅火药，并没有击穿她的船舷。

[ɔːl'ðəʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
although considerable damage was done .
虽然 大量 损害 曾是 完毕 .

尽管造成了相当大的损失。

['deɪvɪdsn] ['sʌfəd] [nəʊ]['ɪndʒəri][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .
Davidson suffered no injury and returned to Richmond without incident .
戴维森 遭受 不 受伤 和 返回 到 里士满 没有 事件 .

戴维森没有受伤，平安返回里士满。

[ɒn] ['ɔːgəst] [naɪn] , - , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪn] [grænts] [laɪnz] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt]
On August 9 , 1864 , there was a great explosion in Grant's lines at City Point
在 八月 9 , - , 那里 曾是 一个 伟大的 爆炸 在 格兰特 线条 在 城市 观点

,
,
,

1864年8月9日，格兰特在城点防线发生剧烈爆炸。

[ɒn][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
on the James ,
在 这 詹姆斯 ,

在詹姆斯河上，

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒk] [ə'tætʃt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪk'spləʊd][æt; ət][ə; eɪ]
caused by a torpedo with a clock attached which caused it to explode at a
导致 经过 一个 鱼雷 和 一个 钟 随附的 哪个 导致 它 到 爆炸 在 一个

['gɪv(ə)n]['aʊə(r)] .
given hour .
给定 小时 .

这是由一枚装有时钟的鱼雷引起的，该时钟会在指定时间爆炸。

[wɪð] ['deərɪŋ] [ʌnɪk'seld] [dʒɒn]['mækswel][ænd; ənd][ɑː(r)] . [keɪ] . ['dɪlɑːrd] , [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [kɔː(r)] ,
With daring unexcelled John Maxwell and R . K . Dillard , of the torpedo corps ,
和 大胆 无与伦比 约翰 麦克斯韦 和 拉 . K . 迪拉德 , 的 这 鱼雷 兵团 ,

鱼雷部队中，有胆识过人、无与伦比的约翰·麦克斯韦尔和R·K·迪拉德。

[meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪnz] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['niːtli] [bɒkst] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
made their way into the lines , carrying the machine neatly boxed with them ,
制成 他们的 方式 进入 这 线条 , 携带 这 机器 整齐地 盒装 和 他们 ,

他们扛着装好的机器，融入了队伍中。

[wɪtʃ] ['mækswel]['hændɪd] [ə'bɔːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] ,
which Maxwell handed aboard one of the boats lying at the wharf ,
哪个 麦克斯韦 递交 船上 一 的 这 船 说谎 在 这 码头 ,

麦克斯韦将它交给了停泊在码头的一艘船上。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][daɪ'rɛktɪd][hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
saying that the captain had directed him to do so .
说 那 这 队长 有 指导 他 到 做 所以 .

他说，是船长指示他这么做的。

[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
In half an hour there was a terrible explosion ,
在 一半 一个 小时 那里 曾是 一个 糟糕的 爆炸 ,

半小时后发生了可怕的爆炸。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['fɪfti] [men] [ænd; ənd] [di'strɔi] [mʌtʃ] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['meni] [stɔːz]
killing and wounding fifty men and destroying much property and many stores
杀 和 受伤 五十 男人 和 摧毁 很多 财产 和 许多 商店

[bɪ'saɪdz] , ['ɪndʒərɪŋ] ['meni] [ˌnɪə'baɪ] ['ves(ə)lz] ,
besides , injuring many nearby vessels ,
除了 , 受伤 许多 附近 船只 ,

造成五十人伤亡，大量财产和商店被毁，附近多艘船只受损。

[wɪtʃ] [breɪv] [dʒɒn]['mækswel]['kwaɪətli] ['witnis] ['siːtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg][ə'pɒn][ə; eɪ]['hɪlsaɪd] [kləʊz]
which brave John Maxwell quietly witnessed seated upon a log upon a hillside close
哪个 勇敢的 约翰 麦克斯韦 悄悄 目击者 坐着 之上 一个 日志 之上 一个 山坡 关闭
[baɪ] .
by .
经过 .

勇敢的约翰·麦克斯韦尔静静地坐在附近山坡上的一根圆木上，目睹了这一切。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['bevəli] ['kɛnən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][məʊst] ['æktɪv] [ɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['pɜːsənəli]
Beverly Kennon was also most active in this system of defense and personally
贝弗利 肯农 曾是 还 最多 积极的 在 这 系统 的 防御 和 亲自
['plɑːntɪd] ['meni] [tɔː'piːdəʊz] [ɪn][ðə; ði][pə'təʊmək] ,
planted many torpedoes in the Potomac ,
已种植 许多 鱼雷 在 这 波托马克河 ,

贝弗利·肯农也积极参与了这项防御计划，并亲自在波托马克河中投放了许多鱼雷。

[ˌræpə'hænək] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪmz] .
Rappahannock and the James .
拉帕汉诺克 和 这 詹姆斯 .

拉帕汉诺克河和詹姆斯河。

[hiː; hi][ænd; ənd][luː'tenənt] .
He and Lieut .
他 和 中尉 .

他和中尉。

[dʒeɪ] . ['pembruk] [dʒəunz] [sək'siːdɪd] [lef'tenənt] ['deɪvɪdsn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [dɪ'fens]
J . Pembroke Jones succeeded Lieutenant Davidson in charge of the torpedo defense
J . 彭布罗克 琼斯 成功了 中尉 戴维森 在 收费 的 这 鱼雷 防御
[ɒv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] .
of the James .
的 这 詹姆斯 .

J·彭布罗克·琼斯接替戴维森中尉，负责詹姆斯号的鱼雷防御。

[ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɪn][ɪt'self] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [ə'pɔɪntɪd] [fliːt] [ɔː(r)] ['ɑːmi] , [sɪns] , [æz; əz][ɪz]
A defense in itself equivalent to a well appointed fleet or army , since , as is
一个 防御 在 本身 相等的 到 一个 出色地 任命 舰队 或者 军队 , 自从 , 作为 是
[wel] [nəʊn] ,
well known ,
出色地 已知 ,

这本身就是一种相当于一支装备精良的舰队或军队的防御手段，因为众所周知，

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,
it served to keep the enemy out of Richmond till the close of the war ,
它 服务 到 保持 这 敌人 出去 的 里士满 直到 这 关闭 的 这 战争 ,

它有效地阻止了敌人进入里士满，直到战争结束。

[ænd; ənd] [kən'vɜːtɪd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ɜːnɪst] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ɪts][juːz] .
and converted them into earnest advocates of its use .
和 转换 他们 进入 认真 倡导者 的 它是 使用 .

并将他们转变为其使用的坚定拥护者。

['dʒen(ə)rəl] [ɹeɪnz] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [tɔː'piːdəʊ]['bjʊərəʊ] , [hæd; həd] ['ɜːli] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ðə; ði]
General Raines , chief of the Army Torpedo Bureau , had early adopted as the
一般的 雷恩斯 , 首席 的 这 军队 鱼雷 局 , 有 早期的 已采用 作为 这
[best] [fɔːm] [ɒv; əv][tɔː'piːdəʊ] ,
best form of torpedo ,
最好的 形式 的 鱼雷 ,

陆军鱼雷局局长雷恩斯将军很早就认定这种鱼雷是最好的。

[ðə; ði][bɪə(r)] ['bærəl] [fɪld] [wɪð] ['paʊdə(r)][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'kʌʃ(ə)n] ['praɪmə(r)][æt; ət] [iːtʃ]
the beer barrel filled with powder and fitted with a percussion primer at each
这 啤酒 桶 已填 和 粉末 和 适配 和 一个 打击乐器 底漆 在 每个
[end] .
end .
结尾 .

啤酒桶内装满火药，两端装有底火。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ə'drɪft] [ɪn] [peəz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ]
They were set adrift in pairs down the river by the hundred to be carried by
他们 是 放 漂流 在 对 向下 这 河 经过 这 百 到 是 携带 经过
['kʌrənt] [ænd; ənd] [taɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ʃɪps] [bɪ'ləʊ] .
current and tide against the enemy's ships below .
当前的 和 潮 反对 这 敌人的 船舶 以下 .

数百人成对地将他们放入河中漂流，任由水流和潮汐将他们带到下游敌舰附近。

[ðəʊ] ['meni] [ˌnesə'serəli] [feɪld] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Though many necessarily failed and drifted out to sea ,
尽管 许多 一定 失败的 和 漂移 出去 到 海 ,

虽然很多船最终都失败了，漂向了大海，

[ɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [kən'fedərəsi] [wɒz; wəz] [wel]
if but a single one in a great number succeeded the Confederacy was well
如果 但 一个 单身的 一 在 一个 伟大的 数字 成功了 这 邦联 曾是 出色地
[rɪ'peɪd] .
repaid .
已偿还 .

即使众多失败者中只有一个成功，南方邦联也得到了丰厚的回报。

[æt; ət] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['ɛnəmiz]
At times as many as a hundred a day were caught by the enemy's
在 时代 作为 许多 作为 一个 百 一个 天 是 捕捉 经过 这 敌人的
['netɪŋ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][ə'ləʊn] .
netting set out for that purpose in the James River alone .
网 放 出去 为了 那 目的 在 这 詹姆斯 河 独自的 .

有时，仅在詹姆斯河，敌人就布设渔网，每天捕获多达一百条鱼。

['kæptɪn] ['frɑːnsɪs][diː] . [liː] , [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [boʊrɪgɑːrdz] [stɑːf] , [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði][spɑː(r)]
Captain Francis D . Lee , of General Beauregard's staff , recommended the spar
队长 弗朗西斯 D . 李 , 的 一般的 博雷加德 职员 , 受到推崇的 这 斯帕
[tɔː'piːdəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [sək'sesfəli] [juːst] ,
torpedo , which was very successfully used ,
鱼雷 , 哪个 曾是 非常 成功地 用过的 ,

博雷加德将军参谋部的弗朗西斯·D·李上尉推荐了桁架鱼雷，这种鱼雷的使用非常成功。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'raʊnd] ['tʃɑːlstən] .
especially in the waters around Charleston .
尤其 在 这 水 大约 查尔斯顿 .

尤其是在查尔斯顿附近的水域。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['sev(ə)nti] [paʊndz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [set] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
It was a case to contain seventy pounds of powder set on the end of
它 曾是 一个 案件 到 包含 七十 磅 的 粉末 放 在 这 结尾 的
[ə; eɪ] ['twenti] [fʊt] [spɑː(r)][ænd; ənd] [rɪgd] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] .
a twenty foot spar and rigged on the bow of a boat .
一个 二十 脚 斯帕 和 作弊 在 这 弓 的 一个 船 .

这是一个装有七十磅火药的箱子，放置在二十英尺长的桅杆末端，并安装在船头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪk'spləʊdɪd][baɪ]['kɒntækt][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'tækt] .
It was exploded by contact on the side of the vessel attacked .
它 曾是 爆炸了 经过 接触 在 这 边 的 这 血管 遭到攻击 .

它是在与被攻击船只侧面接触时爆炸的。

[ɪn] - ['dɑːktər; draɪv] . [ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] ['rævənəl] , ['mɪstə(r)] . ['θɪədɔ] ['stəʊni] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
In 1862 Dr . St . Julien Ravenal , Mr . Theodore Stoney and other
在 - 博士 . 英石 . 朱利安 渡鸦 , 先生 . 西奥多 斯托尼 和 其他
['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ,
gentlemen of Charleston ,
先生们 的 查尔斯顿 ,

1862年，圣朱利安·雷文纳尔博士、西奥多·斯托尼先生和查尔斯顿的其他绅士们，

['ɑːftə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['kæptɪn] ['mɔːri] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['semi] -
after consultation with Captain Maury , designed and had constructed a semi -
后 咨询 和 队长 莫里 , 设计 和 有 建造 一个 半 -
[ˌsʌbmə'riːn] [tɔː'piːdəʊ] [bəʊt] ,
submarine torpedo boat ,
潜艇 鱼雷 船 ,

经与莫里上尉商议，设计并建造了一艘半潜式鱼雷艇。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɪts] [taɪp] .
the first of its type .
这 第一的 的 它是 类型 .

这是同类产品中的首例。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['deɪvɪd] ,
It was called the " David ,
它 曾是 称为 这 " 大卫 ,

它被称为“大卫”，

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [gə'laɪəθ][ɒv; əv][ðə; ði]['fedərəl] [blɒ'keɪdɪŋ]
" for it was intended to attack the Goliath of the federal blockading
" 为了 它 曾是 故意的 到 攻击 这 歌利亚 的 这 联邦 封锁
[fliːt] .
fleet .
舰队 .

因为它的目的是攻击联邦封锁舰队这支庞大的舰队。

['ɑːftə(r)][ɪts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
After its remarkable experience and success ,
后 它是 卓越 经验 和 成功 ,

凭借其卓越的经验和成功，

[ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərəsi]
its name was used as the name for its type and the Confederacy
它是 姓名 曾是 用过的 作为 这 姓名 为了 它是 类型 和 这 邦联
[hæd; həd] ['meni] " ['deɪvɪdz] " [ɒn][ðə; ði] [stɒk] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [endid] .
had many " Davids " on the stock when the war ended .
有 许多 " 戴维斯 " 在 这 库存 什么时候 这 战争 结束 .

它的名字被用作其型号的名称，战争结束时，南方邦联拥有许多“大卫”牌股票。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪ'gɑː(r)] [ʃeɪpt] , ['twenti] [fiːt] [lɒŋ] , [faɪv][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði]['sentə(r)] .

It was cigar shaped , twenty feet long , five in diameter at the center .

它 曾是 雪茄 形状 , 二十 脚 长的 , 五 在 直径 在 这 中心 .

它呈雪茄状，长20英尺，中心直径5英尺。

[ðə; ði]['bɔɪlə(r)][wɒz; wəz] ['fɔːwəd] , [ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['endʒɪn][ɑːft] ,

The boiler was forward , the miniature engine aft ,

这 锅炉 曾是 向前 , 这 微型 引擎 后部 ,

锅炉位于船头，微型发动机位于船尾。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌdi] [həʊl][fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː] .

and between them a cuddy hole for captain and crew .

和 之间 他们 一个 卡迪 洞 为了 队长 和 全体人员 .

船长和船员之间还有一个小隔间。

[ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ][spɑː(r)] [prə'truːdɪŋ] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

The torpedo was carried on a spar protruding fifteen feet from the bow ,

这 鱼雷 曾是 携带 在 一个 斯帕 突出 十五 脚 从 这 弓 ,

鱼雷由一根从船首伸出十五英尺的桅杆携带。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [ɔː(r)]['ləʊərd; 'laʊərd][baɪ][ə; eɪ][laɪn] ['pɑːsɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌdi] [həʊl] .

and could be raised or lowered by a line passing back into the cuddy hole .

和 可以 是 提高 或者 降低 经过 一个 线 通过 后退 进入 这 卡迪 洞 .

可以通过穿过船舱的绳索升降。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['kɒpə(r)] [kən'teɪnɪŋ] - [paʊndz] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l]['paʊdə(r)][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fɔː(r)] ['sensətɪv] [tjuːbz] [ɒv; əv] [liːd] ,

It was of copper containing 100 pounds of rifle powder and provided with four sensitive tubes of lead ,

它 曾是 的 铜 包含 - 磅 的 步枪 粉末 和 假如 和 四 敏感的 管子 的 带领 ,

它由铜制成，内含100磅步枪火药，并配有四根敏感的铅制导管。

[kən'teɪnɪŋ] [ɪk'spləʊsɪv]['mɪkstʃə(r)] .

containing explosive mixture .

包含 爆炸物 混合物 .

含有爆炸性混合物。

[ə; eɪ] [tuː] ['bleɪdɪd] [prə'pelə(r)] [drəʊv] [ðə; ði][krɑːft][æt; ət][ə; eɪ][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [nɒt] [reɪt] .

A two bladed propellor drove the craft at a six or seven knot rate .

一个 二 带刃的 螺旋桨 驾驶 这 工艺 在 一个 六 或者 七 结 速度 .

一艘双叶螺旋桨驱动着这艘船，航速为六七节。

[wen] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [səb'mɜːdʒd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [seɪv] [ðə; ði] [stʌnt] [sməʊk] - [stæk] ,

When ready for action the boat was so well submerged that nothing was visible save the stunt smoke - stack ,

什么时候 准备好 为了 行动 这 船 曾是 所以 出色地 湮 那 没有什么 曾是 可见的 节省 这 特技 抽烟 - 堆 ,

准备就绪时，这艘船完全潜入水中，除了特技烟囱外，什么都看不见。

[ðə; ði] [hætʃ] ['kəʊmɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['stæntʃən; 'stɑːntʃən] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][laɪn][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɑːft] .

the hatch combings and the stanchion , upon which the torpedo line was brought aft .

这 孵化 梳子 和 这 支柱 , 之上 哪个 这 鱼雷 线 曾是 带来 后部 .

舱口围板和支柱，鱼雷缆绳就系在支柱上向后延伸。

[ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][wɒz; wəz] [səb'mɜːdʒd] [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] .
The torpedo was submerged about six feet .
这 鱼雷 曾是 湮 关于 六 脚 .

鱼雷沉入水下约六英尺。

[lef'tenənt] ['dʌbljuː] . [tiː] . [glæsəl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['neɪvi][ɒv; əv][və'dʒɪniə] , [wʌn][ɒv; əv]
Lieutenant W . T . Glassel , of the Confederate Navy of Virginia , one of
中尉 W . T . 格拉塞尔 , 的 这 南方邦联 海军 的 弗吉尼亚州 , 一 的
[ðə; ði]['breɪvɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
the bravest of the brave ,
这 最勇敢的 的 这 勇敢的 ,

弗吉尼亚州邦联海军中尉W·T·格拉塞尔，一位英勇无畏的勇士，

[ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
volunteered to take charge of her .
自愿 到 拿 收费 的 她 .

主动提出照顾她。

[hiː; hi] [sez] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [tuːmz] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,
He says Assistant Engineer J . H . Toombs volunteered his services ,
他 说道 助手 工程师 J . H . 图姆斯 自愿 他的 服务 ,

他说助理工程师JH Toombs自愿提供了帮助。

['meɪdʒə(r)][fræŋk] [liː] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['zeləs] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] .
Major Frank Lee gave me his zealous service in fitting a torpedo .
主要的 坦率 李 给予 我 他的 热心 服务 在 配件 一个 鱼雷 .

弗兰克·李少校热情地为我安装了一枚鱼雷。

[dʒeɪmz]['stjuːət] , [ɔː(r)] ['sʌləvən] , [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz]['faɪəmən] ,
James Stuart , or Sullivan , volunteered to go as fireman ,
詹姆斯 斯图尔特 , 或者 沙利文 , 自愿 到 去 作为 消防队员 ,

詹姆斯·斯图尔特（或称沙利文）自愿去当消防员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kænən] [æz; əz]['paɪlət][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] .
and the services of J . W . Cannon as pilot were secured .
和 这 服务 的 J . W . 大炮 作为 飞行员 是 安全 .

并聘请了 JW Cannon 担任飞行员。

[ai][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːməmənt] [ɒn] [dek] [ɒv; əv][fɔː(r)]['dʌb(ə)l] - ['bærəl] ['ʃɔtˌgʌnz] , [ænd; ənd][æz; əz]
I had an armament on deck of four double - barrel shotguns , and as
我 有 一个 武器 在 甲板 的 四 双倍的 - 桶 霰弹枪 , 和 作为
['meni] ['neɪvi] [rɪ'vɔlvəz] ;
many navy revolvers ;
许多 海军 左轮手枪 ;

我的甲板上配备了四支双管猎枪和同样数量的海军左轮手枪；

['ɔːlsəʊ][fɔː(r)] [kɔːk] [laɪf] [priˈzəːvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fiːl] [seɪf] .
also four cork life preservers had been thrown on board to make us feel safe .
还 四 软木 生活 防腐剂 有 到过 抛掷 在 木板 到 制作 我们 感觉 安全的 .

船上还投放了四个软木救生圈，让我们感到安全。

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ðeɪ] [left] ['tʃɑːlstən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
On the fifth of October , 1863 , they left Charleston a little after dark ,
在 这 第五 的 十月 , - , 他们 左边 查尔斯顿 一个 小的 后 黑暗的 ,

1863年10月5日，他们天黑后不久离开了查尔斯顿。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fedərəl] [fliːt] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [njuː]
bound for the federal fleet outside , and especially for the " New
边界 为了 这 联邦 舰队 外部 , 和 尤其 为了 这 " 新的
['aɪənˌsaɪdz] ,
Ironsides ,
铁骑 ,

前往外部的联邦舰队，特别是前往“新铁甲”号。

" [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ʃɪp] [ə'fləʊt] .
" the most powerful ship afloat .
" 这 最多 强大的 船 漂浮 .

“海上最强大的战舰。”

[hiː; hi] [ðʌs] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbz] [wɒt] [ə'kɜːd] :
He thus graphically describes what occurred :
他 因此 图形化 描述 什么 发生 :

他由此生动地描述了所发生的事情：

" [wiː; wi] [pɑːst] [fɔːt] ['sʌmtə(r)][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['pɪkɪt] [bəʊts] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvəd] .
" We passed Fort Sumter and beyond the line of picket boats without being discovered .
" 我们 通过了 堡 萨姆特 和 超过 这 线 的 纠察 船 没有 存在 发现 .

“我们经过了萨姆特堡，越过了警戒船队，没有被发现。”

['saɪləntli] ['stiːmɪŋ] [ə'lɒŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɑː(r)] ,
Silently steaming along just inside the bar ,
默默 蒸煮 沿着 只是 里面 这 酒吧 ,

静静地在酒吧内冒着蒸汽，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [fliːt] [æt; ət]['æŋkə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪərz][ɒn] ['mɒrɪs] ['aɪlənd] .
I had a good opportunity to reconnoiter the whole fleet at anchor between me and the camp fires on Morris Island .
我 有 一个 好的 机会 到 侦察 这 所有的 舰队 在 锚 之间 我 和 这 营 火灾 在 莫里斯 岛 .

我得以好好侦察一下停泊在我和莫里斯岛篝火之间的整个舰队。

" [ðə; ði]['ædmərəlz] [ʃɪp] , - [njuː] ['aɪənˌsaɪdz] , - [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] ,
" The admiral's ship , ' New Ironsides , ' lay in the midst of the fleet ,
" 这 海军上将的 船 , - 新的 铁骑 , - 躺 在 这 中间 的 这 舰队 ,

“海军上将的战舰‘新铁甲舰’位于舰队中央，

[hɜː(r); hə(r)] ['stɑːbəd] [saɪd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][maɪ] [vjuː] , [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] ['kɒmplɪmənt] .
her starboard side presented to my view , I determined to pay her the highest compliment .
她 右舷 边 呈现 到 我的 看法 , 我 决定 到 支付 她 这 最高 赞扬 .

她的右舷呈现在我的眼前，我决定给予她最高的赞美。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [θruː] ['prɪznər] ['leɪtli] ['kæptʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fliːt] ,
I had been informed through prisoners lately captured from the fleet ,
我 有 到过 知情的 通过 囚犯 最近 捕获 从 这 舰队 ,

我是从最近从舰队中俘获的战俘那里得知的消息的，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][tɔː'piːdəʊ] [bəʊts] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
that they were expecting an attack from torpedo boats and were prepared for it .
那 他们 是 期待 一个 攻击 从 鱼雷 船 和 是 准备 为了 它 .

他们预料到会遭到鱼雷艇的攻击，并做好了准备。

[ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪ'ðaʊt]
I could hardly , therefore , expect to accomplish my object without
我 可以 几乎 , 所以 , 预计 到 完成 我的 目的 没有
[ɪn'kaʊntərɪŋ] [sʌm; səm]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['raɪflmən] ,
encountering some danger from riflemen ,
遭遇 一些 危险 从 步枪兵 ,

因此，我几乎不可能指望在不遭遇步枪手袭击的情况下完成我的目标。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [greɪp] [ɔː(r)]['kænɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊɪtsə(r)] .
and , perhaps , a discharge of grape or canister from the howitzers .
和 , 也许 , 一个 释放 的 葡萄 或者 罐 从 这 榴弹炮 .

而且，或许还有榴弹炮发射的葡萄弹或霰弹。

[maɪ] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bʌkʃut] .
My guns were loaded with buckshots .
我的 枪支 是 已加载 和 霰弹 .

我的枪里装的是鹿弹。

[ai] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [kʊd; kəd][biː; bi][dɪs'eɪb(ə)ld][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
I knew that if the officer of the deck could be disabled to begin with ,
我 知道 那 如果 这 官 的 这 甲板 可以 是 已禁用 到 开始 和 ,

我知道，如果值班军官一开始就能失去行动能力，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp]
it would cause them some confusion , and increase our chance of escape
它 会 原因 他们 一些 困惑 , 和 增加 我们的 机会 的 逃脱
,
,
,

这会让他们感到困惑，并增加我们逃脱的机会。

[səʊ][ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ['ɒfəd] [ai] [wʊd] [kə'mens] [baɪ]['faɪərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]
so I determined that if the occasion offered I would commence by firing the first
所以 我 决定 那 如果 这 场合 提供 我 会 开始 经过 射击 这 第一的
[ʃɒt] .
shot .
射击 .

所以我决定，如果机会合适，我将率先开枪。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['hævɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fʊl] [hed] [ɒv; əv] [stiːm] , [ai] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [helm] ,
Accordingly , having on a full head of steam , I took charge of the helm ,
因此 , 拥有 在 一个 满的 头 的 蒸汽 , 我 采取 收费 的 这 舵 ,

于是，我干劲十足地掌舵，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][sɪt][ɒn][ðə; ði] [dek] ,
it being so arranged that I could sit on the deck ,
它 存在 所以 安排 那 我 可以 坐 在 这 甲板 ,

布置得如此妥当，我可以坐在甲板上。

[ænd; ənd] [wɜːk] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð] [maɪ] [fiːt] .
and work the wheel with my feet .
和 工作 这 车轮 和 我的 脚 .

用脚转动车轮。

[ðen] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd]['faɪəmən][tuː; tə] [kiːp] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl]
Then directing the engineer and fireman to keep below , and give me all
然后 导演 这 工程师 和 消防队员 到 保持 以下 , 和 给 我 全部
[ðə; ði] [spiːd] ['pɒsəb(ə)l] ,
the speed possible ,
这 速度 可能的 ,

然后指示轮机员和司炉保持在下方，并尽可能加速。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] [gʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪlət] ,
I gave a double - barrel gun to the pilot ,
我 给予 一个 双倍的 - 桶 枪 到 这 飞行员 ,

我给了飞行员一支双管猎枪。

[wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [nɒt] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] [stɪrd] [də'rektli]
with instructions not to fire until I should do so , and steered directly
和 指示 不是 到 火 直到 我 应该 做 所以 , 和 转向 直接地
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] .
for the monitor .
为了 这 监视器 .

奉命在接到命令之前不要开火，然后径直朝显示器驶去。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] ,
I intended to strike her just under the gangway ,
我 故意的 到 罢工 她 只是 在下面 这 舷梯 ,

我原本打算在舷梯下方袭击她，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪd] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ['kærid] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] .
but the tide still running out carried us to a point nearer the quarter .
但 这 潮 仍然 跑步 出去 携带 我们 到 一个 观点 更近 这 四分之一 .

但退潮的潮水把我们带到了更靠近街角的地方。

[ðʌs] [wiː; wi] ['ræpɪdli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Thus we rapidly approached the enemy .
因此 我们 快速 接近 这 敌人 .

于是我们迅速接近了敌人。

[wen] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['sentɪn(ə)l] [heild] [ˌjuː 'es] .
When within 300 yards of her a sentinel hailed us .
什么时候 之内 - 码 的 她 一个 哨兵 赞誉 我们 .

当我们距离她不到 300 码时，一名哨兵向我们打招呼。

[bəʊt] [ə'hɔɪ] !
Boat ahoy !
船 嘿! !

船来了!

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [heɪl] ['sevrəl] [taɪmz] ['veri] ['ræpɪdli] .
repeating the hail several times very rapidly .
重复 这 冰雹 一些 时代 非常 快速 .

快速地重复几次冰雹。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] [ænd; ənd] [ai] [meɪd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [bʌt; bət]
We were coming toward them with all speed and I made no answer but
我们 是 未来 朝向 他们 和 全部 速度 和 我 制成 不 回答 但
[kɒkt] [bəʊθ] ['bærəlz] [ɒv; əv] [maɪ] [gʌn] .
cocked both barrels of my gun .
上膛 两个都 桶 的 我的 枪 .

我们全速向他们驶来，我没有回答，只是拉开了枪的双管。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek] [nekst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['laʊdli] [di'mɑːnd, -'mænd] , -
The officer of the deck next made his appearance and loudly demanded , '
这 官 的 这 甲板 下一个 制成 他的 外貌 和 高声 要求 , -
[wɒt] [bəʊt] [ɪz] [ðæt] . -
What boat is that . '
什么 船 是 那 . -

值班军官随后出现，大声问道：“那是什么船？”

['bi:ɪŋ] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['fɔ:ti] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [hed] [wei] [tu:; tə] ['kæri] [ˌem 'i:] [ɒn] ,

Being now within forty yards of the ship and with plenty of head way to carry me on ,

存在 现在 之内 四十 码 的 这 船 和 和 很多 的 头 方式 到 携带 我 在 ，

现在距离船只有四十码，而且有足够的航程让我继续前进，

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [taɪm] [ðə; ði] [faɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ænd; ənd] ['faɪəd] [maɪ] [gʌn] .

I thought it about time the fight should commence and fired my gun .

我 想法 它 关于 时间 这 斗争 应该 开始 和 被解雇 我的 枪 .

我认为战斗是时候开始了，于是开枪了。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dek] [fel] [bæk] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] ([pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ]) , [ænd; ənd] [ai] ['ɔ:dəd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɒpt] .

The officer of the deck fell back mortally wounded (poor fellow) , and I ordered the engine stopped .

这 官 的 这 甲板 跌倒 后退 致命的 受伤 (贫穷的 同伴) , 和 我 订购 这 引擎 停止 .

值班军官身负重伤倒下（可怜的人），我下令停止引擎运转。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ðə; ði] [tɔ:'pi:dəʊ] [strʌk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪd] .

The next moment the torpedo struck the vessel and exploded .

这 下一个 片刻 这 鱼雷 击 这 血管 和 爆炸了 .

下一刻，鱼雷击中了舰艇并爆炸了。

[wɒt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [də'rekt] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'si:vd] [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə] [seɪ] .

What amount of direct damage the enemy received I will not attempt to say .

什么 数量 的 直接的 损害 这 敌人 已收到 我 将要 不是 试图 到 说 .

我不打算透露敌方遭受了多少直接损失。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [plʌndʒd] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] [ʌp] ,

My little boat plunged violently and a large body of water , which had been thrown up ,

我的 小的 船 暴跌 暴力 和 一个 大的 身体 的 水 , 哪个 有 到过 抛掷 向上 ,

我的小船猛地俯冲下去，掀起一大片水花，

[dɪ'sendɪd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [dek] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sməʊk] - [stæk] [ænd; ənd] ['hætʃweɪ] .

descended upon her deck , and down the smoke - stack and hatchway .

下降 之上 她 甲板 , 和 向下 这 抽烟 - 堆 和 舱口 .

她走下甲板，顺着烟囱和舱口下去。

" [ai] [ɪ'mi:diətli] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:s] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [bæk] [ɒf] .

" I immediately gave orders to reverse the engine and back off .

" 我 立即地 给予 订单 到 撤销 这 引擎 和 后退 离开 .

我立即下令倒车并后退。

['mɪstə(r)] . [tu:mz] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪərz] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [aʊt] ,

Mr . Toombs informed me then that the fires were put out ,

先生 . 图姆斯 知情的 我 然后 那 这 火灾 是 放 出去 ,

图姆斯先生当时告诉我，火势已被扑灭。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [dʒæmd] [ɪn] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [mu:v] .

and something had been jammed in the machinery , so that it would not move .

和 某物 有 到过 卡住 在 这 机械 , 所以 那 它 会 不是 移动 .

机器里有什么东西卡住了，所以机器无法运转。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
What could be done in this situation ?
什么 可以 是 完毕 在 这 情况 ?

在这种情况下可以采取什么措施?

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['enəmi] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] ,
In the meantime the enemy , recovering from the shock ,
在 这 与此同时 这 敌人 , 恢复中 从 这 震惊 ,

与此同时，敌军正从震惊中恢复过来，

[biːt] [tuː; tə] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ə'lɑːm] [spred] [θruː] [ðə; ði] [fliːt] .
beat to quarters and general alarm spread through the fleet .
打 到 四分之一 和 一般的 警报 传播 通过 这 舰队 .

警戒令下达，警报迅速传遍整个舰队。

[ai][təʊld][maɪ][men][ai] [θɔːt] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][baɪ] ['swɪmɪŋ]
I told my men I thought our only chance of escape was by swimming
我 讲述 我的 男人 我 想法 我们的 仅有的 机会 的 逃脱 曾是 经过 游泳

我告诉我的部下，我认为我们唯一的逃生机会就是游泳。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][təʊld]['mɪstə(r)] . [tuːmz] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [paɪps] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]
and I think I told Mr . Toombs to cut the water pipes and let the
和 我 思考 我 讲述 先生 . 图姆斯 到 切 这 水 管道 和 让 这
[bəʊt] [sɪŋk] .
boat sink .
船 下沉 .

我想我曾告诉图姆斯先生切断水管，让船沉没。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːk] [fləʊts] [ai] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm] [ɒf] [æz; əz]
Then taking one of the cork floats I got into the water and swam off as
然后 采取 一 的 这 软木 浮标 我 得到 进入 这 水 和 游泳 离开 作为
[fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] .
fast as I could .
快速地 作为 我 可以 .

然后我拿起一个软木浮标，跳入水中，拼命游走了。

" [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][nəʊ]['eɪmiəb(ə)l] [muːd] [pɔː] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bʌblɪŋ] ['wɔːtə(r)][ə; eɪ] ['heɪlstɔːm]
" The enemy in no amiable mood poured down upon the bubbling water a hailstorm
" 这 敌人 在 不 可亲 情绪 倾倒 向下 之上 这 冒泡 水 一个 冰雹
[ɒv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['pɪst(ə)l] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['aɪənˌsaɪdz] ,
of rifle and pistol shots from the deck of the ' Ironsides ,
的 步枪 和 手枪 镜头 从 这 甲板 的 这 - 铁骑 ,

"敌人心情很不好，从'铁甲舰'的甲板上向波光粼粼的水面倾泻而下一阵步枪和手枪的雨点般的子弹。"

- [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['mɒnɪtə(r)] .
' and from the nearest monitor .
- 和 从 这 最近的 监视器 .

' 并从最近的显示器上获取。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [strʌk] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [hed] ,
Sometimes they struck very close to my head ,
有时 他们 击 非常 关闭 到 我的 头 ,

有时它们击中我的头部非常近，

[bʌt; bət] ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ai] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ'self]
but swimming for life I soon disappeared from sight and found myself
但 游泳 为了 生活 我 很快 消失 从 视线 和 成立 我
[ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
alone in the water .
独自的 在 这 水 .

但为了保命，我很快就消失在视线中，发现自己独自一人在水中。

[ai] [həʊpt] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] [taɪd] [ai] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ]
I hoped that with the assistance of the flood tide I might be able to reach
我 希望 那 和 这 协助 的 这 洪水 潮 我 可能 是 有能力的 到 抵达
[fɔ:t] ['sʌmtə(r)] ,
Fort Sumter ,
堡 萨姆特 ,

我希望借助涨潮的力量能够到达萨姆特堡。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nɔ:θ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,
but a north wind was against me ,
但 一个 北 风 曾是 反对 我 ,

但是北风逆着我吹，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ai][hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ai] [bɪ'keɪm] [nʌm]
and after I had been in the water more than an hour I became numb
和 后 我 有 到过 在 这 水 更多的 比 一个 小时 我 成为 麻木的
[wɪð] [kəʊld][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪg'zɔ:stɪd] .
with cold and was nearly exhausted .
和 寒冷的 和 曾是 几乎 筋疲力尽的 .

我在水里待了一个多小时后，冻得麻木了，几乎筋疲力尽。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trænspɔ:t] ['sku:nə(r)] [pɪkt] [ˌem 'i:] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [tu:; tə]
Just then the boat of a transport schooner picked me up and found to
只是 然后 这 船 的 一个 运输 大篷车 挑选 我 向上 和 成立 到
[ðeə(r)] [sə'praɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] - ['reb(ə)l; rɪ'bel] . -
their surprise that they had captured a ' rebel . '
他们的 惊喜 那 他们 有 捕获 一个 - 反叛 . -

就在这时，一艘运输帆船上的小艇救起了我，令他们惊讶的是，他们抓到了一个"叛军"。

[ai][wɒz; wəz]['hændɪd]['əʊvə(r)][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv]['ædmərəl] ['dɑ:lgrɛn] ,
I was handed over next morning to the mercy of Admiral Dahlgren ,
我 曾是 递交 超过 下一个 早晨 到 这 怜悯 的 上将 达尔格伦 ,

第二天早上，我就被移交给了达尔格伦海军上将，任其处置。

[hu:] ['ɔ:dəd] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] [ɪn]['aɪənz] , [ænd; ənd] [ɪf] [əb'strepərəs] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['aɪənz] .
who ordered me to be put in irons , and if obstreperous , in double irons .
WHO 订购 我 到 是 放 在 熨斗 , 和 如果 喧闹的 , 在 双倍的 熨斗 .

他下令给我戴上镣铐，如果我不服从命令，就给我戴上双层镣铐。

[wen] [ɒn][ðə; ði] ['flægʃɪp] [ai] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [maɪ]['faɪəmən][hæd; həd] [klʌŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['rʌdə(r)]
When on the flagship I learned that my fireman had clung to her rudder
什么时候 在 这 旗舰 我 学习 那 我的 消防队员 有 紧紧抓住 到 她 舵
[tʃeɪnz] [ænd; ənd] [bi:n] ['teɪkən][ɒn] [bɔ:d] .
chains and been taken on board .
链条 和 到过 已采取 在 木板 .

在旗舰上，我得知我的司炉工紧紧抓住舵链，被救上了船。

" [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tu:mz] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [swɪm] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] - ['mɒnɪtə(r)] , - [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Engineer Toombs started to swim towards the ' Monitor , ' with the intention of
" 工程师 图姆斯 开始 到 游泳 向 这 - 监视器 , - 和 这 意图 的
['kætʃɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃeɪnz] ,
catching her chains ,
捕捉 她 链条 ,

"工程师图姆斯开始向'监视者'游去，意图抓住她的锁链。"

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] - ['deɪvɪd] - [wɒz; wəz] [ə'fləʊt] ,
but changed his mind when he saw that the ' David ' was afloat ,
但 已更改 他的 头脑 什么时候 他 锯 那 这 - 大卫 - 曾是 漂浮 ,

但当他看到"大卫"号漂浮在水面上时，他改变了主意。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frɪgət] .
and had drifted away from the frigate .
和 有 漂移 离开 从 这 护卫舰 .

并逐渐远离了护卫舰。

['swɪmɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [faʊnd] ['paɪlət] ['kænən] , [huː] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][swɪm] ,
Swimming to her he found Pilot Cannon , who not being able to swim ,
游泳 到 她 他 成立 飞行员 大炮 , WHO 不是 存在 有能力的 到 游泳 ,

他游向她，发现飞行员加农炮不会游泳。

[wen] [ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə]
when the fires were extinguished jumped overboard and clung to
什么时候 这 火灾 是 熄灭 跳了起来 落水 和 紧紧抓住 到
[ðə; ði][ˌʌnɪk'spəʊzd] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['deɪvɪd] . -
the unexposed side of the ' David . '
这 未曝光 边 的 这 - 大卫 . -

火被扑灭后，他们跳入海中，紧紧抓住"大卫"号未受火力影响的一侧。

['ɑːftə(r)] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][hiː; hi][gɒt] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ]
After drifting about a quarter of a mile he got back on board and seeing
后 漂流 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 他 得到 后退 在 木板 和 看到
['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [heild] [ænd; ənd] [hɜːd] ,
something in the water he hailed and heard ,
某物 在 这 水 他 赞誉 和 听到 ,

漂流了大约四分之一英里后，他回到船上，看到水里有什么东西，便大声呼喊，然后听到：

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] [tuːmz] , [huː] [suːn] [gɒt][ɒn] [bɔːd] .
to his surprise , a reply from Toombs , who soon got on board .
到 他的 惊喜 , 一个 回复 从 图姆斯 , WHO 很快 得到 在 木板 .

令他惊讶的是，图姆斯很快回复了他，并表示同意加入。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌn'ɪndʒəd] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['bʊlz] [aɪ] [kæn'tiːn] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə]
Finding the boat uninjured , though a bull's eye canteen afforded a mark to
寻找 这 船 未受伤 , 尽管 一个 公牛的 眼睛 食堂 提供 一个 标记 到
[ðə; ði] ['fedərəl] [kænə'nɪə] ,
the Federal cannoneer ,
这 联邦 炮手 ,

虽然炮手发现船上的炮弹没有损坏，但一个靶心形状的炮弹水壶却暴露了联邦炮手的行踪。

[ðeɪ] [fɪkst] [ðə; ði] ['endʒɪn] , ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði]['faɪərz] , [gɒt] [ʌp] [stiːm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə]
they fixed the engine , started up the fires , got up steam and started back to
他们 固定的 这 引擎 , 开始 向上 这 火灾 , 得到 向上 蒸汽 和 开始 后退 到
['tʃɑːlstən] ,
Charleston ,
查尔斯顿 ,

他们修好了引擎，生起了火，打起了蒸汽，然后启程返回查尔斯顿。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][ət'læntɪk] [dɒk] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .
reaching the Atlantic dock about midnight .
到达 这 大西洋 码头 关于 午夜 .

大约午夜时分抵达大西洋码头。

" [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst]['deərɪŋ] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ]
" As the result of this most daring feat it was found that the torpedo
" 作为 这 结果 的 这 最多 大胆 特技 它 曾是 成立 那 这 鱼雷
[hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd]['ʌndə(r)] [θriː] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [fɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf]
had exploded under three feet of water and against four and one - half
有 爆炸了 在下面 三 脚 的 水 和 反对 四 和 一 - 一半
['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] ,
inches of armour ,
英寸 的 盔甲 ,

"经过这次极其大胆的尝试，人们发现鱼雷是在三英尺深的水下，撞击到四英寸半厚的装甲后爆炸的。"

[ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ['bækɪŋ] .
and twenty - seven inches of wood backing .
和 二十 - 七 英寸 的 木头 后盾 .

以及27英寸的木质背衬。

[ðə; ði] ['pɒndərəs] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] ,
The ponderous ship was shaken from stem to stern ,
这 沉重的 船 曾是 摇晃 从 干 到 船尾 ,

这艘笨重的船从船头到船尾剧烈摇晃。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɒkt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [fɔːt] ['fɪʃə(r)] ,
and was docked for repairs until the attack on Fort Fisher ,
和 曾是 停靠 为了 维修 直到 这 攻击 在 堡 费舍尔 ,

该舰停泊在码头进行维修，直到费舍尔堡遭到袭击。

[waɪl] [ðə; ði] " ['deɪvɪd] " [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɪndʒəd] .
while the " David " and her crew were uninjured .
尽管 这 " 大卫 " 和 她 全体人员 是 未受伤 .

“大卫”号及其船员均未受伤。

['kæptɪn] ['rəʊən; 'raʊən] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] ,
Captain Rowan reported that the ship was very seriously injured and ought to be sent home for repairs ,
队长 罗文 据报道 那 这 船 曾是 非常 严重地 受伤 和 应该 到 是 发送 家 为了 维修 ,

罗文船长报告说，这艘船受损非常严重，应该送回国维修。

[ænd; ənd] ['ædmərəl] ['dɑːlgrɛn] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [ðæt] ,
and Admiral Dahlgren informed the Secretary of the Navy that ,
和 上将 达尔格伦 知情的 这 秘书 的 这 海军 那 ,

达尔格伦海军上将向海军部长汇报说：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪn'venʃnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)] ,
" Among the many inventions with which I have been familiar ,
" 之中 这 许多 发明 和 哪个 我 有 到过 熟悉的 ,

在我所熟悉的众多发明中，

[ai] [hæv; həv] [siːn] [nʌn] [ðæt] ['æktɪd] [səʊ] ['pɜːfɪktli] [æt; ət] [fɜːst] ['traɪəl] .
I have seen none that acted so perfectly at first trial .
我 有 已见 没有任何 那 行动 所以 完美 在 第一的 审判 .

我从未见过有人在第一次审判中表现得如此完美。

[ðə; ði] ['siːkrəsi] , [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['muːvmənt] , [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , ['ɪndɪkeɪt] , [ai] [θɪŋk] ,
The secrecy , rapidity of movement , control of direction and precise explosion , indicate , I think ,
这 保密 , 快速 的 移动 , 控制 的 方向 和 精确的 爆炸 , 表明 , 我 思考 ,

我认为，行动的隐秘性、迅速性、对方向的控制以及精准的爆炸都表明：

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] ['elɪmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['wɔːfeə(r)] .
the introduction of the torpedo element as a means of certain warfare .
这 介绍 的 这 鱼雷 元素 作为 一个 方法 的 肯定 战争 .

将鱼雷元素引入战争领域。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] .
It can be ignored no longer .
它 能 是 忽略 不 更长 .

这个问题不能再被忽视了。

[ɪf] ['sɪksti] [paʊndz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [waɪ] [nɒt] - , " [ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
If sixty pounds of powder why not 600 , " and the Secretary of the
如果 六十 磅 的 粉末 为什么 不是 - , " 和 这 秘书 的 这
[kən'fedərət] ['neɪvi] [rɪ'pɔːtɪd] :
Confederate Navy reported :
南方邦联 海军 据报道 :

"如果用六十磅火药，为什么不用六百磅呢？"南方邦联海军部长报告说：

" [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] [lef'tenənt] ['dʌbljuː] . [tiː] . [glæ'sɛl] ,
" On the evening of the 5th of October Lieutenant W . T . Glassell ,
" 在 这 晚上 的 这 5th 的 十月 中尉 W . T . 格拉塞尔 ,

"10月5日晚，中尉WT Glassell，

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][bəʊt] , " ['deɪvɪd] , " [wɪð] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tuːm] , ['paɪlət]
in charge of the torpedo boat , " David , " with Assistant Engineer Tomb , Pilot
在 收费 的 这 鱼雷 船 , " 大卫 , " 和 助手 工程师 墓 , 飞行员
['wɔːkə(r)] ['kænən] ,
Walker Cannon ,
沃克 大炮 ,

负责鱼雷艇"大卫"号的，还有助理工程师汤姆、飞行员沃克·坎农，

[ænd; ənd] ['siːmən] [dʒeɪmz] ['sʌləvən] , [left] ['tʃɑːlstən] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Seaman James Sullivan , left Charleston to attempt the destruction of the
和 水手 詹姆斯 沙利文 , 左边 查尔斯顿 到 试图 这 破坏 的 这
['ɛnəmiz] [ʃɪp] , - [njuː] ['aɪənˌsaɪdz] . -
enemy's ship , ' New Ironsides . '
敌人的 船 , - 新的 铁骑 . -

水手詹姆斯·沙利文离开查尔斯顿，试图摧毁敌舰"新铁甲舰"。

['pɑːsɪŋ] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fliːt] ,
Passing undiscovered through the enemy's fleet ,
通过 未被发现的 通过 这 敌人的 舰队 ,

悄无声息地穿过敌方舰队，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [heild] [baɪ][ðə; ði] [wɒtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['ɑːnsərɪŋ]
he was hailed by the watch as he approached the ship and answering
他 曾是 赞誉 经过 这 手表 作为 他 接近 这 船 和 回答
[ðə; ði][heɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] ,
the hail with a shot ,
这 冰雹 和 一个 射击 ,

他靠近船只时，值班人员向他喊话，他随即开枪回应。

[hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz][bəʊt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]
he dashed his boat against her and exploded the torpedo under her
他 虚线 他的 船 反对 她 和 爆炸了 这 鱼雷 在下面 她
[bɪldʒ] .
bilge .
舱底 .

他驾驶快艇撞向她，引爆了她船底的鱼雷。

[ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] ['nɪəli] [swɒmpt] [baɪ]
The fires were extinguished , and the boat was nearly swamped by
这 火灾 是 熄灭 , 和 这 船 曾是 几乎 淹没 经过
[ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
the concussion and the descending water ,
这 脑震荡 和 这 下降 水 ,

火势被扑灭，但船几乎被冲击波和涌入的海水淹没。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] [glæ'sɛl] [ænd; ənd] ['sʌləvən] ,
and Lieutenant Glassell and Sullivan ,
和 中尉 格拉塞尔 和 沙利文 ,

还有格拉塞尔中尉和沙利文，

[sə'pəʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] [swæm] [ɒf] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi]
supposing her to be lost swam off and were picked up by the enemy
假如 她 到 是 丢失的 游泳 离开 和 是 挑选 向上 经过 这 敌人

.
:
.

以为她迷路了，就游走了，结果被敌人救起。

[ˌendʒɪ'nɪə(r)] [tuːm] [ænd; ənd] ['paɪlət] ['kænən] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] ['tʃɑːlstən] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] .
Engineer Tomb and Pilot Cannon succeeded in reaching Charleston with the boat .
工程师 墓 和 飞行员 大炮 成功了 在 到达 查尔斯顿 和 这 船 .

工程师汤姆和领航员坎农驾驶船只成功抵达查尔斯顿。

" [ɔːl'ðəʊ] [lef'tenənt] [glæ'sɛl] [feɪld] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
" Although Lieutenant Glassell failed to accomplish his chief object ,
" 虽然 中尉 格拉塞尔 失败的 到 完成 他的 首席 目的 ,

“尽管格拉塞尔中尉未能完成他的主要目标，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'flɪktɪd] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] [ə'pɒn] [ðə; ði] - ['aɪənˌsaɪdz] ,
it is believed that he inflicted serious injury upon the ' Ironsides ,
它 是 相信 那 他 造成的 严肃的 受伤 之上 这 - 铁骑 ,

据信他给“铁骑”军团造成了严重伤害。

- [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˌʌnsə'pɑːst] ['deərɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mɒrəl] ['ɪnfluəns] ,
' while his unsurpassed daring must be productive of an important moral influence ,
- 尽管 他的 无与伦比 大胆 必须 是 生产力 的 一个 重要的 道德 影响 ,

“他无与伦比的胆识必然会产生重要的道德影响”，

[æz; əz] [wel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['neɪv(ə)l] [fɔːs] .
as well upon the enemy as upon our own naval force .
作为 出色地 之上 这 敌人 作为 之上 我们的 自己的 海军 力量 .

既对敌方，也对我们自己的海军力量。

" [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] ['neɪv(ə)l] ['wɔːfeə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fjuː] ['entəpraɪzɪz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋli] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [glæ'sɛl] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] ['ɒfɪsə(r)]
" The annals of naval warfare record few enterprises which exhibit more strikingly than this of Lieutenant Glassell the highest qualities of a sea officer
" 这 志 的 海军 战争 记录 很少 企业 哪个 展览 更多的 引人注目 比 这 的 中尉 格拉塞尔 这 最高 品质 的 一个 海 官

.
:
.

“海军战争史册记载，很少有哪次行动能像格拉塞尔中尉的这次行动一样，如此鲜明地展现出一名优秀海军军官的最高素质。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪksti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒn] [tɔː'piːdəʊ] ['djuːti] [æt; ət] ['tʃɑːlstən] [ə'ləʊn] .
At this time there were sixty officers and men on torpedo duty at Charleston alone .
在 这 时间 那里 是 六十 警官 和 男人 在 鱼雷 责任 在 查尔斯顿 独自的 .

当时仅在查尔斯顿就有六十名军官和士兵负责鱼雷任务。

[ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l][kə'rɪə(r)][ɪn][ɔːl][tɔː'piːdəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt]
The most remarkable career in all torpedo history was that of a little boat
这 最多 卓越 职业 在 全部 鱼雷 历史 曾是 那 的 一个 小的 船
[bɪlt] [ɪn]['məʊbaɪl] [beɪ] ，
built in Mobile Bay ,
建造 在 移动的 湾 ，

鱼雷史上最引人注目的战绩，要数一艘在莫比尔湾建造的小艇了。

[ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [fliːt] [ɒf] ['tʃɑːlstən] .
and operated upon the fleet off Charleston .
和 经营的 之上 这 舰队 离开 查尔斯顿 .

并对查尔斯顿附近的舰队进行了作战。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ˌsʌbmə'riːn] [tɔː'piːdəʊ] [bəʊts] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]
She was the pioneer of all submarine torpedo boats , as she was the first
她 曾是 这 先锋 的 全部 潜艇 鱼雷 船 ， 作为 她 曾是 这 第一的
[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .
to achieve success .
到 达到 成功 .

她是所有潜艇鱼雷艇的先驱，因为她是第一艘取得成功的潜艇鱼雷艇。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - - [fɔːr][æt; ət]['məʊbaɪl][baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɒrəs] [el] . ['hʌndli] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
She was built in 1863 - 4 at Mobile by Mr . Horace L . Hundley , at his
她 曾是 建造 在 - - 4 在 移动的 经过 先生 . 贺拉斯 L . 亨德利 ， 在 他的
[əʊn] [ɪk'spens] .
own expense .
自己的 费用 .

该船于 1863-1864 年在莫比尔由霍勒斯·L·亨德利先生自费建造。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['bɔɪlə(r)] [pleɪt] , [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] ,
She was made of boiler plate , was shaped like a fish twenty - four feet long ,
她 曾是 制成 的 锅炉 盘子 ， 曾是 形状 喜欢 一个 鱼 二十 - 四 脚 长的 ，

她由锅炉钢板制成，形状像一条鱼，长二十四英尺。

[faɪv] [fiːt] [diːp] , [θriː] [fiːt] [waɪd] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɪnz][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
five feet deep , three feet wide ; she had fins on each side ,
五 脚 深的 ， 三 脚 宽的 ； 她 有 鳍 在 每个 边 ，

水深五英尺，宽三英尺；两侧有鳍。

[reɪzd] [ɔː(r)] [dɪ'prest] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ;
raised or depressed from the interior ;
提高 或者 郁闷 从 这 内部的 ；

从内部凸起或凹陷；

[hɜː(r); hə(r)] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [prə'pelə(r)] [wɜːkt] [baɪ]['mænjuəl]['paʊə(r)][ɒv; əv]
her motive power was a small propeller worked by manual power of
她 动机 力量 曾是 一个 小的 螺旋桨 工作 经过 手动的 力量 的
[hɜː(r); hə(r)] [kruː] ['siːtɪd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːft] ;
her crew seated on each side of the shaft ;
她 全体人员 坐着 在 每个 边 的 这 轴 ；

她的动力装置是一个小型螺旋桨，由坐在轴两侧的船员用人力驱动；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tæŋks] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [ɔː(r)] - [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
she was provided with tanks which could be filled or empitied of water to
她 曾是 假如 和 坦克 哪个 可以 是 已填 或者 - 的 水 到
[ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪmɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'pleɪsmənt] ;
increase or dimish her displacement ;
增加 或者 减弱 她 位移 ；

她配备了可以注水或排水的水箱，以增加或减少她的排水量；

[bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][eə(r)] ['stɔːrɪdʒ] .
but had no provision for air storage .
但 有 不 条款 为了 空气 贮存 .

但没有配备空气储存设施。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['hætʃweɪ] [wel] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stɪrd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
The captain stood in a circular hatchway well forward and steered the boat ,
这 队长 站立 在 一个 圆 舱口 出色地 向前 和 转向 这 船 ,

船长站在船头一个圆形舱口里掌舵。

[ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ðə; ði] [depθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] .
and regulated the depth at which she should proceed .
和 受监管 这 深度 在 哪个 她 应该 继续 .

并控制了她应该潜入的深度。

[wen] [ʃiː; ʃi] [daɪvd] [ɔːl][wɒz; wəz] [meɪd] [taɪt] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][rəʊz] [ə'gen] .
When she dived all was made tight until she rose again .
什么时候 她 潜水 全部 曾是 制成 紧的 直到 她 玫瑰 再次 .

她潜入水中时，全身都绷紧了，直到她再次浮出水面。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ˌventɪ'leɪʃn] .
She had no ventilation .
她 有 不 通风 .

她没有通风设备。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [təʊ] [ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] [ə'stɜːn] , [daɪv]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] [ə'tækt] ,
She was designed to tow a torpedo astern , dive under the vessel attacked ,
她 曾是 设计 到 拖 一个 鱼雷 倒车 , 潜水 在下面 这 血管 遭到攻击 ,

她被设计用来拖曳鱼雷，潜入被攻击舰艇下方。

['drægɪŋ] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ]['ɑːftə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ðen] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
dragging the torpedo after ; she would then rise to the surface on the other side ,
拖拽 这 鱼雷 后 ; 她 会 然后 上升 到 这 表面 在 这 其他 边 ,

她拖着鱼雷向后游去；然后她会从另一侧浮出水面。

[wen] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] [wʊd] [ɪk'spləʊd][baɪ]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
when the torpedo would explode by contact with the bottom of the vessel ,
什么时候 这 鱼雷 会 爆炸 经过 接触 和 这 底部 的 这 血管 ,

当鱼雷与船底接触时会爆炸，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][bəʊt] [meɪk] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .
and the torpedo boat make off in the darkness and confusion .
和 这 鱼雷 船 制作 离开 在 这 黑暗 和 困惑 .

鱼雷艇在黑暗和混乱中逃走了。

['dʒen(ə)rəl] ['mɔːri] [steɪts] [ðæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['traɪəl][trɪp] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] , [ʃiː; ʃi] [təʊd] [ə; eɪ]
General Maury states that on her trial trip , which he saw , she towed a
一般的 莫里 各州 那 在 她 审判 旅行 , 哪个 他 锯 , 她 被拖走 一个
['fləʊtɪŋ] [tɔː'piːdəʊ] ,
floating torpedo ,
漂浮的 鱼雷 ,

莫里将军说，在他亲眼目睹的那次试航中，她拖曳了一枚漂浮的鱼雷。

[daɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] , ['drægɪŋ] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ] , [wɪtʃ] ['feəli] [ɪk'spləʊdɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪps]
dived under a ship , dragging the torpedo , which fairly exploded under the ship's
潜水 在下面 一个 船 , 拖拽 这 鱼雷 , 哪个 相当 爆炸了 在下面 这 船的
['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

潜入船底，拖着鱼雷，鱼雷在船底迅速爆炸。

[ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] ['frægmənts] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ;
and blew the fragments one hundred feet into the air ;
和 吹 这 片段 一 百 脚 进入 这 空气 ;

并将碎片炸飞到一百英尺高的空中;

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['məʊbaɪl] , [hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ,
and that not being able to use her in Mobile , he sent her ,
和 那 不是 存在 有能力的 到 使用 她 在 移动的 , 他 发送 她 ,

由于无法在莫比尔使用她，他把她送走了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] .
and her crew to Charleston .
和 她 全体人员 到 查尔斯顿 .

和她的船员一起前往查尔斯顿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] [ɪn] ['məʊbaɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] ['perɪʃt]
It is said that during another trial in Mobile she sank and all on board perished
它 是 说 那 期间 其他 审判 在 移动的 她 沉没 和 全部 在 木板 遇难
[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [reɪzd] .
before she was raised .
前 她 曾是 提高 .

据说在莫比尔的另一次试验中，这艘船沉没了，船上所有人在被打捞上来之前都遇难了。

[lef'tenənt] [peɪn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] , [ˌvɒlən'tiəz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd]
Lieutenant Payne , of the Navy , volunteers to take her out , and secured
中尉 佩恩 , 的 这 海军 , 志愿者 到 拿 她 出去 , 和 安全
[ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [kruː] [ɒv; əv] ['seɪləz] .
a volunteer crew of sailors .
一个 志愿者 全体人员 的 水手们 .

海军中尉佩恩自愿带她出海，并招募了一支志愿水手船员队伍。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nemd] [ðə; ði] " [eɪtʃ] . [el] . ['hʌndli] .
She was named the " H . L . Hundley .
她 曾是 命名 这 " H . L . 亨德利 .

她被命名为“HL Hundley”。

" [waɪl] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːf] [æt; ət] [fɔːt] ['dʒɑːnztən] ,
" While tied to the wharf at Fort Johnston ,
" 尽管 系 到 这 码头 在 堡 约翰斯顿 ,

“当它系泊在约翰斯顿堡的码头上时,

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['pɑːsɪŋ]
whence it was to start at night to make the attack , a steamer passing
何处 它 曾是 到 开始 在 夜晚 到 制作 这 攻击 , 一个 汽船 通过
[kləʊz] [baɪ] ,
close by ,
关闭 经过 ,

袭击计划于夜间开始，一艘汽船从附近经过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

马修·方丹·莫里在战争期间（18(A brief sketch of the work of Matthew)

[fɪld] [ænd; ənd][sæŋk][ˌaɪ 'tiː] , ['draʊnɪŋ] [ɔːl][hændz] [seɪv] [peɪn] ,
filled and sank it , drowning all hands save Payne ,
已填 和 沉没 它 ， 溺水 全部 双手 节省 佩恩 ，

他注满水后将船沉入海底，除了佩恩之外，船上所有人都溺水身亡。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['stændɪŋ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][m'ænhəʊlz] .
who was at the time standing in one of the manholes .
WHO 曾是 在 这 时间 常设 在 一 的 这 人孔 .

当时他正站在其中一个下水道井盖里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [reɪzd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'gen] [sʌŋk] , [ðɪs] [taɪm] [æt; ət] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] [wɔːf] ,
She was promptly raised , but was again sunk , this time at Fort Sumter wharf ,
她 曾是 及时 提高 ， 但 曾是 再次 沉没 ， 这 时间 在 堡 萨姆特 码头 ，

她很快被打捞上来，但又再次沉没，这次是在萨姆特堡码头。

[wen] [sɪks] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] , [peɪn] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
when six men were drowned , Payne and two others escaping .
什么时候 六 男人 是 溺水 ， 佩恩 和 二 其他的 逃脱 .

六名男子溺水身亡，佩恩和另外两人幸存。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'gen] .
When she was brought to the surface again .
什么时候 她 曾是 带来 到 这 表面 再次 .

当她再次被带到水面时。

[mə'kɪnli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪnd] [kruː] [keɪm] [frɒm; frəm]['məʊbaɪl] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [lef'tenənt] ['dɪksən] ,
McKinley and a trained crew came from Mobile , bringing with him Lieutenant Dixon ,
麦金利 和 一个 受过训练 全体人员 来了 从 移动的 ， 带来 和 他 中尉 迪克森 ，

麦金利和一支训练有素的队伍从莫比尔赶来，随行的还有迪克森中尉。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst][ˌælə'bæmə] ['ɪnfəntri] , [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][bəʊt] .
of the Twenty - first Alabama Infantry , to fight the boat .
的 这 二十 - 第一的 阿拉巴马州 步兵 ， 到 斗争 这 船 .

阿拉巴马州第二十一步兵团，去与那艘船作战。

[hiː; hi] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'sents] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , ['daɪvɪŋ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ʃɪp] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [sək'sesfəli] .
He made repeated descents in the harbour , diving under the receiving ship again and again successfully .
他 制成 重复 下降 在 这 港口 ， 潜水 在下面 这 接收 船 再次 和 再次 成功地 .

他多次潜入港口，一次又一次地成功潜入接收船下方。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] ['dɪksən][wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , ['mɪstə(r)] . ['hʌndli] ,
But one day , when Dixon was absent from the city , Mr . Hundley ,
但 一 天 ， 什么时候 迪克森 曾是 缺席的 从 这 城市 ， 先生 . 亨德利 ，

但有一天，当迪克森不在城里时，亨德利先生

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][bəʊt] [hɪm'self] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] ;

wishing to handle the boat himself , unfortunately made the attempt ;

祝 到 处理 这 船 他自己 , 很遗憾 制成 这 试图 ;

他想亲自操控这艘船，结果不幸地尝试了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redɪli] [səb'mɜːdʒd] [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [raɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [bɔːd] ['perɪʃt] ,

it was readily submerged but did not rise again and all on board perished ,

它 曾是 容易 湮 但 做过 不是 上升 再次 和 全部 在 木板 遇难 ,

[frɒm; frəm] [əsˌfɪksi'eɪʃn] .

from asphyxiation .

从 窒息 .

它很快就沉入了水中，但没有再浮上来，船上所有人因窒息而死。

[wen] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [reɪzd] [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði]['spektək(ə)l][wɒz; wəz]

When the boat was discovered , raised and opened the spectacle was

什么时候 这 船 曾是 发现 , 提高 和 打开 这 奇观 曾是

[ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['gɑːstli] ,

indescribably ghastly ,

难以形容地 阴森 ,

当这艘船被发现、打捞上来并打开时，眼前的景象惨不忍睹。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɔːtɪd] ['ɪntuː][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['ætətjʊd] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [siː]

the unfortunate men were contorted into all kinds of attitudes horrible to see

这 不幸 男人 是 扭曲的 进入 全部 种类 的 态度 可怕 到 看

;

;

;

这些不幸的男人们扭曲成各种可怕的姿势；

[sʌm; səm] ['klʌtʃɪŋ] ['kænd(ə)ls] , ['evɪdəntli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːs] ['əʊpən][ðə; ði][m'ænhəʊlz] ;

some clutching candles , evidently endeavouring to force open the manholes ;

一些 紧握 蜡烛 , 显然 努力 到 力量 打开 这 人孔 ;

有些人手里拿着蜡烛，显然是想强行打开井盖；

['ʌðə(r)z] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ['taɪtli] ['græpl] [tə'geðə(r)] ;

others lying on the bottom tightly grappled together ;

其他的 说谎 在 这 底部 紧紧 缠斗 一起 ;

其他躺在底部的动物则紧紧地缠绕在一起；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækənd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ægəni]

and the blackened faces of all presented the expression of their agony

和 这 变黑 面孔 的 全部 呈现 这 表达 的 他们的 痛苦

[ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .

and despair .

和 绝望 .

所有人的脸上都带着痛苦和绝望的表情。

[ðə; ði] " ['hʌndli] " [hæd; həd] [ðʌs] [kɒst][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['θɜːti] - [θriː] [breɪv] [men] , [bʌt; bət]

The " Hundley " had thus cost the lives of thirty - three brave men , but

这 " 亨德利 " 有 因此 成本 这 生活 的 三十 - 三 勇敢的 男人 , 但

[ˌnevəðə'les] ,

nevertheless ,

尽管如此 ,

“亨德利”号因此夺去了33位勇敢战士的生命，但是，尽管如此，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [faʊnd] [ˌvɒlən'tɪəz] [tuː; tə][rɪsk] [ðeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] — [ænd; ənd]
there were still found volunteers to risk theirs for their country — and
那里 是 仍然 成立 志愿者 到 风险 他们的 为了 他们的 国家 — 和
[lef'tenənt] ['dɪksən] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪn'lɪstɪŋ] [eɪt] [mɔː(r)]['hɪərəʊz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]
Lieutenant Dixon found no difficulty in enlisting eight more heroes to attack the
中尉 迪克森 成立 不 困难 在 入伍 八 更多的 英雄 到 攻击 这
['fedərəl] [stiːm] [sluːp] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Federal steam sloop of war ,
联邦 蒸汽 单桅帆船 的 战争 ,

仍然有人自愿为国捐躯——迪克森中尉毫不费力地又招募了八名英雄去攻击联邦的蒸汽战舰。

" [ˌhuːsə'tɑːnɪk] , " [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [njuː] ['ves(ə)l][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] [gʌnz] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] ['tʃæn(ə)l] ,
" Housatonic , " a powerful new vessel of eleven guns , lying on the north channel ,
" 豪萨托尼克 , " 一个 强大的 新的 血管 的 十一 枪支 , 说谎 在 这 北 渠道 ,

“霍萨托尼克”号，一艘装备11门火炮的强大新舰，停泊在北航道上。

['ɒpəzɪt] [biːtʃ] ['ɪnlet] , [ɒf] ['tʃɑːlstən] .
opposite Beach Inlet , off Charleston .
对面的 海滩 进口 , 离开 查尔斯顿 .

与海滩入口相对，位于查尔斯顿附近。

['dʒen(ə)rəl] ['boʊrɪˌgɑːrd] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [juːst] [ə'gen] , [bʌt; bət] [lef'tenənt]
General Beauregard had refused to let it be used again , but Lieutenant
一般的 博雷加德 有 拒绝 到 让 它 是 用过的 再次 , 但 中尉
['dɪksən] ,
Dixon ,
迪克森 ,

博雷加德将军拒绝让它再次使用，但迪克森中尉

['hævɪŋ] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ][spɑː(r)][tɔː'piːdəʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]
having undertaken to use the boat with a spar torpedo in the same manner as
拥有 已 到 使用 这 船 和 一个 斯帕 鱼雷 在 这 相同的 方式 作为
[ðə; ði] " ['deɪvɪd] ,
the " David ,
这 " 大卫 ,

承诺以与“大卫”号相同的方式使用带有桅杆鱼雷的船只，

" [kən'sent] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [meɪd] .
" consent was given and preparations for the attack were again made .
" 同意 曾是 给定 和 准备工作 为了 这 攻击 是 再次 制成 .

“得到了同意，并再次做好了袭击准备。”

['dɪksən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ken'tʌkiən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [haɪɪst] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]
Dixon was a Kentuckian and was moved by the highest principle and
迪克森 曾是 一个 肯塔基人 和 曾是 已搬 经过 这 最高 原则 和
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['ventʃə(r)] .
patriotism in making this venture .
爱国主义 在 制作 这 风险投资 .

迪克森是肯塔基州人，他出于最高的原则和爱国主义精神而发起这项事业。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
He had taken an active part in the construction of the vessel ,
他 有 已采取 一个 积极的 部分 在 这 建造 的 这 血管 ,

他积极参与了这艘船的建造。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɔːzd] ['ʌðə(r)][men][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['deindʒəz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]
and had caused other men to perish in her by dangers he had not
和 有 导致 其他 男人 到 沦 在 她 经过 危险 他 有 不是
[ʃeəd] ,
shared ,
共享 ,

他还让其他男人因她而丧命，身陷他未曾经历的危险之中。

[naʊ] ['breɪvli] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
now bravely demanded this opportunity .
现在 勇敢地 要求 这 机会 .

现在勇敢地争取了这个机会。

[hɪz; ɪz] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnəld] ['bekə(r)] , [siː] . ['sɪmpkɪnz] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . [wɪk] , [tiː] . ['kɒlɪnz]
His crew were Arnold Becker , C . Simpkins , James A . Wick , T . Collins
他的 全体人员 是 阿诺德 贝克尔 , C . 辛普金斯 , 詹姆斯 一个 . 威克 , T . 柯林斯
[ænd; ənd] — — ['rɪdʒweɪ] ,
and — — Ridgeway ,
和 — — 里奇韦 ,

他的船员包括阿诺德·贝克尔、C·辛普金斯、詹姆斯·A·威克、T·柯林斯和——里奇韦。

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [ænd; ənd] ['kɔːpərəl] [dʒeɪ] . [ef] . ['kɑːrlsən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] .
of the Navy , and Corporal J . F . Carlson , of the artillery .
的 这 海军 , 和 下士 J . F . 卡尔森 , 的 这 炮兵 .

海军的下士 JF Carlson，炮兵的下士。

[ɔːl] [njuː] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [rɪsk] [ðeɪ] [ræn] — [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)]
All knew the fearful risk they ran — and all were willing to sacrifice their
全部 知道 这 可怕 风险 他们 跑 — 和 全部 是 愿意的 到 牺牲 他们的
[laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
lives for their country ,
生活 为了 他们的 国家 ,

所有人都清楚自己面临的巨大风险——而且所有人都愿意为国家牺牲生命。

['kaʊntɪŋ] [ðə; ði][kɒst][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ˌðeə'baɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
counting the cost as nothing if thereby they could procure the destruction of
计数 这 成本 作为 没有什么 如果 从而 他们 可以 采购 这 破坏 的
[ðə; ði] " [ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
the " Housatonic .
这 " 豪萨托尼克 .

如果能借此摧毁“豪萨托尼克河”，那么付出任何代价都不算什么。

" ['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] [æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['februəri] , - ,
" Everything being ready at twilight on the 17th of February , 1864 ,
" 一切 存在 准备好 在 暮 在 这 17th 的 二月 , - ,

“一切准备就绪，只待1864年2月17日黄昏时分，

[ðiːz] [dɪ'vəʊtɪd] ['hɪərəʊz] [tʊk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][bəʊt][æt; ət]['sʌ.lə.vənz] ['aɪlənd] ,
these devoted heroes took their places in the boat at Sullivan's Island ,
这些 奉献 英雄 采取 他们的 地方 在 这 船 在 沙利文的 岛 ,

这些忠诚的英雄们在苏利文岛的船上各就各位。

[ænd; ənd][set] [ɒf] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['perələs] [əd'ventʃə(r)] .
and set off upon their perilous adventure .
和 放 离开 之上 他们的 危险的 冒险 .

于是，他们踏上了充满危险的冒险之旅。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [ə'weɪ] [sək'sesfəli] ,
This time she got away successfully ,
这 时间 她 得到 离开 成功地 ,

这次她成功逃脱了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [seɪv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm]
but that is the last that we hear of her save the official report from
但 那 是 这 最后的 那 我们 听到 的 她 节省 这 官方的 报告 从
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

但除了敌方的官方报告外，这是我们最后一次听到她的消息。

[ðæt] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [laɪk] [ə; eɪ] [plæŋk] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
that about 9 o'clock an object like a plank was seen approaching ,
那 关于 9 点钟 一个 目的 喜欢 一个 板 曾是 已见 接近 ,

大约9点钟方向，有人看到一个类似木板的物体靠近。

[wɪtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [mɔː(r)] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
which in a moment more struck the ship with a great explosion ,
哪个 在 一个 片刻 更多的 击 这 船 和 一个 伟大的 爆炸 ,

片刻之后，它猛烈爆炸，击中了这艘船。

['bləʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['kɔːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
blowing up the after part of the ship , causing her to sink immediately to the bottom ,
吹 向上 这 后 部分 的 这 船 , 导致 她 到 下沉 立即地 到 这 底部 ,

炸毁了船尾部分，导致船立即沉入海底。

['draʊnɪŋ] [faɪv] [men] [ænd; ənd] ['ɪndʒərɪŋ] ['meni] [mɔː(r)] .
drowning five men and injuring many more .
溺水 五 男人 和 受伤 许多 更多的 .

导致五名男子溺亡，多人受伤。

[ðə; ði] " ['hʌndli] " [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] [tɪl] ['sevrəl] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
The " Hundley " was never heard of again till several years after the war ,
这 " 亨德利 " 曾是 绝不 听到 的 再次 直到 一些 年 后 这 战争 ,

战后几年内，人们再也没有听说过“亨德利”这个名字。

['daɪvəz] [sent] [daʊn] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] " [ˌhuːsə'tɑːnɪk] ,
divers sent down to wreck the " Housatonic ,
潜水员 发送 向下 到 破坏 这 " 豪萨托尼克 ,

潜水员被派往沉没“豪萨托尼克”号的地点，

" [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [æn'tægənɪst] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [nɪə(r)] [baɪ] .
" found her little antagonist lying on the bottom near by .
" 成立 她 小的 反派 说谎 在 这 底部 靠近 经过 .

她发现她的小对手躺在附近的底部。

['ædmərəl] ['dɑːlgrɛn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['neɪvi] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Admiral Dahlgren reported to the Secretary of the U . S . Navy , as follows :
上将 达尔格伦 据报道 到 这 秘书 的 这 U . S . 海军 , 作为 跟随 :

达尔格伦海军上将向美国海军部长报告如下：

[sɜː(r)] , [ai] [mʌtʃ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . [es] . " [ˌhuːsə'tɑːnɪk] ,
Sir , I much regret to inform the Department that the U . S . S . " Housatonic ,
先生 , 我 很多 后悔 到 通知 这 部门 那 这 U . S . S . " 豪萨托尼克 ,

先生，我非常遗憾地通知贵部门，“霍萨托尼克”号军舰

" [ɒn] [ðə; ði] [blɒ'keɪd] [ɒf] ['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . ,
" on the blockade off Charleston , S . C . ,
" 在 这 封锁 离开 查尔斯顿 , S . C . ,

在南卡罗来纳州查尔斯顿附近的封锁线上

[wɒz; wəz] [tɔːp'iːdəʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] " ['deɪvɪd] " [ænd; ənd] [sʌŋk] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['februəri] 17th , [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] .
was torpedoed by a rebel " David " and sunk on the night of February 17th , about 9 o'clock .
曾是 被鱼雷击中 经过 一个 反叛 " 大卫 " 和 沉没 在 这 夜晚 的 二月 17th , 关于 9 点钟 .

2月17日晚9点左右，被叛军“大卫”号鱼雷击沉。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] " ['deɪvɪd] " [wɒz; wəz] [siːn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm]
From the time the " David " was seen until the vessel was on the bottom
从 这 时间 这 " 大卫 " 曾是 已见 直到 这 血管 曾是 在 这 底部
,
,
,

从“大卫”号被发现到该船沉入海底，

[ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['pɪəriəd][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪ'læpst] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)]
a very brief period must have elapsed , as far as the executive officer
一个 非常 简短的 时期 必须 有 过去 , 作为 远的 作为 这 管理人员 官
[kæn; kən][dʒʌdʒ] ,
can judge ,
能 法官 ,

据执行官判断，时间应该只过去了很短一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [ɪk'siːd] [faɪv][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['mɪnɪts] .
it did not exceed five or seven minutes .
它 做过 不是 超过 五 或者 七 分钟 .

时间不超过五到七分钟。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] [pə'siːvd] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][kwaɪt]
The officer of the deck perceived a moving object on the water quite
这 官 的 这 甲板 感知 一个 移动 目的 在 这 水 相当
[nɪə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [slɪpt] :
near and ordered the chain to be slipped :
靠近 和 订购 这 链 到 是 滑倒了 :

值班军官发现附近水面上有一个移动的物体，便下令解开锚链：

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)][went] [ɒn] [dek] , [sɔː] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
the captain and the executive officer went on deck , saw the object ,
这 队长 和 这 管理人员 官 去 在 甲板 , 锯 这 目的 ,

船长和副船长走到甲板上，看到了那个物体。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['faɪəd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɑːm] .
and each fired at it with a small arm .
和 每个 被解雇 在 它 和 一个 小的 手臂 .

他们各自用小型武器向它射击。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [saɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪn]
In an instant the ship was struck on the starboard side between the main
在 一个 立即的 这 船 曾是 击 在 这 右舷 边 之间 这 主要的
[ænd; ənd] ['mɪzn] [mɑːsts] .
and mizzen masts .
和 后桅 桅杆 .

瞬间，船体右舷主桅和后桅之间遭到撞击。

[ðəʊz] [ɒn] [dek] [nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] , [ðə; ði]['ves(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] , [ænd; ənd] [went] [daʊn]
Those on deck near were stunned , the vessel began to sink , and went down
那些 在 甲板 靠近 是 目瞪口呆 , 这 血管 开始 到 下沉 , 和 去 向下
['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] .
almost immediately .
几乎 立即地 .

甲板上附近的人们都惊呆了，船开始下沉，几乎立刻就沉没了。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['redɪli] [pə'siːv] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðɪs]
The Department will readily perceive the consequences likely to result from this
这 部门 将要 容易 感知 这 结果 可能 到 结果 从 这
[ɪ'vent] :
event :
事件 :

该部门将迅速意识到此次事件可能造成的后果：

[ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ɒv; əv] [blɒ'keɪd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'festɪd] [wɪð] [ðiːz] [tʃiːp] , [kən'viːniənt] [ænd; ənd]
the whole line of blockade will be infested with these cheap , convenient and
这 所有的 线 的 封锁 将要 是 受感染的 和 这些 便宜的 , 方便的 和
[fə'mɪdəb(ə)l] [dɪ'fɛnsɪz] ,
formidable defenses ,
强大 防御 ,

整条封锁线都将布满这些廉价、便捷且威力强大的防御设施。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ɡɑːd] ['evri] [pɔɪnt] .
and we must guard every point .
和 我们 必须 警卫 每一个 观点 .

我们必须守住每一个点。

[ðə; ði] ['meʒəz] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['ɒbviəs] .
The measures of prevention are not so obvious .
这 措施 的 预防 是 不是 所以 明显的 .

预防措施并不那么显而易见。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['veəriəs] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ]
I am inclined to the belief that in addition the various devices for keeping
我 是 倾斜 到 这 信仰 那 在 添加 这 各种各样的 设备 为了 保持
[ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)lz] ,
the torpedoes from the vessels ,
这 鱼雷 从 这 船只 ,

我倾向于认为，除了各种防止鱼雷击中舰船的装置之外，

[æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [prɪ'venʃn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [kən'traivəns] . * * *
an effectual prevention may be found in the use of similar contrivances . * * *
一个 有效的 预防 可能 是 成立 在 这 使用 的 相似的 诡计 . * * *

使用类似的装置可以有效预防。

[ai][hæv; həv] [ə'tætʃt] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [tɔː'piːdəʊz] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z]
I have attached more importance to the use of torpedoes than others
我 有 随附的 更多的 重要性 到 这 使用 的 鱼雷 比 其他的
[hæv; həv] [dʌn] ,
have done ,
有 完毕 ,

我比其他人更重视鱼雷的使用。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn]
and believe them to constitute the most formidable of the difficulties in
和 相信 他们 到 构成 这 最多 强大 的 这 困难 在
[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] .
the way to Charleston .
这 方式 到 查尔斯顿 .

并认为它们是通往查尔斯顿道路上最艰巨的困难。

[ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] " ['aɪənˌsaɪdz] " [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] " [ˌhuːsə'tɑːnɪk] ,
Their effect on the " Ironsides " in October , and now on the " Housatonic ,
他们的 影响 在 这 " 铁骑 " 在 十月 , 和 现在 在 这 " 豪萨托尼克 ,

它们对10月份的"铁甲舰"以及现在的"豪萨托尼克号"都产生了影响。

" [sə'steɪnz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
" sustains me in the idea .
" 维持 我 在 这 主意 .

这让我坚持这个想法。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [meɪks] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][tɔː'piːdəʊ]
And thereupon he makes application to be furnished a number of torpedo
和 于是 他 制作 应用 到 是 提供 一个 数字 的 鱼雷
[bəʊts] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] " ['deɪvɪd] ,
boats made upon the model of the " David ,
船 制成 之上 这 模型 的 这 " 大卫 ,

于是他申请提供若干艘仿照“大卫”号鱼雷艇建造的鱼雷艇。

" [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [səb'mɪtɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] [tɔː'piːdəʊz]
" a sketch of which is submitted , and also a quantity of floating torpedoes
" 一个 草图 的 哪个 是 提交 , 和 还 一个 数量 的 漂浮的 鱼雷
,
,
,

“已提交其草图，以及一定数量的漂浮鱼雷，

[ænd; ənd] [sə'dʒests] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [hæv; həv][ə; eɪ]
and suggests that as he has information that the Confederates have a
和 建议 那 作为 他 有 信息 那 这 南方邦联 有 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] " ['deɪvɪdz] " [kəm'plitɪd] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [əd'vɑːnst] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,
number of " Davids " completed and in an advanced state of construction ,
数字 的 " 戴维斯 " 完全的 和 在 一个 先进的 状态 的 建造 ,

并暗示，根据他掌握的信息，南方邦联已经建成并处于建设后期阶段的多个“大卫”项目，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [praɪz] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]
the Department would do well to offer a large reward of prize money for
这 部门 会 做 出色地 到 提供 一个 大的 报酬 的 奖 钱 为了
[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
the capture or destruction of any of them ,
这 捕获 或者 破坏 的 任何 的 他们 ,

该部门最好悬赏重金，缉拿或击毙其中任何一人。

[seɪ] $20 , - [ɔː(r)] $30 , - [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , ['ædɪŋ] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
say $20 , 000 or $30 , 000 for each , adding , " they are worth more than
说 $20 , - 或者 $30 , - 为了 每个 , 添加 , " 他们 是 值得 更多的 比
[ðæt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
that to us .
那 到 我们 .

比如说每个价值 20,000 美元或 30,000 美元，并补充说，“它们对我们来说价值远不止这些。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ædmərəl] ['færəgət] , [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [tɔː'piːdəʊz] [æt; ət][fɜːst]
" About the same time Admiral Farragut , who had little faith in torpedoes at first
" 关于 这 相同的 时间 上将 法拉格特 , WHO 有 小的 信仰 在 鱼雷 在 第一的
,
,
,

“大约在同一时期，起初对鱼雷缺乏信心的法拉格特海军上将……”

[ænd; ənd] [huː] [laɪk] ['ʌðə(r)]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [dɪ'naʊnst] [ðeə(r)][juːz][baɪ][ðə; ði] [kən'fedərɪts]
and who like other naval officers had denounced their use by the Confederates
和 WHO 喜欢 其他 海军 警官 有 谴责 他们的 使用 经过 这 南方邦联
,
,
,

他们和其他海军军官一样，谴责南方邦联使用这些武器。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] [nəʊ]['kwɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃəʊn] [ðəʊz] ['kæptʃəd] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and ordered that no quarter should be shown those captured operating them ,
和 订购 那 不 四分之一 应该 是 所示 那些 捕获 操作 他们 ,

并下令对被俘的操作人员不予宽恕。

[ˈɔːlsəʊ] [əˈplaɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɜːnɪʃt] [ðem; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] ,
also applied to be furnished them , saying ,
还 应用 到 是 提供 他们 , 说 ,

还申请提供这些物品，并表示：

" [tɔːˈpiːdəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [ˈveri] [əˈɡriːəb(ə)l] [wen] [juːst] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
" Torpedoes are not so very agreeable when used on both sides , therefore ,
" 鱼雷 是 不是 所以 非常 同意 什么时候 用过的 在 两个都 侧面 , 所以 ,

“鱼雷在交战双方使用时都不是那么令人愉快，因此……”

[ai][hæv; həv] [rɪˈlʌktəntli] [brɔːt] [maɪˈself][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
I have reluctantly brought myself to it .
我 有 勉强 带来 我 到 它 .

我极不情愿地接受了这件事。

[ai][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈʃɪvəlrəs] [ˈneɪʃ(ə)n] ,
I have always deemed it unworthy of a chivalrous nation ,
我 有 总是 被认为 它 不配 的 一个 骑士精神 国家 ,

我一直认为这种行为有失骑士精神。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [ɡɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd][suːˌpɪəriˈɒrəti][ˈəʊvə(r)]
but it does not do to give your enemy such a decided superiority over
但 它 做 不是 做 到 给 你的 敌人 这样的 一个 决定 优势 超过
.
:
.

但让敌人拥有如此绝对的优势是不可取的。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [huː] [hæd; həd] [ˈsævɪdʒli] [dɪˈnaʊnst]
" And the Government of the United States , who had savagely denounced
" 和 这 政府 的 这 团结的 各州 , WHO 有 野蛮地 谴责
[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [fɔː(r); fə(r)][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm] ,
the Confederates for using them ,
这 南方邦联 为了 使用 他们 ,

“而美国政府，曾猛烈抨击南方邦联使用它们，

[naʊ] [ɪnˈvaɪtɪd][plænz][frɒm; frəm] [ɪnˈventər] [ænd; ənd] [məˈkænɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kənˈstrʌkʃn] ,
now invited plans from inventors and mechanics for their construction ,
现在 受邀 计划 从 发明家 和 机械学 为了 他们的 建造 ,
[ænd; ənd][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,
and operation ,
和 手术 ,

现在诚邀发明家和机械师提交它们的构造和运行方案，

[ænd; ənd] [suːn] [səˈplaɪd] [ðem; ðəm] [əˈbʌndəntli] [tuː; tə] [ˈɑːmi] [ænd; ənd] [ˈneɪvi] — [əˈdɒpt] [ˈdʒen(ə)rəli]
and soon supplied them abundantly to Army and Navy — adopting generally
和 很快 供应 他们 大量 到 军队 和 海军 — 收养 一般来说
[ðə; ði] [kənˈfedərɪts] [æz; əz][ðə; ði] [best] .
the Confederates as the best .
这 南方邦联 作为 这 最好的 .

并很快大量向陆军和海军供应这些弹药——普遍认为南方邦联的弹药是最好的。

[ɪn] [ˈɔːɡəst] , - , [ðə; ði] [ˈfedərəl] [fliːt] [ədˈvɑːnst] [əˈpɒn] [fɔːt] [ˈmɔːɡən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv]
In August , 1864 , the Federal fleet advanced upon Fort Morgan at the entrance of
在 八月 , - , 这 联邦 舰队 先进的 之上 堡 摩根 在 这 入口 的
[ˈməʊbaɪl] [beɪ] ,
Mobile Bay ,
移动的 湾 ,

1864年8月，联邦舰队向莫比尔湾入口处的摩根堡推进。

[ðə; ði] [laɪn] ['biːɪŋ] [led] [baɪ] " [tə'kʌmsə] , " [ðə; ði] [njuːɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the line being led by " Tecumseh , " the newest and most powerful of the
这 线 存在 引领 经过 " 特库姆塞 , " 这 最新 和 最多 强大的 的 这
['ɛnəmiz] ['aɪənklæd] ,
enemy's ironclads ,
敌人的 铁甲舰 ,

率领这支舰队的是敌方最新、最强大的铁甲舰"特库姆塞"号。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] ['plɑːntɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which was completely destroyed by a torpedo planted under the direction of
哪个 曾是 完全地 损毁 经过 一个 鱼雷 已种植 在下面 这 方向 的
['dʒen(ə)rəl] [ɹeɪnz] ,
General Raines ,
一般的 雷恩斯 ,

它被雷恩斯将军下令放置的一枚鱼雷彻底摧毁了。

[tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [tɔː'piːdəʊ] ['bjʊərəʊ] .
Chief of the Confederate Army Torpedo Bureau .
首席 的 这 南方邦联 军队 鱼雷 局 .

南方邦联陆军鱼雷局局长。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
She sunk in a moment ,
她 沉没 在 一个 片刻 ,

她顿时沉了下去。

['kæriɪŋ] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [kruː] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [səʊlz]
carrying down with her her entire crew of one hundred and forty souls
携带 向下 和 她 她 全部的 全体人员 的 一 百 和 四十 灵魂
,
,
,

她带着她全部一百四十名船员一起沉入海底。

[seɪv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [huː] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [fɔːt] ['mɔːgən] .
save about fifteen or twenty who escaped by swimming to Fort Morgan .
节省 关于 十五 或者 二十 WHO 逃脱 经过 游泳 到 堡 摩根 .

大约有十五到二十人游到摩根堡逃生。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tɔː'piːdəʊ] ['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [wɔː(r)]
This was the greatest achievement of a single torpedo during our war
这 曾是 这 最 成就 的 一个 单身的 鱼雷 期间 我们的 战争
[ænd; ənd] [sɜːvd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [kən'fedərət] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .
and served to stimulate the Confederate authorities to renewed vigour .
和 服务 到 刺激 这 南方邦联 当局 到 更新 活力 .

这是战争期间单枚鱼雷取得的最大成就，极大地鼓舞了南方邦联当局的士气。

[ðens'fɔːwəd] , [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['məʊbaɪl] [ænd; ənd] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['wɔːtəz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːnz]
Thenceforward , the Bay of Mobile and adjacent waters became the chief scenes
此后 , 这 湾 的 移动的 和 邻近的 水 成为 这 首席 场景
[ɒv; əv] [tɔː'piːdəʊ] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
of torpedo operation .
的 鱼雷 手术 .

此后，莫比尔湾及其附近水域成为鱼雷作战的主要场所。

[dʒɛnəl] .
Genl .
将军 .

将军

['mɔːri] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd]
Maury stated that he had caused to be placed 180 in her channel and
莫里 声明 那 他 有 导致 到 是 放置 - 在 她 渠道 和
['wɔːtəweɪz] ,
waterways ,
水道 ,

莫里声称他已安排人将180个物体放置在她的航道和水道中，

[ðæt] [ðeɪ] [held] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [fliːt] [ɒv; əv]['ædmərəl] ['færəgət] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [mʌnθs] [æt; ət] [beɪ] ,
that they held the powerful fleet of Admiral Farragut for ten months at bay ,
那 他们 握住 这 强大的 舰队 的 上将 法拉格特 为了 十 几个月 在 湾 ,

他们曾将法拉格特海军上将的强大舰队阻挡了十个月之久。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['fʊli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ves(ə)lz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sɪks][wɜː(r); wə(r)]
and destroyed fully a dozen United States vessels , of which six were
和 损毁 完全 一个 打 团结的 各州 船只 , 的 哪个 六 是
['gʌnbəʊt] [ænd; ənd][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['mɑːnɪtərz] .
gunboats and four were monitors .
炮艇 和 四 是 显示器 .

并摧毁了十二艘美国舰艇，其中六艘是炮艇，四艘是浅水重炮艇。

['regjələ(r)][tɔː'piːdəʊ] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['rɪtʃmənd] , ['wɪlmɪŋtən] , ['tʃɑːlstən] ,
Regular torpedo stations were established in Richmond , Wilmington , Charleston ,
常规的 鱼雷 车站 是 已确立的 在 里士满 , 威尔明顿 , 查尔斯顿 ,
[sə'vænə] [ænd; ənd]['məʊbaɪl] ,
Savannah and Mobile ,
萨凡纳 和 移动的 ,

在里士满、威尔明顿、查尔斯顿、萨凡纳和莫比尔等地建立了常规鱼雷站。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['sɪksti]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['djuːti] , [prɪ'peərɪŋ] [ðiːz] [njuː]
at which sixty naval officers and men were on duty , preparing these new
在 哪个 六十 海军 警官 和 男人 是 在 责任 , 准备 这些 新的
['endʒɪnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
engines of war .
发动机 的 战争 .

当时有六十名海军官兵正在值班，准备这些新型战争机器。

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] - [weɪz] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hɑːbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ][ðem; ðəm][frɒm; frəm]
The channel - ways , rivers and harbours were protected by them from
这 渠道 - 方式 , 河流 和 港口 是 受保护 经过 他们 从
[və'dʒɪniə][tuː; tə] ['teksəs] .
Virginia to Texas .
弗吉尼亚州 到 德克萨斯州 .

从弗吉尼亚到德克萨斯，它们的保护涵盖了所有的航道、河流和港口。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,
Sometimes a hundred were taken out of James River in a single day ,
有时 一个 百 是 已采取 出去 的 詹姆斯 河 在 一个 单身的 天 ,

有时一天之内就能从詹姆斯河里捞出一百条鱼。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌðən] ['siːpɔːt] [fel] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [tɔː'piːdəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
and when the Southern seaports fell hundreds of torpedoes were found
和 什么时候 这 南方 海港 跌倒 数百 的 鱼雷 是 成立
['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['wɔːtəz] ['redi] [tuː; tə][ɪk'spləʊd][ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst]['kɒntækt] .
floating in their waters ready to explode upon the first contact .
漂浮的 在 他们的 水 准备好 到 爆炸 之上 这 第一的 接触 .

当南方海港沦陷时，人们发现数百枚鱼雷漂浮在海面上，一旦接触目标就会爆炸。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['əʊldə] [kən'fedərət] ['ɒfɪsəz] [huː] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪs'feɪvə(r)] ,
At first the older Confederate officers who regarded them with disfavour ,
在 第一的 这 老 南方邦联 警官 WHO 认为 他们 和 不受欢迎 ,

起初，那些对他们抱有偏见的老一辈南方邦联军官们，

[æz; əz] ['kæptɪn] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['pɑːkə(r)] [sez] [hiː; hi][dɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] " [tɔː'piːdəʊ][mæd] . "
as Captain Wm . H . Parker says he did , were now " torpedo mad . "
作为 队长 威廉 . H . 帕克 说道 他 做过 , 是 现在 " 鱼雷 疯狂的 . "

正如威廉·H·帕克上尉所说，他们现在“对鱼雷着迷”。

" ['kɒmədɔː(r)] ['tʌkə(r)] [ænd; ənd][aɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [hæd; həd][tɔː'piːdəʊ][ɒn][ðə; ði][breɪn] ,
" Commodore Tucker and I , " he said , " had torpedo on the brain ,
" 准将 塔克 和 我 , " 他 说 , " 有 鱼雷 在 这 脑 ,

他说：“我和塔克准将当时满脑子想的都是鱼雷。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ves(ə)lz] [ɪn'kriːst] [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
" and the destruction of the enemy's vessels increased so rapidly that in the
" 和 这 破坏 的 这 敌人的 船只 增加 所以 快速 那 在 这
[lɑːst][ten] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [ʌp] ,
last ten months of the war forty or fifty were blown up ,
最后的 十 几个月 的 这 战争 四十 或者 五十 是 吹 向上 ,

“敌舰的损毁速度如此之快，以至于在战争的最后十个月里，就有四五十艘敌舰被炸毁。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [wiːks] [ten][ɔː(r)][mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
and in the last three weeks ten or more were destroyed .
和 在 这 最后的 三 周 十 或者 更多的 是 损毁 .

在过去三周内，有十辆或更多的车辆被摧毁。

[ɪts] [ˌpɒsə'bilitiz] [bɪ'keɪm] ['betə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] ['evri] [deɪ] .
Its possibilities became better and better appreciated every day .
它是 可能性 成为 更好的 和 更好的 感谢 每一个 天 .

它的各种可能性每天都在被人们越来越重视。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ə'fektɪd] ,
Think of the destruction this machine affected ,
思考 的 这 破坏 这 机器 做作的 ,

想想这台机器造成的破坏，

[ænd; ənd][beə(r)][ɪn][maɪnd][ɪts][juːz] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] [ˌʌndə'stʊd] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]
and bear in mind its use came to be fairly understood only during the last
和 熊 在 头脑 它是 使用 来了 到 是 相当 理解 仅有的 期间 这 最后的
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
part of the war .
部分 的 这 战争 .

请记住，它的用途直到战争后期才被人们充分理解。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
During that period ,
期间 那 时期 ,

在此期间，

[wen] [bʌt; bət] [fjuː] ['fedərəl] ['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd]['fjuːə(r)] [stɪl] [sɪ'vɪəli] ['dæmɪdʒd] [baɪ]
when but few Federal vessels were lost and fewer still severely damaged by
什么时候 但 很少 联邦 船只 是 丢失的 和 更少 仍然 严重 损坏的 经过
[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [gʌnz] [ɪn][juːz] ,
the most powerful guns in use ,
这 最多 强大的 枪支 在 使用 ,

当时，联邦军舰损失寥寥无几，而遭受当时最强大火炮严重损伤的更是屈指可数。

[wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [dɪ'zɑːstəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'fedərət] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]
we find this long line of disasters from the Confederate use of this new
我们 寻找 这 长的 线 的 灾难 从 这 南方邦联 使用 的 这 新的
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [dɪ'spaɪzd] ['kʌmə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə][ɒv; əv]['neɪv(ə)l]['wɔːfeə(r)] .
and in the beginning despised comer into the arena of naval warfare .
和 在 这 开始 被鄙视的 角 进入 这 竞技场 的 海军 战争 .

我们发现，南方邦联使用这种新兴的、起初备受鄙视的海军武器，导致了一系列灾难。

['aʊə(r)] [sək'sesɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][ə; eɪ] [neɪm] ['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] ['ləʊðɪŋ] [ænd; ənd]

Our successes have made the torpedo a name spoken of with loathing and

我们的 成功 有 制成 这 鱼雷 一个 姓名 说 的 和 厌恶 和

[kən'tempt] [baɪ][ðə; ði][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['jæŋki] ,

contempt by the self - sufficient Yankee ,

鄙视 经过 这 自己 - 充足的 扬基 ,

我们的成功使得鱼雷这个名字，让那些自以为是的北方佬恨之入骨、鄙夷不已。

[ə; eɪ] ['rekəg'naɪzd] ['fæktə(r)][ɪn]['mɒd(ə)n]['neɪv(ə)l]['wɔːfeə(r)] ,

a recognized factor in modern naval warfare ,

一个 认可 因素 在 现代的 海军 战争 ,

现代海战中一个公认的因素

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [ɒn][ɔːl] [saɪdz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]['dʒiːniəs][ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [,aɪ 'tiː]

and now we see on all sides the greatest activity and genius in improving it

和 现在 我们 看 在 全部 侧面 这 最 活动 和 天才 在 改善 它

.

:

.

现在我们看到各方都在积极主动地、发挥创造力来改进它。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][,enə'dʒetɪk]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɒfɪsəz] ,

The wonderful inventive genius and energetic action of the Confederate officers ,

这 精彩的 富有创造力的 天才 和 精力充沛 行动 的 这 南方邦联 警官 ,

南方邦联军官们展现出的惊人创造力和充沛的行动力，

[ænd; ənd] [,endʒə'nɪr] [ə'staʊndɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðeə(r)] [etʃ'iːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [,ʌn'nəʊn] [ænd; ənd]

and engineers astounded the world by their achievements in the unknown and

和 工程师 震惊 这 世界 经过 他们的 成就 在 这 未知 和

[,ʌn'traɪd] ['saɪəns] [ɪn]['neɪv(ə)l]['wɔːfeə(r)] .

untried science in naval warfare .

未经尝试 科学 在 海军 战争 .

工程师们在海军战争这一未知且未经尝试的科学领域所取得的成就震惊了世界。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [meɪd] [,aɪ 'tiː][məʊst] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [kəʊst] [ænd; ənd] ['hɑːbə(r)] [dɪ'fens] ,

They not only made it most effective for sea coast and harbour defence ,

他们 不是 仅有的 制成 它 最多 有效的 为了 海 海岸 和 港口 防御 ,

他们不仅使其在海岸和港口防御方面发挥了最大效用，

[bʌt; bət]['terəb(ə)l][æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənsi][ɒv; əv] [ə'tæk] [ɒn] ['hɒstaɪl] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

but terrible as an agency of attack on hostile ships of war .

但 糟糕的 作为 一个 机构 的 攻击 在 敌对的 船舶 的 战争 .

但作为攻击敌方战舰的手段却非常可怕。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,

Not only that ,

不是 仅有的 那 ,

不仅如此，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)]

but they brought the system to such a high state of perfection that little or

但 他们 带来 这 系统 到 这样的 一个 高的 状态 的 完美 那 小的 或者

[nəʊ] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [ɪm'pruːvmənt] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [meɪd] [ɪn][,aɪ 'tiː] ,

no advance or improvement has since been made in it ,

不 进步 或者 改进 有 自从 到过 制成 在 它 ,

但他们把这套系统完善到了如此高的程度，以至于此后几乎没有取得任何进步或改进。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sepʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]
and within a short period of the inception of the design a system was
和 之内 一个 短的 时期 的 这 盗梦空间 的 这 设计 一个 系统 曾是
[fɔːmd] [səʊ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ə'pɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði]
formed so perfect and complete as that the advance upon the water by the
形成 所以 完美的 和 完全的 作为 那 这 进步 之上 这 水 经过 这
['enəmi] [wɒz; wəz] [mə'tɪəriəli] [tʃekt] .
enemy was materially checked .
敌人 曾是 重大 已检查 .

在设计之初的短时间内，就形成了一个如此完美和完整的系统，以至于敌人在水面上的推进受到了实质性的遏制。

[ðeɪ] ['stɑːtld] ['neɪv(ə)l] [kənstɹ'ʌktəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] ,
They startled naval constructors and officers in the civilized world by the rapidity ,
他们 惊慌 海军 构造函数 和 警官 在 这 文明 世界 经过 这 快速 ,

他们的建造速度之快令文明世界的海军建造者和军官们感到震惊。

[ɔː'dæsəti] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['meθədz] ,
audacity and novelty of their original methods ,
大胆 和 新奇 的 他们的 原来的 方法 ,

他们最初方法的胆识和新颖性，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [θruː] [ɔːl] ['eɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ət'ʃiːvmənts] .
and will be known through all ages for their wonderful achievements .
和 将要 是 已知 通过 全部 年龄 为了 他们的 精彩的 成就 .

他们的卓越成就将为世世代代所铭记。

['mɔːri] , [bjuː'kænən] , [brʊk] ,
Maury , Buchanan , Brook ,
莫里 , 布坎南 , 溪 ,

莫里、布坎南、布鲁克

[dʒəunz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'sɪstənts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgəz] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [rɪ'vɒlv] [tuː; tə]
Jones and their assistants are the central figures around which revolve to
琼斯 和 他们的 助理 是 这 中央 数据 大约 哪个 围绕 到
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪn]['neɪv(ə)l]['wɔːfeə(r)] .
the present day the changes from the old to the new in naval warfare .
这 展示 天 这 变化 从 这 老的 到 这 新的 在 海军 战争 .

琼斯及其助手是海军战争从旧到新的变革的核心人物，这种变革一直延续至今。

['miːntaɪm] ['kæptɪn] ['mɔːri] [wɒz; wəz][məʊst]['dɪlɪdʒəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['lʌndən] ,
Meantime Captain Maury was most diligently employed in London ,
与此同时 队长 莫里 曾是 最多 勤勉地 受雇 在 伦敦 ,

与此同时，莫里上尉在伦敦兢兢业业地工作着。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz]
under the order of the Navy Department in developing and improving his
在下面 这 命令 的 这 海军 部门 在 发展 和 改善 他的
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

奉海军部之命，开发和改进他的系统，

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] ['wəːkʃɔps] [ænd; ənd] ['læbrətɔːriz] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪk'sperɪmənt][ænd; ənd]
afforded by the workshops and laboratories there for experiment and
提供 经过 这 研讨会 和 实验室 那里 为了 实验 和
[kən'strʌkʃn] .
construction .
建造 .

那里的工坊和实验室为实验和建造提供了便利。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['djʊərɪŋ] - [ænd; ənd] - , [pə'sjuːɪŋ] [ðiːz] [rɪ'sɜːtʃɪz] , [pə'fektɪŋ] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'venʃnz] ,
Here he continued during 1863 and 1864 , pursuing these researches , perfecting many valuable inventions ,
这里 他 持续 期间 - 和 - , 追求 这些 研究 , 完善 许多 有价值的 发明 ,

1863年和1864年，他继续在这里进行这些研究，完善了许多有价值的发明。

[ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪð] ['sɪgnəl] [sək'ses] .
and instruments with signal success .
和 仪器 和 信号 成功 .

以及信号成功的仪器。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] [æt; ət] [həʊm] ,
He reported to the Secretary of the Navy at home ,
他 据报道 到 这 秘书 的 这 海军 在 家 ,

他向海军部长汇报了情况。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
so far as it was safe to do so ,
所以 远的 作为 它 曾是 安全的 到 做 所以 ,

只要这样做是安全的，

[baɪ] [huːm] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɒn] [tuː; tə] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['waɪə(r)] ,
by whom results were passed on to officers in charge for their instruction and guidance and shipping continuously to the department supplies of insulated wire ,
经过 谁 结果 是 通过了 在 到 警官 在 收费 为了 他们的 操作说明 和 指导 和 船运 持续 到 这 部门 补给品 的 绝缘的 金属丝 ,

结果由其传达给主管官员，以便他们进行指示和指导，并持续向部门运送绝缘电线。

[ɪk'sploʊdərz] ,
exploders ,
爆炸物 ,

爆炸物，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [huːz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and other inventions and devices whose object was to increase the destructiveness of the torpedo and to test it continually without removing it .
和 其他 发明 和 设备 谁 目的 曾是 到 增加 这 破坏性 的 这 鱼雷 和 到 测试 它 持续 没有 移除 它 .

以及其他旨在提高鱼雷破坏力并对其进行持续测试而不将其移除的发明和装置。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
In the spring of 1865 ,
在 这 春天 的 - ,

1865年春天，

[hiː; hi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['gælvəstən] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [tɔː'piːdəʊ] [mə'tɪəriəl] ['evə(r)] [ə'sembəld] .
he sailed for Galveston with the most powerful and perfect equipment of electric torpedo material ever assembled .
他 航行 为了 加尔维斯顿 和 这 最多 强大的 和 完美的 设备 的 电的 鱼雷 材料 曾经 组装 .

他带着有史以来最强大、最完美的电动鱼雷装备驶向加尔维斯顿。

[greɪt] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɑːməmənt] ,
Great results were confidently expected from this armament ,
伟大的 结果 是 自信地 预期的 从 这 武器 ，

人们曾满怀信心地期待这批武器能取得巨大成功。

[bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [hə'vænə] [njuːz] [ə'raɪvd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [liːz] [sə'rendə(r)] .
but before he reached Havana news arrived of General Lee's surrender .
但 前 他 达到 哈瓦那 消息 到达的 的 一般的 李氏 投降 .

但在他抵达哈瓦那之前，就传来了李将军投降的消息。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] [rɪ'naʊn] [hæd; həd] [naʊ] [meɪd]
But his experience and study and his scientific renown had now made
但 他的 经验 和 学习 和 他的 科学 名声 有 现在 制成
[hɪm][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðɪs] [njuː] ['wepən] [ɒv; əv][wɔː(r)] ['meɪnli] [pə'fektɪd] [baɪ][hɪm] .
him the leading authority in this new weapon of war mainly perfected by him .
他 这 领导 权威 在 这 新的 武器 的 战争 主要 完善 经过 他 .

但他的经验、研究和科学声誉使他成为这种主要由他完善的新型战争武器领域的权威。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [naʊ] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] [ˌhɪðə'tuː] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn]
He was also now relieved from the seal of secrecy hitherto imposed upon
他 曾是 还 现在 松了口气 从 这 海豹 的 保密 迄今为止 强加 之上
[hɪm] ,
him ,
他 ，

他现在也解除了之前加诸于他的保密义务。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['jʊərəp] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [æt; ət]
so that when a year afterwards he returned to Europe he felt himself at
所以 那 什么时候 一个 年 然后 他 返回 到 欧洲 他 毛毡 他自己 在
['lɪbəti] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri]
liberty to impart to the sovereign there the secret of his discoveries
自由 到 传授 到 这 主权 那里 这 秘密 的 他的 发现
[kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [njuː] [meɪd] ['saɪəns] .
concerning his new made science .
有关 他的 新的 制成 科学 .

因此，一年后他回到欧洲时，他觉得自己可以自由地将他新发现的科学的秘密告诉那里的君主。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [p'aʊəz] [sent] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
Most of the European powers sent representatives to his school of instruction
最多 的 这 欧洲的 权力 发送 代表 到 他的 学校 的 操作说明
— [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪlt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋz] ,
— and all of them have built upon his beginnings ,
一 和 全部 的 他们 有 建造 之上 他的 开端 ，

欧洲列强大多都派代表到他的学校学习——而且他们都在他的开创性工作基础上发展壮大。

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪv(ə)l] ['ɑːməmənts] .
the most powerful branch of their naval armaments .
这 最多 强大的 分支 的 他们的 海军 军备 .

他们海军中最强大的武器。

[tuː; tə] [frɑːns] [hiː; hi][fɜːst] [im'paːtid] [hɪz; ɪz]['siːkrət][ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] ['witnis] [ðə; ði]
To France he first imparted his secret and the Emperor witnessed the
到 法国 他 第一的 传授 他的 秘密 和 这 皇帝 目击者 这
[ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [hɪm'self] [kləʊzd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] [pleɪst] [ɪn]
experiment and himself closed the circuit and exploded a torpedo placed in
实验 和 他自己 关闭 这 电路 和 爆炸了 一个 鱼雷 放置 在
[ðə; ði] [seɪn] ,
the Seine ,
这 罾 ，

他首先将这个秘密告诉了法国，皇帝亲眼目睹了实验，并亲自接通电路，引爆了放置在塞纳河中的鱼雷。

[nɪə(r)][ˌes 'tiː] . [klaʊd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] .
near St . Cloud , to the perfect satisfaction of all .
靠近 英石 . 云 , 到 这 完美的 满意 的 全部 .

在圣克劳德附近，一切都非常令人满意。

['rʌʃə] , ['swiːd(ə)n] , ['hɒlənd] , ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [suːn] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz]
Russia , Sweden , Holland , England and others soon also received his instructions
俄罗斯 , 瑞典 , 荷兰 , 英格兰 和 其他的 很快 还 已收到 他的 指示

[ænd; ənd] [ðeɪ] ,
and they ,
和 他们 ,

俄罗斯、瑞典、荷兰、英国和其他国家也很快收到了他的指示，他们

[tuː] , [hæv; həv] [sɪns] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] .
too , have since built up a new method of defence second to none .
也 , 有 自从 建造 向上 一个 新的 方法 的 防御 第二 到 没有任何 .

此外，他们还建立了一种无与伦比的新型防御方法。

[maɪ] [əʊn] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , ['kæptɪn] ['mɔːri] [sez] , [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l][tɔː'piːdəʊ] ,
My own experiments , Captain Maury says , show that the electrical torpedo ,
我的 自己的 实验 , 队长 莫里 说道 , 展示 那 这 电气 鱼雷 ,

莫里上尉说，他自己的实验表明，电鱼雷

[ɔː(r)] [maɪn] [hæz; həz] [nɒt] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['prɒpəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪn]
or mine has not hitherto been properly appreciated as a means of defence in
或者 矿 有 不是 迄今为止 到过 适当地 感谢 作为 一个 方法 的 防御 在

[wɔː(r)] .
war .
战争 .

或者说，迄今为止，人们还没有真正认识到导弹在战争中的防御作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [æz; əz] ['aɪənklæd] [ænd; ənd]['raɪfld] [ɡʌnz] [ɑː(r); ə(r)]
It is as effective for the defence as ironclads and rifled guns are
它 是 作为 有效的 为了 这 防御 作为 铁甲舰 和 步枪 枪支 是

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] .
for the attack .
为了 这 攻击 .

它在防御方面的作用，就如同铁甲舰和线膛枪在进攻方面的作用一样有效。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prəʊɡres] [meɪd] [ɪn] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðɪs] [njuː] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['mɪlətri]
such is the progress made in what may be called this new Department of Military
这样的 是 这 进步 制成 在 什么 可能 是 称为 这 新的 部门 的 军队

[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ðæt] [ai] [fiːl] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɪn][ɔːl][plænz][fɔː(r); fə(r)] [kəʊst]
Engineering that I feel justified in the opinion that hereafter in all plans for coast
工程 那 我 感觉 合理的 在 这 观点 那 此后 在 全部 计划 为了 海岸

,
,
,

鉴于这个可称之为新成立的军事工程部门所取得的进展，我认为有理由认为，今后所有海岸规划中，

['hɑːbə(r)] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] [dɪ'fensɪz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪz]
harbour and river defences and in all works for the protection of cities
港口 和 河 防御 和 在 全部 作品 为了 这 保护 的 城市

[ænd; ənd]['pleɪsɪz] ['weðə(r)] [ə'ɡenst] [ə'tæks] [baɪ] ['ɑːmiz] [ɒn][lænd][ɔː(r)] [ʃɪps] [ə'fləʊt] ,
and places whether against attacks by armies on land or ships afloat ,
和 地方 无论 反对 攻击 经过 军队 在 土地 或者 船舶 漂浮 ,

港口和河流防御工事，以及所有保护城市和场所免受陆地军队或海上船只攻击的工程，

[ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l][tɔː'piːdəʊ][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .
the electrical torpedo is to play an important part .
这 电气 鱼雷 是 到 玩 一个 重要的 部分 .

电鱼雷将发挥重要作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]['əʊnli]['mɒdɪfaɪ][ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ɪg'zɪstɪŋ] [plænz] , [bʌt; bət] ['greɪtli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]
It will not only modify and strengthen existing plans , but greatly reduce the
它 将要 不是 仅有的 调整 和 加强 现存的 计划 , 但 非常 减少 这
[ɪk'spens] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['sɪstəmz] .
expense of future systems .
费用 的 未来 系统 .

它不仅会修改和加强现有计划，而且会大大降低未来系统的成本。

[ðiːz] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪm'prʊvmənt] [ænd; ənd]
These experiments have resulted in some important improvements and
这些 实验 有 结果 在 一些 重要的 改进 和
[kən'traivəns] ,
contrivances ,
诡计 ,

这些实验带来了一些重要的改进和发明，

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ɪn'venʃnz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [æz; əz] [jet] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [nəʊn]
not to say inventions and discoveries which as yet have been made known
不是 到 说 发明 和 发现 哪个 作为 然而 有 到过 制成 已知
['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] .
only to the Confederate Government .
仅有的 到 这 南方邦联 政府 .

更不用说那些目前只有南方邦联政府才知道的发明和发现了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
They are chiefly as follows :
他们 是 主要 作为 跟随 :

它们主要包括以下几类：

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [baɪ] [krɒs] ['beərɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]
A plan for determining by cross bearing when the enemy is in the field of
一个 计划 为了 确定 经过 叉 轴承 什么时候 这 敌人 是 在 这 场地 的
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,

通过交叉方位判断敌军何时进入歼灭区的方案

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] " ['meɪkɪŋ] [kə'nekʃ(ə)nz] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ]['waɪərz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei]
and for " making connections " among the torpedo wires in a certain way
和 为了 " 制作 连接 " 之中 这 鱼雷 电线 在 一个 肯定 方式
[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] ([ðə; ði] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv] [tuː] ['ɒpəreɪtə(r)s]) [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]
and by which (the concurrence of two operators) becomes necessary for
和 经过 哪个 (这 一致 的 二 运营商) 变成 必要的 为了
[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [tɔː'piːdəʊz] .
the explosion of any one or more torpedoes .
这 爆炸 的 任何 一 或者 更多的 鱼雷 .

并且以某种方式在鱼雷导线之间“建立连接”，通过这种方式，（两名操作员的同意）成为引爆一枚或多枚鱼雷的必要条件。

[ðɪs] [plæn] [rɪ'kwaɪəz] [iːtʃ] ['ɒpəreɪtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [pleɪst] ,
This plan requires each operator to be so placed ,
这 计划 需要 每个 操作员 到 是 所以 放置 ,

该计划要求每个操作员都按此安排就位。

[ɔː(r)] [st'eɪʃənd] [ðæt] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
or stationed that a line drawn straight from them to the place of the
或者 驻 那 一个 线 绘制 直的 从 他们 到 这 地方 的 这
[tɔː'piːdəʊz] [meɪ] [ˌɪntə'sekt] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['præktɪkəbl] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,
torpedoes may intersect as nearly as practicable at right angles ,
鱼雷 可能 相交 作为 几乎 作为 切实可行的 在 正确的 角度 ,

或者，将鱼雷投放点设置在尽可能接近直角的位置，使得从鱼雷投放点到鱼雷位置的直线与鱼雷投放点的交点尽可能垂直。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [iːtʃ] ['ɒpəreɪtə(r)] [meɪ] [pʊt] [hɪz; ɪz]
and it requires the connections to be such that each operator may put his
和 它 需要 这 连接 到 是 这样的 那 每个 操作员 可能 放 他的
['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːkɪt] [æt; ət] [wɪl] .
station in or out of circuit at will .
车站 在 或者 出去 的 电路 在 将要 .

它要求连接方式能够让每个操作员随意将自己的站点接入或断开电路。

[wen] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] ,
When the torpedoes are laid ,
什么时候 这 鱼雷 是 铺设 ,

当鱼雷布设完毕后，

[ə; eɪ] [reɪndʒ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [tɔː'piːdəʊ] [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv]
a range from each station is established for every torpedo or group of
一个 范围 从 每个 车站 是 已确立的 为了 每一个 鱼雷 或者 团体 的
[tɔː'piːdəʊz] .
torpedoes .
鱼雷 .

每个鱼雷或每组鱼雷都设定了从各个站点出发的射程。

[wen] ['aɪðə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)] [əb'zəːvz] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [reɪndʒ] [wɪð] ['eni] [tɔː'piːdəʊ] [hiː; hi] [kləuziz] [hɪz; ɪz]
When either operator observes an enemy in range with any torpedo he closes his
什么时候 任何一个 操作员 观察 一个 敌人 在 范围 和 任何 鱼雷 他 关闭 他的
['sɜːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tɔː'piːdəʊ] .
circuit for that torpedo .
电路 为了 那 鱼雷 .

当任一操作员发现敌方鱼雷在其射程内时，他会闭合该鱼雷的电路。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [reɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [ðə; ði] [reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
If the enemy before getting out of this range should enter the range for any
如果 这 敌人 前 获得 出去 的 这 范围 应该 进入 这 范围 为了 任何
[tɔː'piːdəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)] [ðen] [kləuziz] [hɪz; ɪz] ['sɜːkɪt] ,
torpedo from the other station the operator then closes his circuit ,
鱼雷 从 这 其他 车站 这 操作员 然后 关闭 他的 电路 ,

如果敌方在离开此射程之前进入了另一站点的任何鱼雷射程，操作员则闭合电路。

[ænd; ənd] [dis'tʃɑːdʒz] [ðə; ði] [ɪg'naɪtɪŋ] [spɑːk] .
and discharges the igniting spark .
和 排放 这 点燃 火花 .

并释放点火火花。

['kɒnsɪkwəntli] [ɪf] [ðə; ði] [reɪndʒ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [tɔː'piːdəʊ] [ɪts] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] .
Consequently if the range belongs to the same torpedo its explosion takes place .
最后 如果 这 范围 属于 到 这 相同的 鱼雷 它是 爆炸 需要 地方 .

因此，如果射程内的目标属于同一枚鱼雷，则该鱼雷会发生爆炸。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ; [hens] ,
But if not there will be no explosion ; hence ,
但 如果 不是 那里 将要 是 不 爆炸 ; 因此 ,

但否则就不会发生爆炸；因此，

[hɪə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːtɪfɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [nɒt]
here is an artifice by which explosion becomes impossible when the enemy is not
这里 是 一个 技巧 经过 哪个 爆炸 变成 不可能的 什么时候 这 敌人 是 不是
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
within the field of destruction ,
之内 这 场地 的 破坏 ,

这里有一种方法，当敌人不在爆炸范围内时，爆炸就不可能发生。

[ænd; ənd] [ʃʊə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] .
and sure when she is .
和 当然 什么时候 她 是 .

当然，她肯定是在的时候。

['sekənd] .
Second .
第二 .

第二。

[ðə; ði] " [ɪ'lektrɪk(ə)l] [geɪdʒ] , " [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ,
The " Electrical Gauge , " a contrivance of my own ,
这 " 电气 测量 , " 一个 装置 的 我的 自己的 ,

“电气仪表”，是我自己设计的装置，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tests] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'naɪtɪŋ] [fjuːz] [hæz; həz] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ]
by means of which one of the tests which the igniting fuse has to undergo
经过 方法 的 哪个 一 的 这 测试 哪个 这 点燃 保险丝 有 到 经历
[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ək'septɪd] ,
before it is accepted ,
前 它 是 公认 ,

其中一项测试是点火保险丝在被验收之前必须经过的测试，

[ɪz] [ə'plaɪd] .
is applied .
是 应用 .

已应用。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtə(r)s] [kæn; kən] ['telɪgrɑːf] [θruː] [ðə; ði] [fjuːz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
By means of it the operators can telegraph through the fuse to each other
经过 方法 的 它 这 运营商 能 电报 通过 这 保险丝 到 每个 其他
[wɪ'ðaʊt] [rɪsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] ,
without risk to the torpedoes ,
没有 风险 到 这 鱼雷 ,

通过这种方式，操作人员可以通过引信相互传递信息，而不会对鱼雷造成风险。

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔː'piːdəʊz] , [meɪ] [wɪ'ðaʊt] ['detrɪmənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪkˌspləʊzə'bɪləti] [biː; bi]
and by which the torpedoes , may without detriment to their explosibility be
和 经过 哪个 这 鱼雷 , 可能 没有 损害 到 他们的 爆炸性 是
['testɪd] ['deɪli] ,
tested daily ,
测试 日常的 ,

通过这种方法，可以在不损害鱼雷爆炸性能的前提下，每天对其进行测试。

[ɔː(r)] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] .
or as often as required .
或者 作为 经常 作为 必需的 .

或根据需要经常使用。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][kæn; kən][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [raɪt] .
And thus the operator can at all times make sure that all is right .
和 因此 这 操作员 能 在 全部 时代 制作 当然 那 全部 是 正确的 .

因此，操作员可以随时确保一切正常。

[θɜːd] .
Third .
第三 .

第三。

[ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] [tɔː'piːdəʊz] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
A plan for planting torpedoes where the water is too deep for them
一个 计划 为了 种植 鱼雷 在哪里 这 水 是 也 深的 为了 他们
[tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ænd; ənd][ɪk'spləʊd] [wɪð] [ɪ'fekt] ,
to lie on the bottom and explode with effect ,
到 说谎 在 这 底部 和 爆炸 和 影响 ,

一项在水深不足以让鱼雷沉入水底并爆炸产生效果的地方投放鱼雷的计划。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,
by which they will not interfere with the navigation of the channel ,
经过 哪个 他们 将要 不是 干扰 和 这 导航 的 这 渠道 ,

这样一来，它们就不会干扰航道的航行。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ðeɪ] [meɪ] ,
and by which when the enemy makes his appearance they may ,
和 经过 哪个 什么时候 这 敌人 制作 他的 外貌 他们 可能 ,

以此方式，当敌人出现时，他们可以……

[baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kiː] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
by the touch of a key be brought instantly into the required position and
经过 这 触碰 的 一个 钥匙 是 带来 即刻 进入 这 必需的 位置 和
[æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [depθ] .
at the proper depth .
在 这 恰当的 深度 .

只需轻触按键，即可立即将其调整到所需位置和适当深度。

[ðiːz] [kən'traivəns] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm]
These contrivances are all very simple ; they are readily understood from
这些 诡计 是 全部 非常 简单的 ; 他们 是 容易 理解 从
['vɜːb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
verbal instruction ,
口头 操作说明 ,

这些装置都非常简单；通过口头指导就能很容易地理解。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]['naɪðə(r)] ['mɒdlz] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋz] ,
they require neither models or drawings ,
他们 要求 两者都不 模型 或者 图画 ,

它们既不需要模型也不需要图纸。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] ['tʃiːfli] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][self] [seɪm] ['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['testɪŋ]
and enable the operator chiefly to use the self same wire for testing
和 使能够 这 操作员 主要 到 使用 这 自己 相同的 金属丝 为了 测试
[hɪz; ɪz] [tɔː'piːdəʊz] ['deɪli] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd] ,
his torpedoes daily after they are planted ,
他的 鱼雷 日常的 后 他们 是 已种植 ,

并使操作员能够主要使用同一根导线在鱼雷投放后每天对其进行测试。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ɪk'spləʊd][ðem; ðəm][æt; ət] [wɪl] .
and then to explode them at will .
和 然后 到 爆炸 他们 在 将要 .

然后随意引爆它们。

[ðəʊ] [ði:z] [tɔ:'pi:dəʊz] ,
Though these torpedoes ,
尽管 这些 鱼雷 ,

尽管这些鱼雷,

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [læk] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz]
owing to the lack in the Confederacy of the proper materials and appliances
欠款 到 这 缺少 在 这 邦联 的 这 恰当的 材料 和 电器
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ju:z] ,
for their construction and use ,
为了 他们的 建造 和 使用 ,

由于邦联缺乏建造和使用它们所需的合适材料和设备,

[wɜ:(r); wə(r)] [meɪk] - [ʃɪfts] , [jet] [səʊ] [ɪ'fektɪv] [hæd; həd][ðeə(r)][ju:z] [bɪ'kʌm] , [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ]
were make - shifts , yet so effective had their use become , especially during
是 制作 - 轮班 , 然而 所以 有效的 有 他们的 使用 变得 , 尤其 期间
[ðə; ði][lɑ:st][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] ,
the last year of the war ,
这 最后的 年 的 这 战争 ,

虽然是临时措施,但它们的使用却非常有效,尤其是在战争的最后一年。

[ðæt] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
that the Secretary of the American Navy , in his annual report of December ,
那 这 秘书 的 这 美国人 海军 , 在 他的 年度的 报告 的 十二月 ,

美国海军部长在其12月的年度报告中指出,

- , [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðʌs] ['testifai] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] :
1865 , to the President of the United States , thus testifies to their efficiency :
- , 到 这 总统 的 这 团结的 各州 , 因此 作证 到 他们的 效率 :

1865年,美国总统收到的这份文件,足以证明他们的效率:

" [tɔ:'pi:dəʊz] ['ɔ:lweɪz] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['wɔ:təz] ,
" Torpedoes always formidable in harbours and internal waters ,
" 鱼雷 总是 强大 在 港口 和 内部的 水 ,

“鱼雷在港口和内陆水域始终具有强大的威力,

[hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə]['aʊə(r)]['neɪv(ə)l]['ves(ə)lz][ðæn; ðən][ɔ:l]['ʌðə(r)] [mi:nz] [kəm'baɪnd]
have been more destructive to our naval vessels than all other means combined
有 到过 更多的 破坏性的 到 我们的 海军 船只 比 全部 其他 方法 合并
.
.
.

对我们海军舰艇的破坏性比所有其他手段加起来还要大。

" [sɪns] - , ['faɪndɪŋ][maɪ'self][ɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
" Since 1862 , finding myself in reach of the facilities afforded in England ,
" 自从 - , 寻找 我 在 抵达 的 这 设施 提供 在 英格兰 ,

“自1862年以来,我发现自己能够享受到英国提供的各种便利设施,

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɪ'lektrɪk(ə)l] [tɔ:'pi:dəʊz] [ə; eɪ] ['speʃəlti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
I have made the study of Electrical torpedoes a specialty , and the results
我 有 制成 这 学习 的 电气 鱼雷 一个 专业 , 和 这 结果
[ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] ,
are such ,
是 这样的 ,

我专攻电鱼雷的研究,研究成果如下:

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [li:st] ,
to say the least ,
到 说 这 至少 ,

至少可以说,

[æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈfens]
as to show that it is capable of doing quite as much for the defence
作为 到 展示 那 它 是 有能力的 的 正在做 相当 作为 很多 为了 这 防御
[æz; əz] [ˈaɪənklæd] [ænd; ənd][ˈraɪfld] [ɡʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈtæk] .
as ironclads and rifled guns are likely to do for the attack .
作为 铁甲舰 和 步枪 枪支 是 可能 到 做 为了 这 攻击 .

这表明它在防御方面能够发挥与铁甲舰和线膛炮在进攻方面可能发挥的作用一样大的作用。

[ðiːz] [rɪˈzʌlts] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn] [ɪmˈpruːvmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌvəri] [wɪtʃ] [ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][əˈdept]
These results consist in improvements and discoveries which enable the adept
这些 结果 由 在 改进 和 发现 哪个 使能够 这 熟练
[ɪn] [ðæt] [njuː] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspləʊd][hɪz; ɪz] [tɔːˈpiːdəʊz] [ˈweðə(r)]
in that new department of military engineering to explode his torpedoes whether
在 那 新的 部门 的 军队 工程 到 爆炸 他的 鱼雷 无论
[ˈberid] [ɒn][lænd][ɔː(r)] [səbˈmɜːdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
buried on land or submerged in the water ,
埋葬 在 土地 或者 湮 在 这 水 ,

这些成果包括一些改进和发现，使得军事工程这一新兴领域的专家能够引爆埋在陆地上或水下的鱼雷。

[ˈsɪŋɡli] [ɔː(r)][ɪn] [ɡruːps] ,
singly or in groups ,
单独 或者 在 团体 ,

单独或成群结队地

[ɪnstæntʃəsli] [ænd; ənd][æt; ət][ˈeni] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][trænzˈmɪt] [θruː] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][rɪsk]
instanteously and at any distance to transmit through them without the risk
瞬间 和 在 任何 距离 到 发送 通过 他们 没有 这 风险
[ɒv; əv][ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ,
of explosion ,
的 爆炸 ,

瞬间且在任何距离内都能通过它们进行传输，而不会有爆炸的风险。

[ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [kəˈmændz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˈredɪli] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][laɪn][ɒv; əv]
orders and commands , and as readily as through the ordinary line of
订单 和 命令 , 和 作为 容易 作为 通过 这 普通的 线 的
[ˈtelɪɡrɑːf] .
telegraph .
电报 .

命令和指示，就像通过普通电报线路一样便捷。

[tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [wɪð] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈsɜːt(ə)nti] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n]
To determine with unerring certainty when the enemy is in the field of destruction
到 决定 和 毫无错误 肯定 什么时候 这 敌人 是 在 这 场地 的 破坏
[ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [tɔːˈpiːdəʊ] .
of this or that torpedo .
的 这 或者 那 鱼雷 .

准确无误地确定敌方何时处于某种鱼雷的杀伤范围内。

[tuː; tə][ˈrendə(r)][ɪts][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [ənˈles] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [fiːld] ,
To render its explosion impossible , unless he be in such field ,
到 使成为 它是 爆炸 不可能的 , 除非 他 是 在 这样的 场地 ,

为了防止爆炸发生，除非他身处这样的领域，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɪɡˈnaɪtɪŋ] [spɑːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ;
even though the igniting spark should be discharged ;
甚至 尽管 这 点燃 火花 应该 是 出院 ;

即使点火火花应该已经释放；

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][set][æn; ən][ɪˈlektrɪk(ə)l] [ˈkʌrənt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and so to set an electrical current to watch it ,
和 所以 到 放 一个 电气 当前的 到 手表 它 ,

因此，要施加电流来观察它，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ɪndʒərɪŋ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
as to make the injuring of it without his knowledge impossible ,
作为 到 制作 这 受伤 的 它 没有 他的 知识 不可能的 ,

为了防止在他不知情的情况下对其造成伤害,

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ][æn; ən] ['enəmi] , [ɪf] [nɒt][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt]
and the removal of it by an enemy , if not impossible , extremely difficult
和 这 移动 的 它 经过 一个 敌人 , 如果 不是 不可能的 , 极其 难的
[ænd; ənd]['deɪndʒərəs] .
and dangerous .
和 危险的 .

敌人要将其移除,即使不是不可能,也是极其困难和危险的。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [tɔː'piːdəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] ,
Electrical torpedoes are also available for the defense of mountain passes ,
电气 鱼雷 是 还 可用的 为了 这 防御 的 山 通过 ,
['rəudwei] [ænd; ənd] ['fɔːtɪfaɪd] [pə'zɪʃnz] [ɒn][lænd] .
roadways and fortified positions on land .
道路 和 强化 职位 在 土地 .

电鱼雷也可用于防御山口、道路和陆地上的防御工事。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɒz; wəz] [juːst] [æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] [wɔː(r)]
I am not aware that electricity was used at all in the Confederate war
我 是 不是 意识到的 那 电 曾是 用过的 在 全部 在 这 南方邦联 战争
[fɔː(r); fə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [maɪnz] [ɒn][lænd] .
for springing mines on land .
为了 弹簧 矿井 在 土地 .

据我所知,南方邦联战争期间,陆地地雷的引爆装置中并没有使用过电力。

[ʃel] [kɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [bʌt; bət][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] , [tɪn] ['kænistəz]
Shell cast for this purpose should be used but in an emergency , tin canisters
壳 投掷 为了 这 目的 应该 是 用过的 但 在 一个 紧急情况 , 锡 罐子
,
,
,

应该使用用于此目的的弹壳,但在紧急情况下,可以使用锡罐。

[ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] [keɪsɪz] , [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .
or other perfectly water - tight cases , will answer .
或者 其他 完美 水 - 紧的 案例 , 将要 回答 .

或者其他完全防水的案例,我会回答。

[ðiːz] [ʃelz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] ,
These shells should be one - fourth of an inch thick to one inch ,
这些 贝壳 应该 是 一 - 第四 的 一个 英寸 厚的 到 一 英寸 ,

这些贝壳的厚度应该在四分之一英寸到一英寸之间。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][saɪz][ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] ['hændlɪŋ] [ɪn][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
according to size and probable handling in transportation .
根据 到 尺寸 和 可能 处理 在 运输 .

根据尺寸和运输过程中可能的搬运方式。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sferɪkl] ['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fjuːz][æz; əz][ɪn][ə; eɪ]
They should be spherical only instead of a hole for the fuse as in a
他们 应该 是 球形 仅有的 反而 的 一个 洞 为了 这 保险丝 作为 在 一个
['hɒləʊ] [ʃɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [nek] [laɪk][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,
hollow shot they should have a neck like a bottle ,
空洞的 射击 他们 应该 有 一个 脖子 喜欢 一个 瓶子 ,

它们应该是球形的,而不是像空心弹那样有用于放置引信的孔,它们应该像瓶子一样有颈部。

[wɪð] [ə; eɪ][kæp][tuː; tə] [skruː] ['əʊvə(r)] , [nɒt][ɪn][ðə; ði] [nek] .
with a cap to screw over , not in the neck .
和 一个 帽 到 拧紧 超过 , 不是 在 这 脖子 .

带一个可以拧上的盖子，而不是在脖子上。

[ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] [nek] ,
The case should be charged through the neck ,
这 案件 应该 是 带电 通过 这 脖子 ,

应该通过颈部起诉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪərz][let][ɪn] [θruː] [tuː] [həʊlz]['kaʊntə(r)] [sʌŋk] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɒpəzɪt] ,
and the wires let in through two holes counter sunk diametrically opposite ,
和 这 电线 让 在 通过 二 孔 柜台 沉没 径直地 对面的 ,

电线穿过两个直径相对的沉头孔。

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [pɪtʃ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['rezɪnəs] ['mætə(r)] ,
the counter sinking being for the purpose of receiving pitch or other resinous matter ,
这 柜台 下沉 存在 为了 这 目的 的 接收 沥青 或者 其他 树脂状的 事情 ,

倒角是为了接收沥青或其他树脂状物质而设置的，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] .
to keep the water out .
到 保持 这 水 出去 .

防止水渗入。

[ðə; ði][fjuːz] ['biːɪŋ] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪərz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nek] [waɪl] [ðə; ði]['waɪərz] [drɔːn] [aʊt] [tɔːt] [ænd; ənd] [siːld] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] .
The fuse being adjusted to the wires should be held in place by a string through the neck while the wires drawn out taut and sealed within and without .
这 保险丝 存在 调整 到 这 电线 应该 是 握住 在 地方 经过 一个 细绳 通过 这 脖子 尽管 这 电线 绘制 出去 紧绷 和 密封 之内 和 没有 .

将保险丝调整到导线上时，应通过颈部的细绳将其固定到位，同时将导线拉紧并密封内外。

['hævɪŋ] [pruːvd] [ðə; ði][fjuːz] , [fɜːst] [fɪl] [ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [ɪn][ðə; ði][peg] .
Having proved the fuse , first fill and then drive in the peg .
拥有 已证实 这 保险丝 , 第一的 充满 和 然后 驾驶 在 这 钉子 .

保险丝检查完毕后，先加注燃料，然后再将销钉钉入。

[ðen] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [skruː] - [kæp] [wɪð] [red] [liːd] [ænd; ənd] [skruː] [daʊn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['wɔːtə(r)] - [taɪt] .
Then fill the space between it and the screw - cap with red lead and screw down so as to make water - tight .
然后 充满 这 空间 之间 它 和 这 拧紧 - 帽 和 红色的 带领 和 拧紧 向下 所以 作为 到 制作 水 - 紧的 .

然后，用红铅填充螺帽和螺帽之间的空隙，拧紧螺帽，使其密封不漏水。

[naʊ] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪərz][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [tʃeɪft] [ɔː(r)] [bruːzd] ,
Now secure the tails of the wires so that they will not be chafed or bruised ,
现在 安全的 这 尾巴 的 这 电线 所以 那 他们 将要 不是 是 擦伤 或者 瘀伤 ,

现在固定好电线尾端，以免它们被磨损或擦伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪn] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
and the mine is ready for transportation .
和 这 矿 是 准备好 为了 运输 .

矿山已做好运输准备。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [stəʊn] [faʊgəsɪz] ,
They are general to be used in stone fougasses ,
他们 是 一般的 到 是 用过的 在 石头 福加斯 ,

它们通常用于石砌佛卡夏砖中。

[ðə; ði]['waɪə(r)] ['biːɪŋ] ['berid] [æt; ət] [kən'viːniənt] [depθs] [ænd; ənd][ɔːl][mɑːrks][ɒv; əv] [faʊgəsɪz]
the wire being buried at convenient depths and all marks of fougasses
这 金属丝 存在 埋葬 在 方便的 深度 和 全部 标记 的 福加斯
[ænd; ənd] ['trentʃɪz] [rɪ'muːvd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
and trenches removed as completely as possible .
和 战壕 已移除 作为 完全地 作为 可能的 .

电线埋设深度适宜，所有沟渠和壕沟的痕迹都尽可能彻底地清除。

['eni] ['nʌmbə(r)] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['θɜːti] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɜːkɪt]
Any number not exceeding twenty - five or thirty may be arranged in a single circuit
任何 数字 不是 超过 二十 - 五 或者 三十 可能 是 安排 在 一个 单身的 电路
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ebəˌnaɪt] ;
for the Ebonite ;
为了 这 硬橡胶 ;

任何不超过二十五或三十人的队伍都可以安排在一个埃博尼特赛道上；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][mæg'netɪk][ɪks'pləʊdə(r)][ɒv; əv] ['wiːtˌstoʊn] [biː; bi] [prɪ'fɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but if the magnetic exploder of Wheatstone be preferred , and the
但 如果 这 磁的 雷管 的 惠斯通 是 首选 , 和 这
[graʊnd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [draɪ] ,
ground be perfectly dry ,
地面 是 完美 干燥 ,

但如果选择惠斯通的磁力爆破器，并且地面完全干燥，

['hʌndrədz] [meɪ] [biː; bi]['plɑːntɪd][ɪn][ə; eɪ]['lætə(r)] ['sɜːkɪt] .
hundreds may be planted in a latter circuit .
数百 可能 是 已种植 在 一个 后者 电路 .

后一圈可能会种植数百株。

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi][æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['priːmə] [wen] [hiː; hi][ɪk'spləud]
The operator may be at any distance from these primas when he explodes
这 操作员 可能 是 在 任何 距离 从 这些 表兄弟 什么时候 他 爆炸
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

操作员在引爆这些炸弹时，可以与它们保持任何距离。

[prə'vaɪdɪd]['əʊnli][hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [sʌm; səm] [mɑːk] [ɔː(r)] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ɒn] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ]
provided only he has established some mark or point which on being seen by
假如 仅有的 他 有 已确立的 一些 标记 或者 观点 哪个 在 存在 已见 经过
[ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .
the enemy should serve as a signal .
这 敌人 应该 服务 作为 一个 信号 .

前提是他已经设立了一个标记或点，敌人看到后可以将其作为信号。

[ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faʊgəsɪz] ['prɒpəli] [kən'strʌktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
The area of destruction of fougasses properly constructed with a charge of
这 区域 的 破坏 的 福加斯 适当地 建造 和 一个 收费 的
['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [paʊndz] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]
twenty or thirty pounds of powder may be assumed to be that of a circle
二十 或者 三十 磅 的 粉末 可能 是 假定 到 是 那 的 一个 圆圈
['sev(ə)nti] - [faɪv][ɔː(r)] ['eɪti] [jɑːrdz][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
seventy - five or eighty yards in diameter .
七十 - 五 或者 八十 码 在 直径 .

装填二十或三十磅火药的炮台，其破坏面积可假定为直径七十五或八十码的圆。

['twenti] [maɪnz] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][maɪl] .
Twenty mines would therefore serve for a mile .
二十 矿井 会 所以 服务 为了 一个 英里 .

因此，20个地雷可以覆盖一英里的范围。

['sevrəl] [maɪlz] [meɪ] [biː; bi]['plɑːntɪd][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'seilənt] [meɪ] [biː; bi] [in'tais] ,
Several miles may be planted in a night and the assailants may be enticed ,
一些 英里 可能 是 已种植 在 一个 夜晚 和 这 袭击者 可能 是 诱人的 ,

一夜之间就能埋下数英里的伏击圈，并引诱袭击者上钩。

[ɔː(r)][ɪn'vaɪtɪd][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
or invited out in the morning .
或者 受邀 出去 在 这 早晨 .

或者早上被邀请出去。

['pɑːsɪz] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] [meɪ] [biː; bi][maɪnd][ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪf] [hiː; hi]
Passes before an invading army may be mined in advance and thus if he
通过 前 一个 入侵 军队 可能 是 矿井 在 进步 和 因此 如果 他
['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
cannot be destroyed ,
不能 是 损毁 ,

入侵军队进犯前的通道可能会被预先布设地雷，因此如果他无法被摧毁，

[hɪz; ɪz]['prəʊgres] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [rɪ'tɑːdɪd] [baɪ] [dres] [maɪnz][ɔː(r)] [ʃæm] [maɪnz][æz; əz]['ɔːlməʊst]
his progress may be so retarded by dress mines or sham mines as almost
他的 进步 可能 是 所以 弱智 经过 裙子 矿井 或者 假 矿井 作为 几乎
['lɪtərəli] [tuː; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [wei] .
literally to dig his way .
字面上地 到 挖 他的 方式 .

伪装地雷或假地雷可能会严重阻碍他的前进，以至于他几乎不得不挖地道才能前进。

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [θruː] [ðiːz] [tɔː'piːdəʊz] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] ,
The power to telegraph through these torpedoes is of little consequence ,
这 力量 到 电报 通过 这些 鱼雷 是 的 小的 结果 ,

通过这些鱼雷进行电报传输的能力微乎其微。

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)] [niːd] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌn]['ɒpəreɪtə(r)] .
in as much as there need be but one station and one operator .
在 作为 很多 作为 那里 需要 是 但 一 车站 和 一 操作员 .

只要有一个站点和一个操作员就行了。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['testɪŋ] [fjuːz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ]['eɪbəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [vɒl'teɪɪk] ['kʌrənt] ,
Using the testing fuse manufactured by Abel and a weak voltaic current ,
使用 这 测试 保险丝 制造 经过 亚伯 和 一个 虚弱的 伏特 当前的 ,

使用Abel公司生产的测试保险丝和微弱的伏特电流，

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][kæn; kən][æt; ət]['eni] [taɪm]['sætɪsfaɪ][hɪm'self][æz; əz][tuː; tə][ˌkɒntɪ'njuːəti] .
the operator can at any time satisfy himself as to continuity .
这 操作员 能 在 任何 时间 满足 他自己 作为 到 连续性 .

操作员可以随时自行确认连续性。

[ðʌs] " [brɪdʒ] " [ænd; ənd] " [gʌlf] " [ɔː(r)] " [breɪks] " [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd]
Thus " bridge " and " gulfs " or " breaks " are not required for the land
因此 " 桥 " 和 " 海湾 " 或者 " 休息 " 是 不是 必需的 为了 这 土地
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [siː] - ['maɪnɪŋ] .
as they are in sea - mining .
作为 他们 是 在 海 - 矿业 .

因此，陆地采矿不需要像海上采矿那样设置"桥梁"和"海湾"或"断点"。

['ebəˌnaɪt][hæz; həz][ðə; ði]['fɜːðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒn][lænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['waɪə(r)] .
Ebonite has the further advantage on land that it takes but a single wire .
硬橡胶 有 这 更远 优势 在 土地 那 它 需要 但 一个 单身的 金属丝 .

硬橡胶在陆地上还有一个优势，那就是只需要一根钢丝就能固定。

[fɔːrts] [meɪ] [biː; bi] [prəˈtektɪd] [əˈɡenst] [əˈsɔːlt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈraɪf(ə)l][pɪts][frɒm; frəm]
Forts may be protected against assault and your own rifle pits from
堡垒 可能 是 受保护 反对 突击 和 你的 自己的 步枪 坑 从
[ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][baɪ][æn; ən] [ˈenəmi] [ˈsɪmpli] [baɪ][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] [ˈendʒɪnz]
occupation by an enemy simply by a proper distribution of these new engines
职业 经过 一个 敌人 简单地 经过 一个 恰当的 分配 的 这些 新的 发动机
[ɒv; əv][wɔː(r)] .
of war .
的 战争 .

只要合理部署这些新型战争工具，就能保护要塞免受攻击，并防止敌人占领自己的步枪掩体。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈplɑːntɪd] [laɪn] [wɪˈðɪn] [laɪn] [ænd; ənd][wʌn] [rəʊ] [əˈbʌv] [əˈnʌðə(r)] ,
They may be planted line within line and one row above another ,
他们 可能 是 已种植 线 之内 线 和 一 排 多于 其他 ,

它们可以成排种植，也可以一行叠着一行种植。

[ænd; ənd][səʊ] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [vɒlˈkeinəuz] [kæn; kən][biː; bi] [sprʌŋ] [æt; ət] [wɪl] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]
and so arranged that volcanoes can be sprung at will under the feet of
和 所以 安排 那 火山 能 是 弹簧 在 将要 在下面 这 脚 的
[əˈsɔːltɪŋ] [ˈkɒləms] .
assaulting columns .
袭击 列 .

这样一来，就可以随意地在进攻柱脚下喷发火山。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɪmˈprʊvmənt] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌvəri] [ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][ˌendʒɪˈnɪə(r)][æt; ət][smɔːl] [kɒst] ,
And these improvements and discoveries enable the engineer at small cost ,
和 这些 改进 和 发现 使能够 这 工程师 在 小的 成本 ,

这些改进和发现使工程师能够以较低的成本，

[ænd; ənd] [ʃɔːt] [ˈnəʊtɪs] [ɪˈfektʃuəli] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˈeni] [ˈrəʊdˌsted] , [ɔː(r)] [blɒk] [ˈeni] [ˈrɪvə(r)] ,
and short notice effectually to defend any roadstead , or block any river ,
和 短的 注意 有效地 到 保卫 任何 锚地 , 或者 堵塞 任何 河 ,

并能在短时间内有效地保卫任何锚地或封锁任何河流。

[ˈhɑːbə(r)] [ɔː(r)] [pɑːs] [əˈɡenst] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈenəmi] [wɪˈðaʊt] [ɪn]
harbour or pass against the land and naval forces of an enemy without in
港口 或者 经过 反对 这 土地 和 海军 力量 的 一个 敌人 没有 在
[ðə; ði] [liːst] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [ˈfrendli] [pˈaʊəz] .
the least interfering with the free use of the same by friendly powers .
这 至少 干扰 和 这 自由的 使用 的 这 相同的 经过 友好的 权力 .

不得以任何方式阻碍敌方陆海军的进攻，且不得妨碍友军自由使用该港口或通道。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈædmərəb(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv]
To this admirable state of efficiency was the new and terrible science of
到 这 令人钦佩的 状态 的 效率 曾是 这 新的 和 糟糕的 科学 的
[wɔː(r)] [pəˈfektɪd] ,
war perfected ,
战争 完善 ,

战争这门新兴而可怕的科学，正是在这种令人钦佩的效率水平下臻于完善的。

[ˈtʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈneɪvi] , [ænd; ənd] [ˈmeɪnli] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmenˈtælɪti] [ɒv; əv][ɪts]
chiefly by the Confederate Navy , and mainly through the instrumentality of its
主要 经过 这 南方邦联 海军 , 和 主要 通过 这 工具性 的 它是
[ˈfeɪθf(ə)l] ,
faithful ,
忠实 ,

主要由南方邦联海军，并且主要通过其忠实拥护者的力量，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['ɒfɪsə(r)] ['kæptɪn] ['mæθjuː] [ef] . ['mɔːri] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [jʌŋ] [ə'sɪstənts] ,
and devoted officer Captain Matthew F . Maury , and his brave and daring young assistants ,
和 奉献 官 队长 马修 F . 莫里 , 和 他的 勇敢的 和 大胆 年轻的 助理 ,

还有忠诚的军官马修·F·莫里上尉，以及他勇敢无畏的年轻助手们，

['maɪnə(r)] , ['deɪvɪdsn] , ['kenən] , ['dɪksən] , [glæsəl] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [kruːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['hʌndli] ,
Minor , Davidson , Kennon , Dixon , Glassel , and many others , and those crews of the " Hundley ,
次要的 , 戴维森 , 肯农 , 迪克森 , 格拉塞尔 , 和 许多 其他的 , 和 那些 船员 的 这 " 亨德利 ,

米诺、戴维森、肯农、迪克森、格拉塞尔以及其他许多人，还有“亨德利”号的船员们，

" [huː] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɒfti] [feɪθ] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm] [daɪd] ,
" who moved by the lofty faith that with them died ,
" WHO 已搬 经过 这 高远 信仰 那 和 他们 死亡 ,

“那些因崇高的信仰而感动，并与他们一同死去的人，

[ˌvɒlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [ɛkstɹ'ɛməst] ['perəl] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ['hɑːbə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] ,
volunteered for enterprise of extremest peril in the defense of Charleston Harbour , in which they all perished ,
自愿 为了 企业 的 极端 危险 在 这 防御 的 查尔斯顿 港口 , 在 哪个 他们 全部 遇难 ,

他们自愿参加保卫查尔斯顿港的极其危险的行动，并全部牺牲。

[ɪn] [ðɪs] ['despərət] ['sɜːvɪs] , [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] :
in this desperate service , of whom the names of but the following are known :
在 这 绝望的 服务 , 的 谁 这 姓名 的 但 这 下列的 是 已知 :

在这项艰巨的任务中，目前只知道以下几人的姓名：

['hɒrəs] [el] . ['hʌndli] , [dʒɔːdʒ] [iː] . ['dɪksən] , ['rɒbət] ['brʊklənd] , [dʒɑːs] . ['pætərsən] , ['tɒməs] ['dʌbljuː] . [pɑːk] ,
Horace L . Hundley , George E . Dixon , Robert Brookland , Jos . Patterson , Thomas W . Park ,
贺拉斯 L . 亨德利 , 乔治 E . 迪克森 , 罗伯特 布鲁克兰 , 乔斯 . 帕特森 , 托马斯 W . 公园 ,

霍勒斯·L·亨德利、乔治·E·迪克森、罗伯特·布鲁克兰、约瑟夫·帕特森、托马斯·W·帕克

['tʃæs] . [mək'hjuː] , ['henri] [bɪəd] , [dʒɒn] ['mɑːʃl] , [siː] . [el] . [spreɪg] , [siː] . [ef] . ['kɑːrlsən] , ['ɑːnəld] [biːk] ,
Chas . McHugh , Henry Beard , John Marshall , C . L . Sprague , C . F . Carlson , Arnold Beeker ,
查斯 . 麦克休 , 亨利 胡须 , 约翰 马歇尔 , C . L . 斯普拉格 , C . F . 卡尔森 , 阿诺德 比克 ,

查尔斯·麦克休、亨利·比尔德、约翰·马歇尔、C·L·斯普拉格、C·F·卡尔森、阿诺德·比克尔

[dʒɑːs] . [ə; eɪ] . [wɪks] , [siː] . ['sɪmpkɪnz] , [ef] . ['kɒlɪnz] , ['rɪdʒˌweɪ] , ['mɪlə(r)] , [huːz] ['mɒnjumənt] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] ,
Jos . A . Wicks , C . Simpkins , F . Collins , Ridgway , Miller , whose monument erected by the ladies of Charleston ,
乔斯 . 一个 . 灯芯 , C . 辛普金斯 , F . 柯林斯 , 里奇韦 , 磨坊主 , 谁 纪念碑 竖立 经过 这 女士们 的 查尔斯顿 ,

约瑟夫·A·威克斯、C·辛普金斯、F·柯林斯、里奇韦、米勒，他们的纪念碑由查尔斯顿的女士们竖立，

[stændz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bætri] [ðeə(r)] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['meməri] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
stands upon the battery there in perpetual memory and honour .
站立 之上 这 电池 那里 在 永久 记忆 和 荣誉 .

人们将永远铭记并缅怀那里的炮台。

['rɪtʃəd] [el] . ['mɔːri] ,
RICHARD L . MAURY ,
理查德 L . 莫里 ,

理查德·L·莫里

['ɑːmi] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə] .
Army Northern Virginia .
军队 北方 弗吉尼亚州 .

北弗吉尼亚陆军。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神